

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LETRAS**



**TÍTULO:  
“REVISTA LITERARIA BLANCO Y NEGRO”**

**PRESENTADO POR:**

**CARNÉ**

**MARITZA ALEJANDRA BARAHONA MARTÍNEZ  
MAYRA CAROLINA TREJO VIDES**

**(BM14044)  
(TV15009)**

**INFORME FINAL DEL CURSO DE ESPECIALIZACIÓN “ LITERATURA DE  
POSGUERRA Y CONTEMPORÁNEA EN CENTROAMÉRICA ”**

**PARA OBTENER EL TÍTULO DE  
LICENCIADA EN LETRAS.**

**DOCENTE DEL CURSO DE ESPECIALIZACIÓN  
MÁSTER NESSYCKA TATIANNIA ELIZABETH SOSA LEYVA**

**COORDINADOR DEL PROCESO DE GRADO  
MAESTRO SIGFREDO ULLOA SAAVEDRA**

**CIUDAD UNIVERSITARIA, DR. FABIO CASTILLO FIGUEROA, SAN SALVADOR,  
EL SALVADOR, CENTROAMÉRICA, NOVIEMBRE DEL 2022**

**AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL  
SALVADOR**

**RECTOR:  
MAESTRO ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO**

**VICERRECTOR ACADÉMICO:  
DOCTOR RAÚL ERNESTO AZCÚNAGA LÓPEZ**

**VICERRECTOR ADMINISTRATIVO:  
INGENIERO JUAN ROSA QUINTANILLA**

**SECRETARIO GENERAL:  
INGENIERO FRANCISCO ANTONIO ALARCÓN SANDOVAL**

**FISCAL GENERAL:  
LICENCIADO RAFAEL HUMBERTO PEÑA MARÍN**



**AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE  
CIENCIAS Y HUMANIDADES**

**DECANO:  
MAESTRO ÓSCAR WUILMAN HERRERA RAMOS**

**VICEDECANA:  
MAESTRA SANDRA LORENA BENAVIDES DE  
SERRANO**

**SECRETARIO:  
MAESTRO YUPILTSINCA ROSALES CASTRO**

**AUTORIDADES DEL DEPARTAMENTO DE LETRAS**

**JEFE DEL DEPARTAMENTO  
DOCTOR JOSÉ LUIS ESCAMILLA RIVERA**

**DOCENTE DEL CURSO  
MAESTRA NESSYCKA TATIANNA ELIZABETH SOSA LEYVA**

**COORDINADOR DEL PROCESO DE GRADO  
MAESTRO SIGFREDO ULLOA SAAVEDRA**

## **AGRADECIMIENTOS**

Agradezco a mi madre quien me dio el primer impulso motivacional para emprender la meta de estudiar una carrera universitaria, y además fue un pilar económico muy importante para poder culminar la misma, así mismo, agradezco a mi hermano y hermana en especial a mi hermana, quien me apoyo moral y económicamente durante los cinco años de estudios.

De igual manera, agradezco a mi hijo, por ser mi principal motivación durante mi participación en el Curso de Especialización “ Literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica”, igualmente agradezco a mi pareja, quien me ha apoyado en los momentos más difíciles de mi carrera universitaria y finalmente a Dios quien ha sido mi sostén durante toda vida, y si él nunca lo habría logrado.

**Maritza Alejandra Barahona Martínez.**

Agradezco a Dios todopoderoso por haberme permitido culminar mis estudios universitarios. Principalmente agradezco a mis padres Cristóbal y Luisa, que han hecho todos los esfuerzos para sacarme a delante y darme la oportunidad de enorgullecerles triunfando académicamente, a mi hermana Mónica que siempre ha estado para mi cuando he necesitado de ella al igual que mis primos Haydee, Evelyn y Nelson; a mis tías Sary y Rosy que me han mostrado que cuento con ellas a lo largo de mi vida.

Especialmente agradezco grandemente a mi mami chula Rosa, por ser mi refugio y por cada uno de los consejos que me ha dado, por la paciencia con la que me ha escuchado siempre, de igual manera a mi papi chulo Jorge y a mi papi Tilo viejito, por preocuparse por que este bien y por presumir mis conocimientos cada que pueden.

Y finalmente agradezco a todas aquellas personas que aún están y a los que ya no son parte de mi vida, porque para bien o para mal han sido parte de esta gran aventura, la cual me ha formado en la persona que soy ahora, permitiéndome aspirar a ser mejor cada día y ser así una excelente profesional que comparta todo lo aprendido en estos años.

**Mayra Carolina Trejo Vides.**

# ÍNDICE

RESUMEN.....	7
INTRODUCCIÓN .....	8
JUSTIFICACIÓN.....	9
OBJETIVOS.....	10
➤ GENERAL.....	10
➤ ESPECÍFICOS.....	10
PERFIL DE LA REVISTA .....	11
FORMATO DE LA REVISTA.....	12
1. PORTADA.....	13
2. EDITORIAL.....	14
3. SECCIONES .....	15
SECCION 1: RUPTURAS Y CONTINUIDADES ARTÍCULOS ACADÉMICOS-LITERARIOS .....	15
SECCION 2: ARTÍCULOS ACADÉMICOS, LITERATURA DE POSGUERRA Y CONTEMPORÁNEA EN CENTROAMÉRICA.....	16
SECCION 3: INVESTIGACIÓN LITERARIA.....	17
SECCION 4: LA ENTREVISTA.....	18
SECCION 5: ACONTECER LITERARIO.....	19
SECCION 6: RECOMENDACIONES DE LITERATURA CENTROAMERICANA.....	19
4. IMÁGENES ACORDES A LOS TEMAS .....	20
5. CONTRAPORTADA DE CIERRE .....	20
CONCLUSIÓN .....	21
CRONOGRAMA .....	22
BIBLIOGRAFIA.....	23
ANEXOS.....	25

## RESUMEN

El presente trabajo tiene por finalidad presentar la construcción de la Revista Literaria Blanco y Negro, la cual es una revista especializada, de manera que, los temas que contiene están enfocados en informar sobre la literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica, la investigación literaria y sobre el acontecer literario en Centroamérica. Este trabajo, es el resultado del proyecto final del curso de especialización: Literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica, de la Universidad de El Salvador, por lo tanto, el trabajo se centra en presentar la construcción de dicho proyecto y el contenido del mismo. De igual manera, la finalidad del trabajo es mostrar las diferentes áreas que forman parte de una revista literaria, puesto que, dichas áreas se deben trabajar dependiendo de la finalidad que tenga la revista, es decir, una revista informativa, de investigación, entretenimiento, etc. y es por ello que decidimos desarrollar una revista literaria informativa.

**Palabras clave:** Revista, Revista Literaria, Literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica, investigación literaria, revista informativa.

## INTRODUCCIÓN

Con el propósito de describir el proceso de realización de una revista literaria como proyecto de finalización del curso de especialización: *Literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica*, en la Universidad de El Salvador (UES), por las estudiantes Mayra Carolina Trejo Vides y Maritza Alejandra Barahona, egresadas de la Licenciatura en Letras.

En dicho trabajo, se establecen orientaciones para la planificación, formulación y monitoreo del proceso de creación de una revista especializada en literatura; haciendo uso de diversos recursos para la construcción de la misma, tomando en cuenta la necesidad de contribuir con la institución educativa de una manera innovadora, de ese modo abrir espacios informativos e interactivos que contribuyan con el acervo literario de los lectores.

De esta manera, la revista literaria *Blanco y Negro*, deja al descubierto las diferentes habilidades que debe adquirir un estudiante de la Licenciatura en Letras, para poder desarrollar con éxito un producto final que contribuya de manera eficaz a la comunidad dentro y fuera de la Universidad de El Salvador.

## JUSTIFICACIÓN

El proyecto de creación de una revista nace en el Curso de Especialización en *Literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica* del año 2022; dicho curso es parte de los requisitos que todo estudiante egresado debe cumplir para poder alcanzar el grado de licenciados en letras; es por ello que como parte del desarrollo de las actividades del ya mencionado curso, nace el presente proyecto de creación de una revista de corte literario con el objetivo de crear un espacio donde se brindará información sobre literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica; con el desarrollo de algunos contenidos, elaboración de artículos novedosos, y realización de diseños llamativos con los cuales se ilustre cada una de las secciones que compondrán dicha revista literaria.

## **OBJETIVOS**

### **➤ GENERAL**

Crear un espacio informativo y a la vez creativo con el cual se ponga a la disposición de los lectores información sobre literatura de posguerra centroamericana y contemporánea.

### **➤ ESPECÍFICOS**

1. Innovar la manera en la que se distribuye la información literaria en torno a la temática de posguerra en Centroamérica.
2. Mostrar de manera creativa e interactiva artículos, líneas de tiempo, entrevistas, acontecer literario contemporáneo a través de la creación de la revista.



## PERFIL DE LA REVISTA

<b>PERFIL DE LA REVISTA</b>	
<i>NOMBRE:</i>	<b>BLANCO Y NEGRO</b>
<i>SLOGAN:</i>	<i>“Atrévete a leer a color en un mundo escrito en blanco y negro”</i>
<i>TIPO DE REVISTA:</i>	<b>Especializada</b>
<i>PERIODO DE PUBLICACIÓN:</i>	<b>Semestral</b>
<i>NÚMERO DE SECCIONES:</i>	<b>La revista consta de 6 secciones con su correspondiente nombre</b>
<i>POBLACIÓN META:</i>	Estudiantes de la carrera <b>“Licenciatura en Letras” (de primero a quinto año)</b>
<i>COSTO DEL PROYECTO:</i>	Costo estimado → \$91
<i>PERIODO DE EJECUCIÓN:</i>	<b>25 de julio de 2022 a 15 de octubre de 2022</b>
<i>FECHA DE PRESENTACIÓN:</i>	<b>1 de noviembre de 2022</b>

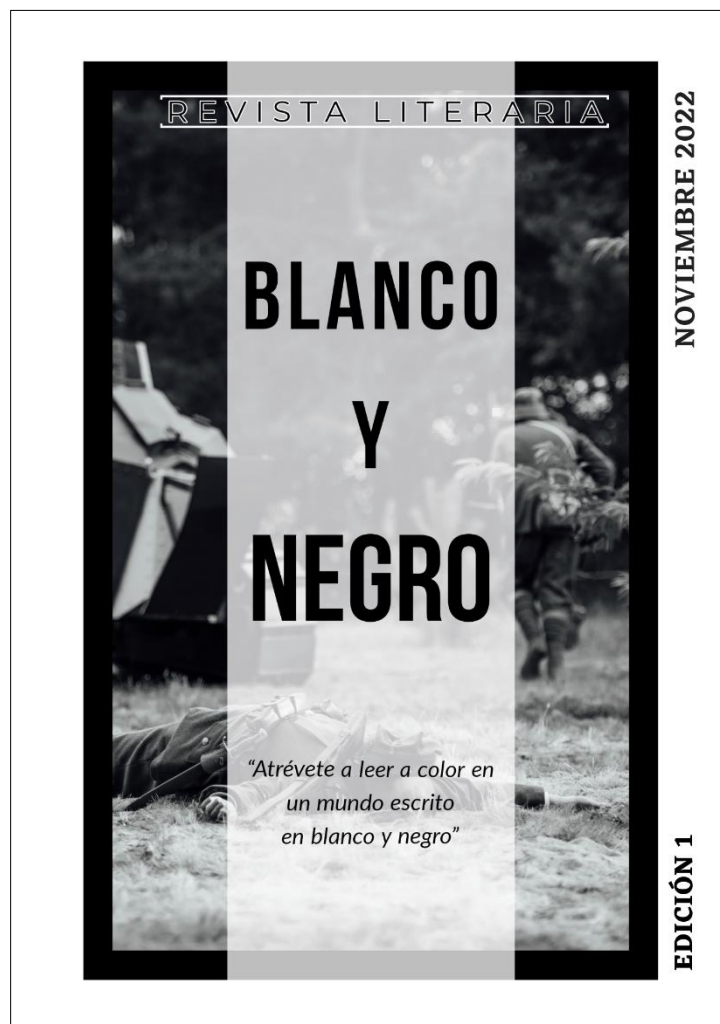
**Tabla 1:** Perfil de Revista literaria *Blanco y Negro*.

## FORMATO DE LA REVISTA

CRITERIOS															
1	<b>PORTADA</b>														
2	<b>EDITORIAL</b> (presentación del equipo de trabajo de la revista)														
3	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: left;"><b>SECCIONES</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">Sección 1</td> <td><b>RUPTURAS Y CONTINUIDADES</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Sección 2</td> <td><b>ARTÍCULOS ACADÉMICOS-</b> <i>Literatura de posguerra y contemporánea centroamericana.</i></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Sección 3</td> <td><b>INVESTIGACIÓN LITERARIA</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Sección 4</td> <td><b>LA ENTREVISTA</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Sección 5</td> <td><b>ACONTECER LITERARIO</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Sección 6</td> <td>Recomendaciones literarias contemporáneas y de posguerra centroamericana.</td> </tr> </tbody> </table>	<b>SECCIONES</b>		Sección 1	<b>RUPTURAS Y CONTINUIDADES</b>	Sección 2	<b>ARTÍCULOS ACADÉMICOS-</b> <i>Literatura de posguerra y contemporánea centroamericana.</i>	Sección 3	<b>INVESTIGACIÓN LITERARIA</b>	Sección 4	<b>LA ENTREVISTA</b>	Sección 5	<b>ACONTECER LITERARIO</b>	Sección 6	Recomendaciones literarias contemporáneas y de posguerra centroamericana.
<b>SECCIONES</b>															
Sección 1	<b>RUPTURAS Y CONTINUIDADES</b>														
Sección 2	<b>ARTÍCULOS ACADÉMICOS-</b> <i>Literatura de posguerra y contemporánea centroamericana.</i>														
Sección 3	<b>INVESTIGACIÓN LITERARIA</b>														
Sección 4	<b>LA ENTREVISTA</b>														
Sección 5	<b>ACONTECER LITERARIO</b>														
Sección 6	Recomendaciones literarias contemporáneas y de posguerra centroamericana.														
4	<b>IMÁGENES ACORDES A LOS TEMAS</b>														
5	<b>CONTRAPORTADA DE CIERRE</b>														

**Tabla 2:** Estructura detallada de la revista *Blanco y Negro*.

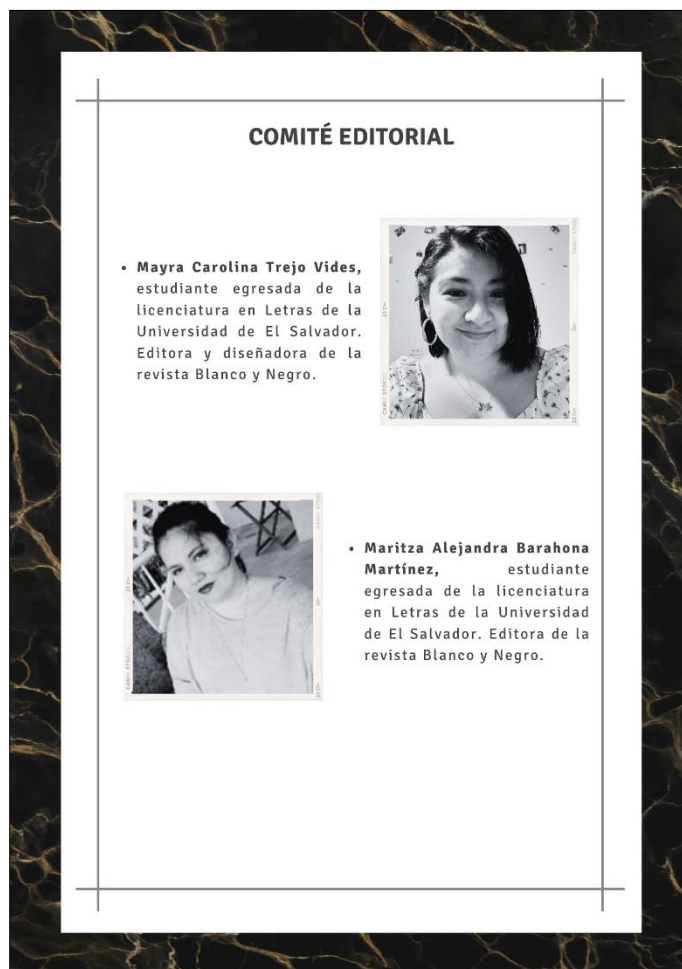
## 1. PORTADA



**Figura 1:** Portada revista *Banco y Negro*.

La presente portada del primer ejemplar de la revista literaria Blanco y Negro, esta compuesta por una fotografía que muestra una de los múltiples escenarios vividos durante los conflictos armados en Centroamérica, a la vez describe el eslogan con el cual hay un contraste al nombre de la presente revista y el “Atrévete a leer a color en un mundo en blanco y negro”, ya que la literatura centroamericana esta llena de experiencias dolorosas que cuentan historias trágicas de esta región, y al ser un contraste nos permite verter nuevas formas de mostrar la producción literaria desde la posguerra hasta lo contemporáneo.

## 2. EDITORIAL



**Figura 2:** Editorial de la revista *Blanco y Negro*.

El equipo editorial esta conformado por dos estudiantes egresadas de la carrera Licenciatura en Letras, ambas trabajando en cada detalle de lo que ahora conforma la revista literaria “*Blanco y Negro*”, este comité editorial se encargó de la elaboración de artículos, de la investigación, de la ilustración y digitalización de cada una de las secciones que se presentan dentro de Blanco y Negro.

### 3. SECCIONES

#### SECCION 1: RUPTURAS Y CONTINUIDADES ARTÍCULOS ACADÉMICOS-LITERARIOS

Esta sección está constituida por dos cuentos que se crearon a partir de los siguientes mitos *El Ratón Pérez* y *El Conejo de Pascuas*, esto como parte de la producción de textos, dentro del curso de especialización “Literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica”. Utilizando la intertextualidad como un modo de estudiar la literatura, ya que, nos permite identificar y analizar tendencias, rupturas y continuidades, del conocimiento y producción literaria centroamericana.

Además, tenemos dos artículos de opinión aplicados a los cuentos antes mencionados, en los cuales resaltamos algunos aspectos específicos como el caso de *El Conejo de Pascuas*, en el cual establecemos de alguna manera los aspectos que permiten que los textos sigan teniendo vigencia a través de la memoria colectiva y la adaptación a sus propios contextos.

Ahora bien, en el artículo de opinión del *Ratón Pérez*, se hace una crítica a las funciones simbólicas, estructura del cuento, entre otros, dejando en evidencia la transformación que sufren los mitos y los ritos a través de los años dentro de una sociedad.

Y para finalizar, podemos decir que dicha sección tiene como objetivo comprender el desarrollo de la intertextualidad, y la construcción de nuevos textos, a partir, de las rupturas y continuidades que presentan los textos.

## SECCION 2: ARTÍCULOS ACADÉMICOS, LITERATURA DE POSGUERRA Y CONTEMPORÁNEA EN CENTROAMÉRICA.

En esta sección se presentan cuatro artículos académicos realizados en el curso de especialización: *“Literatura de Posguerra y Contemporánea en Centroamérica”*, los mismos, fueron creados por las estudiantes egresadas de la Licenciatura en Letras **Mayra Carolina Trejo Vides y Maritza Alejandra Barahona Martínez**. Ahora bien, en los productos presentados a continuación se hizo un análisis crítico a diferentes obras con temática de posguerra, las obras son las siguientes: La novela *“Insensatez”* (2004), del escritor Horacio Castellanos Moya, siendo esta una novela, donde el protagonista describe desde la distancia geográfica, su interpretación de los documentos o archivos que ilustran el horror del genocidio que sufrieron los pueblos indígenas en Centroamérica.

La siguiente obra es: *“El país de las mujeres”*, por su parte, esta novela tiene de protagonista una periodista, Viviana Sansón, que comienza denunciando casos de corrupción del país ficticio de “Faguas”, para luego formar con un grupo de mujeres, todas hermosas físicamente, el partido PIE: Partido de la Izquierda Erótica. Y finalmente, está la obra de escritos Nicaragüense Franz Galich, *Managua Salsa City, ¡Devórame otra vez!*, con esa novela ganó el Premio Centroamericano Rogelio Sinán en 1999-2000.

Es importante aclarar que los artículos buscan conectar las obras con algún tema de interés actual, y entre los cuales tenemos: La música como un elemento intertextual, que aparece en los diferentes contextos de las clases social, otro sería la búsqueda de equidad por parte de las mujeres, la cual, se mantiene en una línea muy delgada entre equidad y venganza, otro tema que sigue siendo de interés en pleno siglo XXI es la desterritorialización, y por último, pero no menos importante tenemos la violencia.

### SECCION 3: INVESTIGACIÓN LITERARIA

Como es bien sabido el abordaje de investigación en el ámbito literario es de mucha importancia, por lo cual en esta sección podrán encontrar la presentación de una "*Guía de investigación en Letras y Ciencias Humanas, específicamente en Literatura*". Dicha guía de investigación es una herramienta muy útil para aquellos que se inician en el mundo de la investigación, y también para aquellos que desean afinar sus habilidades investigativas con nuevos conocimientos.

Así mismo, como parte de la investigación literaria, que se planteó dentro del Curso de especialización en Literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica, presentamos un artículo desglosado en diversos puntos sobre "*El Campo Literario en Centroamérica*", se exponen desde una definición de campo literario, contextos de Centroamérica, movimientos literarios, y se plantean algunas interrogantes sobre si existen paradigmas con los cuales se pueda periodizar los procesos de producción literaria en esta hermosa región.

## SECCION 4: LA ENTREVISTA

En esta sección se presentarán dos entrevistas una de ellas realizada al **Dr. José Luis Escamillas Rivera** quien es catedrático de literatura, quien actualmente es el jefe del Departamento de Letras, de la Universidad de El Salvador, y autor del libro *El Protagonista de la novela de posguerra centroamericana*. Además, posee un Doctorado en Literatura Centroamericana.

Uno de los puntos más relevantes dentro de la entrevista, fue conocer la postura del Dr. Escamilla, en cuanto a la finalización de la literatura de posguerra, pues, según sus palabras: “*Dicha temática o narrativa estará presenta mientras este en la memoria de estas y otras generaciones y solo llegará a su fin cuando ya no se hable de ello*”.

Además, tuvimos el gusto de entrevistar al **Mtro. Sigfredo Ulloa Saavedra**, quien es catedrático de literatura y ahora Coordinador de Procesos de grado del Departamento de Letras, de la Universidad de El Salvador, también se desempeñó como Coordinador de Maestría en la misma Universidad.

En dicha entrevista se puso en evidencia como la narrativa Centroamérica ha ido cambiado poniendo como eje diferentes temáticas, entre las que se encuentran: la migración, el tema del desencanto por las fallidas utopías revolucionarias, sociedades distópicas, temas de ciencia ficción blanda, temas sobre inteligencia artificial, etc. y cada uno de ellos nos alejamos más de la literatura de posguerra en Centroamérica, aunque no del todo.

Agradecemos infinitamente la participación del Dr. Escamilla y del Mtro. Ulloa, quienes nos trazan una guía de como una narrativa estará vive mientras se siga hablando de ella y solo finalizará el día que no se mencione, y esto sucede al mismo tiempo que se trasciende a otras narrativas en contexto con lo actual.



## **SECCION 5: ACONTECER LITERARIO**

El mundo de la literatura siempre está en constante movimiento, es por eso que en la sección acontecer literario, se estarán dando a conocer los eventos y premiaciones literarias más importantes de la región Centroamérica, así también, el acontecer literario de El Salvador, con el objetivo de que nuestros lectores puedan conocer de primera mano lo que está sucediendo en el campo de las letras a nivel local y regional; de manera que, con esta sección estaremos acortando la brecha que existe actualmente en cuanto a la difusión de la literatura centroamericana, así como, la local.

## **SECCION 6: RECOMENDACIONES DE LITERATURA CENTROAMERICANA**

La literatura de Centroamérica poco tiene que envidiar a la de otras regiones; ante todo al no adaptarse a los cánones europeos, que hace que no sea muy conocida en diversas partes del mundo.

Sin embargo, algunas de las producciones literarias de esta región se han destacado a pesar de las muchas limitantes que existen para que las producciones se vuelvan relevantes en el mercado literario, tanto regional como internacional; es por eso que en esta sección de Blanco y Negro mostramos una serie de autores centroamericanos de mucho interés.

#### **4. IMÁGENES ACORDES A LOS TEMAS**

Es de mucha importancia destacar que la creación de una revista literaria no solo destaca la experiencia estética escrita, ya que al buscar llenar de vistosidad cada elemento que compone la revista se han utilizado en la edición de la revista Blanco y Negro, diferentes fotografías, imágenes ilustrativas con las cuales cumplimos con anclaje donde desde la portada hasta, los elementos gráficos y el contenido sean de mayor agrado para los lectores.

Destacando a la vez que dichas imágenes vertidas en la revista, han sido relacionadas a las temáticas tocadas en cada parte de las los artículos y secciones, respetando los derechos de autor de las mismas.

#### **5. CONTRAPORTADA DE CIERRE**

La contraportada de cierre como parte de la estructura que debe tener una revista muestra nada más el nombre Blanco y Negro y el año de su creación, sin brindar ningún dato más.

## CONCLUSIÓN

En virtud de lo expuesto en el presente informe de finalización del Curso de Especialización “*Literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica*”, queda clara la vasta variedad de estrategias con las cuales se puede transformar distintas obras literarias en artículos atractivos llenos de crítica, ejemplificación y teorías las cuales muestren a la literatura centroamericana como una considerable fuente de literatura por explorar; dicho de otra manera fue a través del curso de especialización que logramos articular la revista Literaria “*Blanco y Negro*” un ejemplar en el cual vertimos creatividad, vistosidad en cada una de las secciones que la componen con el fin de que la literatura centroamericana tenga mayor realce.

De esta manera a través de la elaboración de la revista *Blanco y Negro*, se abrió un espacio para poder exponer que la literatura a nivel de Centroamérica tiene muy pocos espacios de difusión, por lo cual fue un reto grande dentro del curso especialización el elaborar un documento que informe de manera creativa sobre el acontecer literario en centroamericano, claramente buscando incluir la valiosa e inmensurable cantidad de ejemplares literarios que existen y los que se siguen produciendo en la región.

Para concluir, el fruto del arduo trabajo del curso de especialización nos deja la puerta abierta a seguir implementando estrategias con las cuales se difunda de manera eficaz, creativa y diferente las creaciones literarias producidas en esta región, para que de esta manera puedan difundirse; la revista Blanco y Negro cumplió con uno de sus objetivos en su primera edición, el cual fue innovar la forma en la que se consume la literatura centroamericana en la actualidad.

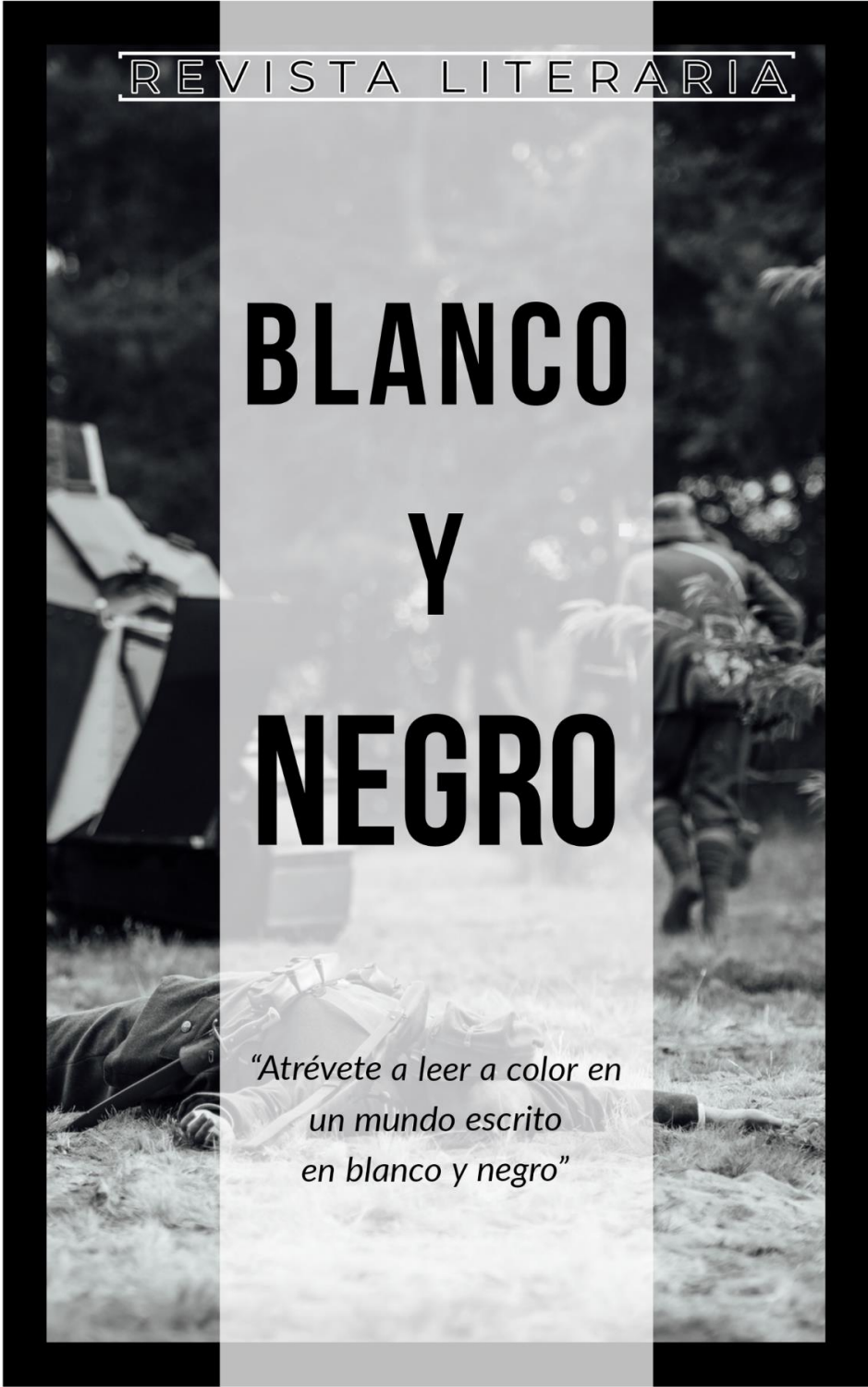


## BIBLIOGRAFIA

- ✓ Aguilar, J. (2008). *Historia de los Juegos Florales de Quetzaltenango*. Recuperado el 20 de octubre de 2022, de <http://www.oocities.org/mx/ciudaddequetzaltenango/juegos.htm>
- ✓ Belli, Gioconda. c/o Guillermo Schavelzon & Asoc., *El País de las Mujeres*, Agencia Literaria © 2010, de la presente edición en castellano para España Parramón Ediciones, S. A. para La otra orilla ISBN: 978-84-92451-94-4 Depósito Legal: M-40.008-2010
- ✓ Castellanos Moya, H. (2006). *Insensatez*. Tusquets.
- ✓ Cortez, B. (2010). *Estética del Cinismo. Pasión y desencanto en la literatura centroamericana de posguerra*. F&G Editores.
- ✓ Cuenta, F. C. (20 de octubre de 2022). *Festival Centroamérica Cuenta*. Obtenido de <https://www.centroamericacuenta.com/>
- ✓ Escamilla, J. L. (2011). *El protagonista en la novela de posguerra centroamericana. Desterritorializado, híbrido y fragmentado*. Editorial Universitaria Don Bosco.
- ✓ Galich, F. (2009). *Managua Salsa City (devórame otra vez)* (1ra ed.). Géminis.
- ✓ Hans Robert Jauss, *Experiencia estética y hermenéutica literaria*, Madrid: Taurus, 1992.

- ✓ Hibbett, A. & Gracia Ríos, M. (2019, mayo). *Guía de investigación en Letras y Ciencias Humanas, Literatura*. Repositorio Institucional de la PUCP.  
<https://repositorio.pucp.edu.pe/index/bitstream/handle/123456789/172127/Gu%c3%ada%20de%20Investigaci%c3%b3n%20en%20Literatura.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
  
- ✓ José Antonio Mayoral (ed.), *Estética de la recepción*, Madrid: Arco/Libros, 1987.
  
- ✓ Mackenbach, W. (2019). *Entre política, historia y ficción. Acerca de algunas tendencias en las literaturas centroamericanas contemporáneas* (1. Ed.). Colección Cuadernos del Bicentenario CIHAC. <https://cihac.fcs.ucr.ac.cr/e-books/>
  
- ✓ Mejía A. M., Vaquerano R. A., Vásquez L. E., y Trujillo B. M.E. (13 de abril de 2022). *Ratón Pérez*. San Salvador, San Salvador, El Salvador.
  
- ✓ Monteforte, P. C. (2022). *Premio Mario Monteforte*. Recuperado el 20 de octubre de 2022(Salvador), S. P. (s.f.). escritores.org. Recuperado el 21 de octubre de 2022, de <https://www.escriitores.org/recursos-para-escriitores/36166-segundo-premio-de-poesia-alfonso-kijadurias-el-salvador#:~:text=El%20Segundo%20Premio%20de%20Poes%3%ADa%20%2%ABAIfonso%20Kijadur%C3%ADas%2%BB%20se%20declara%20abierto,21%20de%20marzo%20de%202023>
  
- ✓ Orellana S. Diana S., Trejo V. Mayra C., Naranjo M. Josué A., Hernández R. Nuria L., Cárcamo J. Reina E., y Berríos A. Ruth J. (13 de abril de 2022). *Plegarias al Conejo de Pascuas*. San Salvador, San Salvador, El Salvador.
  
- ✓ Rivas, J. E. (s. f.). *Diccionario de escritores centroamericanos*.pdf. Scribd. Recuperado 15 de octubre de 2022, de <https://es.scribd.com/document/421343772/Diccionario-de-escriitores-centroamericanos-pdf>

ANEXOS



REVISTA LITERARIA

# BLANCO Y NEGRO

*“Atrévete a leer a color en  
un mundo escrito  
en blanco y negro”*

NOVIEMBRE 2022

EDICIÓN 1

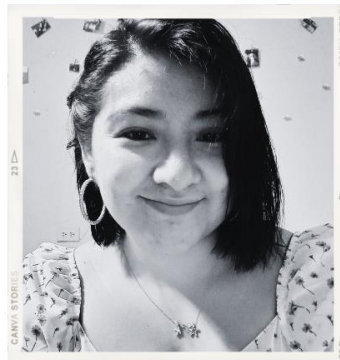
# ÍNDICE

<b>• COMITE EDITORIAL</b>	<b>Pág. 2</b>
<hr/>	
<b>• EDITORIAL</b>	<b>Pág. 3</b>
<hr/>	
<b>• RUPTURAS Y CONTINUIDADES (ARTÍCULOS LITERARIO- CULTURALES)</b>	<b>Pág. 4-19</b>
<hr/>	
<b>• LITERATURA DE POSGUERRA Y CONTEMPORANEA CENTROAMERICANA (ARTÍCULOS ACADÉMICOS)</b>	<b>Pág. 20-59</b>
<hr/>	
<b>• INVESTIGACION LITERATURA (ARTÍCULOS INVESTIGACIÓN).</b>	<b>Pág. 60-81</b>
<hr/>	
<b>• LA ENTREVISTA</b>	<b>Pág. 82-91</b>
<hr/>	
<b>• ACONTECER LITERARIO</b>	<b>Pág. 92 -105</b>
<hr/>	
<b>• RECOMENDACIONES DE LITERATURA CENTROAMERICANA CONTEMPORANEAS Y DE POSGUERRA.</b>	<b>Pág. 106-125</b>



## COMITÉ EDITORIAL

- **Mayra Carolina Trejo Vides**, estudiante egresada de la licenciatura en Letras de la Universidad de El Salvador. Editora y diseñadora de la revista Blanco y Negro.



- **Maritza Alejandra Barahona Martínez**, estudiante egresada de la licenciatura en Letras de la Universidad de El Salvador. Editora de la revista Blanco y Negro.

## EDITORIAL

### Estimados lectores

Blanco y Negro nace en el Curso de Especialización en Literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica del año 2022; dicho curso es para los estudiantes egresados de la licenciatura en Letras de la Universidad de El Salvador, y con el cual se optará al título de licenciados/as en Letras. Por otra parte, la literatura a nivel de Centroamérica tiene muy pocos espacios de difusión, por lo que con Blanco y Negro como revista literaria buscamos crear espacios informativos y a la vez creativos donde podamos informar a los/as lectores/as sobre el acontecer literario de Centroamérica y otras temáticas.

En esta edición inicial de Blanco y Negro abordaremos la temática de literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica, la cual desarrollamos en seis secciones.

La primera sección llamada Rupturas y Continuidades, donde se presentan dos cuentos creados a partir de diferentes mitos, cada uno cuenta con un artículo de opinión que permite entender el proceso de rupturas y continuidad en los textos.

En la segunda sección tenemos artículos de opinión aplicados a obras literarias de posguerra y dicha sección lleva por nombre Artículos Académicos.

La tercera sección se titula Investigación Literaria, en dicha sección presentamos una guía de investigación meramente literaria y de gran utilidad.

La sección cuatro esta denominada La Entrevista, la cual consta de dos entrevistas con especialistas en Literatura a los cuales les agradecemos por su valiosa colaboración. Ellos son el Dr. José Luis Escamilla Rivera, jefe del Departamento de Letras de la Universidad de El Salvador y autor del libro “El protagonista en la novela de posguerra centroamericana”; y el Mtro. Sigfredo Ulloa Saavedra, catedrático y coordinador de procesos de grado del Departamento de Letras de la Universidad de El Salvador, quienes han compartido sus conocimientos y reflexiones con gran disposición sobre la temática de posguerra.

En la sección cinco tenemos el Acontecer Literario, aquí están mencionados los concursos literarios más importantes que se desarrollan en Centroamérica; además de eventos y premiaciones literarias a nivel nacional.

Y finalmente en la sección seis, se muestra una serie de recomendaciones de obras propias de autores centroamericanos, partiendo desde el inicio del periodo de posguerra hasta llegar a algunas producciones contemporáneas de Centroamérica.

Los invitamos a disfrutar de estas lecturas que enriquecen los conocimientos sobre la literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica.

**EQUIPO EDITORIAL BLANCO Y NEGRO**

## Artículos literarios-culturales



museodelamemoria



sica.int

# RUPTURAS Y CONTINUIDADES

*"Nuevas formas de articular el ser o  
el hacer..."*

# RUPTURAS Y CONTINUIDADES

Esta sección esta constituida por dos cuentos que se crearon a partir de los siguientes mitos *El Ratón Pérez* y *El Conejo de Pascuas*, esto como parte de la producción de textos, dentro del curso de especialización Literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica. Utilizando la intertextualidad como un modo de estudiar la literatura, ya que, nos permite identificar y analizar tendencias, rupturas y continuidades, del conocimiento y producción literaria centroamericana.

Además, tenemos dos artículos de opinión aplicados a los cuentos antes mencionados, en los cuales resaltamos algunos aspectos específicos como el caso de *El Conejo de Pascuas* en el cual establecemos de alguna manera los aspectos que permiten que los textos sigan teniendo vigencia atreves de la memoria colectiva y la adaptación a sus propios contextos.

Ahora bien, en el artículo de opinión del *Ratón Pérez* hace una critica a las funciones simbólicas, estructura del cuento, entre otros, dejando en evidencia la transformación que sufren los mitos y los ritos a través de los años dentro de una sociedad

Y para finalizar, podemos decir que dicha sección tiene como objetivo comprender el desarrollo de la intertextualidad, y la construcción de nuevos textos, a partir, de las rupturas y continuidades que presentan los textos.



**Si vive en la  
memoria sigue  
siendo actual**



## CONSTRUCCIÓN DEL MITO

Por: Alejandra Barahona M.  
Publicado en: Revista Blanco y Negro

### Resumen

El cuento *Plegarias al Conejo de Pascuas* (Orellana S. Diana S., Trejo V. Mayra C., Naranjo M. Josué A., Hernández R. Nuria L., Cárcamo J. Reina E. y Berríos A. Ruth J., 2022) fue escrito por un grupo de estudiantes del curso de especialización: *Literatura de Posguerra y contemporánea en Centroamérica*, el cual, se cursa para optar al título de licenciados/as en Letras de la Universidad de El Salvador. Además, ha dicho relato se le realizó un análisis, por parte, de un miembro del equipo editorial, el texto titulado *construcción del mito* (Barahona, 2022).

En este sentido, el cuento fue creado a partir, del mito el conejo de pascuas, pero adaptando completamente al contexto de la sociedad salvadoreña del año 2022, en el cual vive un régimen de excepción<sup>1</sup> desde finales de mes de marzo a causa de la violencia que desataron las pandillas ocasionando 62 homicidios en un solo día.

<sup>1</sup> La Constitución de la República de El Salvador establece el Régimen de Excepción para responder a circunstancias extremas, tales como guerra, invasión del territorio, rebelión, sedición catástrofe, epidemia u otra calamidad general, o graves perturbaciones del orden público. El Régimen de

comenzando así, una cacería de bujas para estos grupos criminales, esto en cuanto al contexto nacional.

Finalmente, el texto también resalta aspectos que traspasan las fronteras, pues el mítico conejo de pascuas es sustituido por un cantante de música urbana o reguetón conocido a nivel internacional como *The Bad Bunny* el cual es un ídolo para muchas personas a nivel mundial que serían capaces de vigilar para comprar una entrada para su concierto como ocurrió acá en el país, esto a pesar de que el mensaje de sus canciones son completamente vulgares y violentos, lo cual dice mucho del mundo en el que vivimos, pero también de como un mito puede trascender y reconstruirse en diferentes contextos, creando así nuevos textos. **Palabras claves:** memoria, mito, rito e intertextualidad.

Excepción permite que se suspendan las libertades de movimiento, expresión, asociación, e inviolabilidad de las comunicaciones. Además, la Asamblea Legislativa puede suspender algunos elementos del derecho a la defensa y de la privación de libertad.

**Cuento:**

## **PLEGARIAS AL CONEJO DE PASCUAS**

**Autores:**

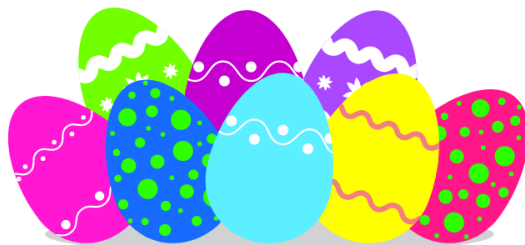
- Diana Saraí Orellana Salguero
- Nuria Liseth Hernández Ramírez,
- Josué Andrés Naranjo Moz
- Reina Elvira Cárcamo Juárez,
- Mayra Carolina Trejo Vides
- Ruth Jasmín Berríos Alas

Lucas llevaba dos años con su conflicto de insidia. The Bad Bunny; como lo solían llamar los adictos al querido Conejo de Pascua, parecía tener problemas para asomarse durante el verano. En este año, vi a mi primo Lucas arrodillarse frente a su altar, y rezar religiosamente ante las orejas rosas y los rabos pequeños y blancos que tenía a un lado de la sala.

Yo sabía que mi primo era un adicto empedernido y que él y el resto de sus compañeros, estaban asustados de que este año el Conejo tampoco se presentara.

El conejo de pascua que había desaparecido por 2 años debido a estar enclaustrado en prisión por la distribución de drogas dentro de los huevos de chocolate, volvió con una apariencia poco tradicional, fue en ese momento en el que todos habían dejado que creer que él existía.

Ante esta dificultad y para no ver derrumbados los sueños de mi primo decidí contactar a uno de mis amigos en la policía otro de esos marihuaneros habituales que también toman mordidas y que a lo largo de estos años me ha pedido aparecer como referencia en alguno de mis libros. De esta manera y sin tanta dificultad la verdad logramos que el conejo saliera finalmente de la prisión.



Todos en la ciudad extrañaban sus huevos que ahora tenían un código para que fuera más difícil reconocerlos; recordemos que antes los amarillos contenían María Juanita (Marihuana), los verdes contenían cocaína, los azules heroína, los rojos anfetaminas y el púrpura crack para los más atrevidos.

El querido distribuidor que compartía sus valiosos y tan anhelados huevecillos, cerca de las más visitadas iglesias y sus alrededores, sabía que esta sería una manera de cuidarse para no volver a ser atrapado, pues así si alguien quería cuestionarlo podría fingir su devoción al resucitado.

Mi primo, al saber del gran regreso del Sagrado Conejo, quien no regresó al tercer día, sino al tercer año, decidió sacar de debajo de la cama todos sus ahorros, para poder hacerse de una buena cantidad de reservas; bueno por eso de que en algún momento el Conejo volviera a caer en Mariona.

Incluso el párroco en sus misas incitaba a los fieles a ayudar al más necesitado, al pobre que vendía alrededor de las iglesias, especialmente en estos días de fiestas incluido nuestro amigo el conejo dealer.



Asombrosamente ese domingo de pascua la iglesia se encontró más llena de lo habitual y todos aquellos orgullosos feligreses que aportaron con su diezmo, encontraron la paz necesaria en sus corazones. Gracias al santo retorno de los huevos de pascua.

**FIN**





# CONSTRUCCIÓN DEL MITO

## INTRODUCCIÓN

La producción del siguiente texto tiene como finalidad analizar brevemente la construcción del mito, a partir, de la intertextualidad <sup>2</sup> como un modo para estudiar e identificar una serie de tendencias, rupturas y continuidades, que mantienen vigente la producción o construcción de nuevos textos e hipertextos. Dando lugar, al siguiente artículo.



**Figura 1** Carla Francesca Castagno, 2022.  
[https://es.dreamstime.com/koratcn\\_info](https://es.dreamstime.com/koratcn_info).

En el presente artículo se abordarán diversos aspectos que intervienen en la construcción de un mito, utilizando el texto "PLEGRARIAS AL CONEJO DE PASCUAS<sup>3</sup>", escrito por, Ruth Jasmín Berrios Alas, Reina Elvira Cárcamo Juárez, Nuria Liseth Hernández Ramírez, Josué Andrés Naranjo Moz, Mayra Carolina Trejo Vides y Diana Sarai Orellana Salguero, todos/as ellos/as egresados/as de la carrera Licenciatura en Letras de la Universidad de El Salvador.

Para analizar el mito <sup>4</sup> que se presenta en el documento antes mencionado, se retomara lo dicho por el mitólogo Joseph Campbell (1904-1987), quien dedicó su vida a quitar las

<sup>2</sup> Intertextualidad: Es la relación que un texto (oral o escrito) mantiene con otros textos (orales o escritos), ya sean contemporáneos históricos; el conjunto de textos con los que se vincula explícita o implícitamente un texto constituye un tipo especial de contexto, que influye tanto en la producción como en la comprensión del discurso. (Rodríguez, 2021)

<sup>3</sup> Plegarias al Conejo de Pascuas: es un cuento creado a partir de la leyenda del Conejo de Pascuas. (Orellana S. Diana S., Trejo V. Mayra C, Naranjo M. Josué A., Hernández R. Nuria L., Cárcamo J, Reina El y Berrios A. Ruth J., 2022)

<sup>4</sup> Mito: Historia fabulosa de tradición oral que explica, por medio de la narración, las acciones de seres que encarnan de forma simbólica fuerzas de la naturaleza, aspectos de la condición humana, etc.; se aplica especialmente a la que narra las acciones de los dioses o héroes de la Antigüedad. (Losada, s.f.)

máscaras a los distintos héroes para dar con un mismo molde, con los mecanismos del mito. *El héroe de las mil caras* (México, FCE 1992). De manera que, presenta el mito como un arquetipo que le permitía a los diferentes grupos social conectar con su psiquis y así poder crear sus propios mitos, por lo tanto, estos serán completamente subjetivos pues su significado conecta únicamente con las personas que lo comparten.

Ahora bien, es importante conocer cómo surge el mito del Conejo de pascuas, en primera instancia se cree que su origen se remonta a las fiestas anglosajonas pré-cristianas, cuando el conejo era el símbolo de la fertilidad y estaba asociado a la diosa Easter, a quien se le dedicaba el mes de abril y el honor de las fiestas de la primavera entre los pueblos del norte de Europa. Siendo este el primer significado que se le dio al conejo de pascua

Luego, con el paso del tiempo, la figura del conejo de Pascua se fue incluyendo y adaptando a la Semana Santa, y a partir del siglo XIX se empezaron a fabricar los muñecos de chocolate y azúcar en Alemania. Es importante resaltar que la adopción que se hizo del conejo de pascua a una fiesta religiosa tiene todo que ver con la nueva fe cristiana, por lo tanto, esta vez cambia significado del conejo de pascua.

Por lo que, esta vez el mito es el siguiente, la leyenda cuenta que, cuando metieron a Jesús en el sepulcro que les había dado José de Arimatea, había dentro de la cueva un conejo escondido, que muy asustado veía cómo toda la gente entraba, lloraba y estaba triste porque Jesús había muerto. Es interesante ver como el mito va cambiando de acuerdo a las creencias de los grupos social. Es así que surge la construcción de un nuevo mito, el cual está representado por un conejo malo, que se aleja totalmente del mito religioso que tiene el Conejo de Pascuas, para darle paso a un nuevo referente, al cantante de música urbana o

reguetón conocido como Bad Bunny, el cual esta cobijado por un mundo de excesos entre drogas, alcohol, libertinaje sexual, etc. Pero eso no queda solo en el plano del mito, ya que trasciende al plano del rito<sup>5</sup> al hacer una vigilia para adquirir una entrada para ver a ese conejo y entonces poder decir que vivió el momento. Claro lo anterior solo tiene significado para un colectivo en específico y no para todos, aunque todos compartes el mito no todos los convierten en rito.



Figura 1

Adaptada de <https://www.redbubble.com/es/i/poster/Conejo-fumador-de-dass-art/104682119.LVTDI>, Diseñado y vendido por dass-art, 2021.

<sup>5</sup> Rito: Un rito es una costumbre o ceremonia que siempre se repite de la misma forma. Los ritos tienen un valor simbólico y muchas veces suelen expresar el contenido de un mito. (Ucha, 2011)

## Bibliografía y referencias visuales

### • Bibliografía

Barahona, M. A. (2022). *Construcción del mito*. Universidad de El Salvador.

Losada, J. M. (s.f.). *Wikipedia*. Recuperado el 10 de octubre de 2022, de <https://es.wikipedia.org/wiki/Mito>: <https://es.wikipedia.org/wiki/Mito>

Orellana S. Diana S., Trejo V. Mayra C, Naranjo M. Josué A, . Hernández R. Nuria L., Cárcamo J. Reina El. y Berríos A. Ruth J. . (13 de abril de 2022). Plegarias al Conejo de Pascuas. *Plegarias al Conejo de Pascuas*. San Salvador, San Salvador, El Salvador.

Rodriguez, Y. (16 de julio de 2021). *¿Qué es la intertextualidad? Definición*. Recuperado el 10 de octubre de 2022, de Literary somnia: <https://www.literarysomnia.com/articulos-literatura/la-intertextualidad/>

Ucha, F. (Marzo de 2011). *Definición de Rito*. Recuperado el 10 de octubre de 2022, de definicionabc: <https://definicionabc.com/rito/>

### • Referencias visuales

Carla Francesca Castagno, 2022. [https://es.dreamstime.com/koratcn\\_info](https://es.dreamstime.com/koratcn_info), recuperado el 10 de octubre 2022.

Diseñado y vendido por dass-art, 2021. <https://www.redbubble.com/es/i/poster/Conejo-fumador-de-dass-art/104682119.LVTDI>, recuperado el 10 de octubre 2022.

• • • • • • • • •

## CONSTRUCCIÓN, DECONSTRUCCION O TRANSFORMACION DEL MITO DEL TEXTO "RATON PÉREZ".

Por: **Mayra Carolina Trejo Vides**

### **Resumen**

Los mitos y los ritos son parte de la historia de los hombres, claramente es algo que esta presente en las narraciones que a través de los años se van transformando, es por ello que la construcción, la deconstrucción y en cierta manera la transformación de los mismos se vuelve una intertextualidad que es necesaria investigar.

En el presente artículo, se realizo un análisis del texto titulado "Ratón Pérez", un cuento elaborado por los estudiantes Alba Marina Mejía Rodríguez, Lidia Elizabeth Vásquez Mónico, Reyna Alejandra Vaquerano Quijano y Mario Ernesto Trujillo Barrientos, todos egresados de la Licenciatura en Letras de la Universidad de El Salvador, y asistiendo al curso de especialización en Literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica; del cual surge el texto en cuestión y que da la pauta para revisar las rupturas y continuidades narrativas.

**Palabras clave:** mito, rito, estética, construcción, deconstrucción, transformación, intertextualidad, contemporáneo.

• • • • • • • • •

# El Ratón Pérez

Autores:

- **Alba Marina Mejía Rodríguez.**
- **Lidia Elizabeth Vásquez Mónico.**
- **Reyna Alejandra Vaquerano Quijano.**
- **Mario Ernesto Trujillo Barrientos.**

Era una mañana de invierno y perdía el primer diente de leche, si un diente de leche, al perderlo se me ocurrió poderlo guardar, porque era mi diente preferido, lo guardé bajo la almohada, debido a sucesos que se han dado recientemente, ya que mi tía Blanca me había contado que por las noches si no cerraban las puertas y las ventanas un ser misterioso llegaba.

La policía lo andaban buscando, las noticias lo decían incluso lo buscaban en moteles, cuevas y casas, barrían con todo, los policías, quien iba decir que Juanito iba ser su víctima más inocente en esta fría noche de invierno.

A la mañana siguiente Juanito se despertó con la terrible noticia de su asalto, pero más pronto que tarde, salto en la página de la policía el gran logro, luego de un arduo trabajo, habían logrado dar con aquel misterioso ser, quien resultó ser, nada más y nada menos que el viejo vecino el Sr. Pérez alias Ratón, haciendo honor al nombre lo hallaron en una mugrosa cueva en su casa.

Para fortuna de Juanito la recompensa fue buena, perdió su diente favorito pero varias monedas llenaron su bolsillo, para los churros, todo gracias al Ratón Pérez.

**FIN**



• • • • • • • • •

## CONSTRUCCIÓN, DECONSTRUCCION O TRANSFORMACION DEL MITO DEL TEXTO "RATON PÉREZ".

Por: **Mayra Carolina Trejo Vides**

### **Resumen**

El propósito de este artículo, es mostrar cómo el mito y el rito se relacionan con la literatura; dando paso a la construcción, deconstrucción o transformación de textos. De igual forma identificar que puede originar nuevos mitos, o retomar elementos de los ya existentes para crear obras contemporáneas, que den origen a una crítica de la sociedad actual. Dichos elementos sustentan la creación de narrativas que abordan aspectos históricos y sociales dentro del contexto de determinada sociedad.

De ahí que, se obtienen características con las cuales pueden identificarse, diversidad de cambios según donde sean apreciadas dichas narraciones. La historia del "Ratón Pérez" presenta un sin fin de variantes según la región donde ésta sea apreciada. Prueba de ello es que en algunos países se adapta a la cultura propia de una región geográfica determinada; es por ello que se encuentran algunos rasgos con los cuales se evidencia una deconstrucción de la narrativa original, dando paso al surgimiento de un gran mito que como ya se describió puede variar según su uso, el tiempo y las características contextuales de donde sea utilizado.

• • • • • • • • •

Por consiguiente, el texto denominado “Ratón Pérez”, creado en la clase del Curso de especialización de Literatura, como parte del ejercicio de creación de textos, dio como resultado la incorporación de elementos contemporáneos dentro de la narración. Partiendo del supuesto que la historia del “Ratón Pérez” es usualmente conocida dentro de la cultura salvadoreña, el texto presenta una serie de ambigüedades con las cuales se deconstruye y transforma la historia original.

En efecto, la creación de este tipo de textos, dan como resultado una oportunidad para jugar con elementos del rito, el mito, y de la estética; con los cuales se pone entre dicho la capacidad de transformación y de organización del contenido narrativo. En primer lugar, el texto en cuestión divaga en la estructura del cuento; ya que se evidencia que no existe una sucesión de la historia y de los hechos de manera coherente. En segundo lugar, los elementos retomados del mito original de la historia del “Ratón Pérez”, no están enfatizados con un orden racional, es decir con el ¿cómo? y con el ¿qué?, con los cuales se pueda ver el interés de que es lo que más ha pesado de la historia.



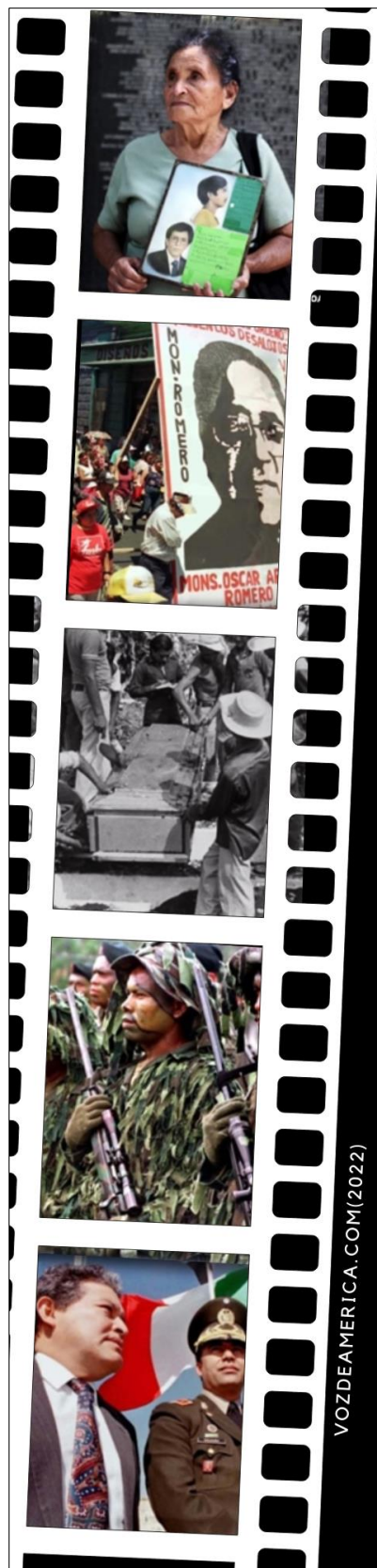
Ahora bien, dentro de su función simbólica, se puede destacar la incertidumbre generada por lo que va a suceder, la existencia del miedo como simbología a lo que va a pasar en determinado momento, pero al mismo tiempo queda el vacío de la transición de los hechos que aborden de manera concisa toda la simbología dentro de la narración que representa las situaciones en las que se hallan todos los personajes.

En cuanto a los elementos que el texto presenta, sobre la estética podría destacarse que queda a ojo del lector el designar la perspectiva multisensorial, desde la cual aprecia cada símbolo, cada ritual, con los cuales se construyó esta historia. Ya que el texto presenta algunos aspectos simbólicos de la realidad actual de los autores con los cuales pretenden otorgar información subjetiva y a la vez objetiva de la realidad de su contexto de manera representativa.

En conclusión, el ejercicio del análisis de textos contemporáneos partiendo del mito y el rito con los cuales las narraciones van cobrando sentido de generación a generación, es una práctica enriquecedora; ya que es por medio de la creación de narraciones se mantienen vivas las tradiciones, ya sea oral o escrita y que con ello se pueda conocer de manera surreal o figurada la historia o descripción de los hechos del humano en sociedad.

### **Bibliografía**

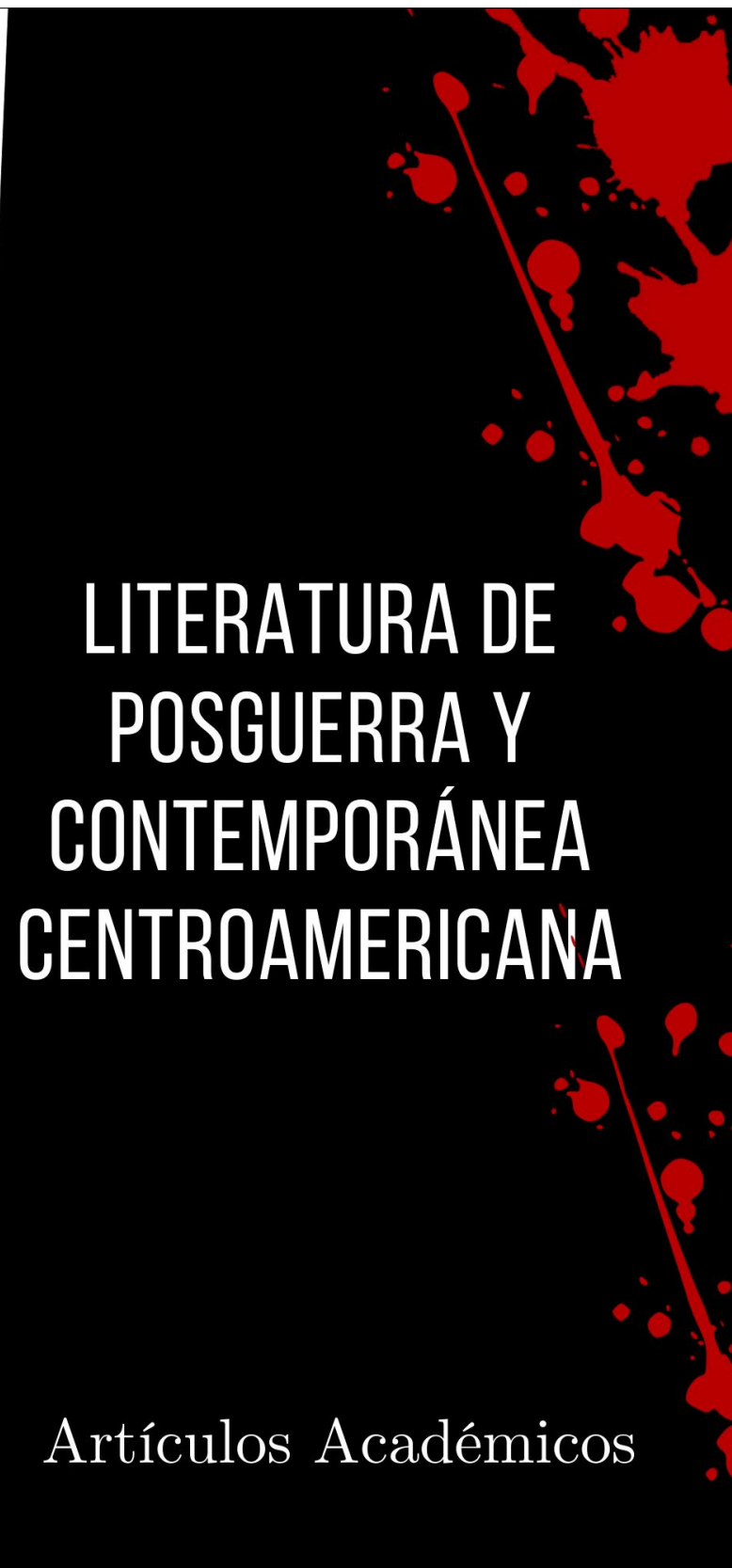
- Mejía A. M., Vaquerano R. A., Vásquez L. E., y Trujillo B. M.E . (13 de abril de 2022). Ratón Pérez. San Salvador, San Salvador, El Salvador.
- Rodríguez, Y. (16 de julio de 2021). ¿Qué es la intertextualidad? Definición. Recuperado el 10 de octubre de 2022, de Literar y somnia: <https://www.literarysomnia.com/articulos-literatura/la-intertextualidad/>
- Ucha, F. (Marzo de 2011). Definición de Rito. Recuperado el 10 de octubre de 2022, de definicionabc: <https://definicionabc.com/rito/>



VOZDEAMERICA.COM(2022)

# LITERATURA DE POSGUERRA Y CONTEMPORÁNEA CENTROAMERICANA

Artículos Académicos



## **"Quien no conoce su historia esta condenado a repetirla..."**

Jorge Agustín Nicolás Ruiz de Santayana

"En esta sección se presentan cuatro artículos académicos realizados en el curso de especialización: Literatura de Posguerra y Contemporánea en Centroamérica., los mismos, fueron creados por las estudiantes egresadas de la Licenciatura en Letras *Mayra Carolina Trejo Vides* y *Maritza Alejandra Barahona Martínez*.

Ahora bien, en los productos presentados a continuación se hizo un análisis crítico a diferentes obras con temática de posguerra, las obras son las siguientes; La novela *"Insensatez"* (2004), del escritor Horacio Castellanos Moya, siendo esta una novela, donde el protagonista describe desde la distancia geográfica, su interpretación de los documentos o archivos que ilustran el horror del genocidio que sufrieron los pueblos indígenas en Centroamérica.

La siguiente obra es: *"El país de las mujeres"*, por su parte, esta novela tiene de protagonista una periodista, Viviana Sansón, que comienza denunciando casos de corrupción del país ficticio de "Faguas", para luego formar con un grupo de mujeres, todas hermosas físicamente, el partido PIE: Partido de la Izquierda Erótica.

Y finalmente, está la obra de escritos Nicaragüense Franz Galich, Managua Salsa City, ¡Devórame otra vez!, con esa novela ganó el Premio Centroamericano Rogelio Sinán en 1999-2000.

Es importante aclarar que los artículos buscan conectar las obras con algún tema de interés actual, y entre los cuales tenemos: La música como un elemento intertextual, que aparece en los diferentes contextos de las clases social, otro sería la búsqueda de equidad por parte de las mujeres, la cual, se mantiene en una línea muy delgada entre equidad y venganza, otro tema que sigue siendo de interés en pleno siglo XXI es la desterritorialización, y por último, pero no menos importante tenemos la violencia.

**Literatura centroamericana de posguerra: campo literario, producción narrativa en Centroamérica; la caracterización del cinismo y la desterritorialización en la obra *Insensatez* de Horacio Castellanos Moya (2004).**

Por: **Mayra Carolina Trejo Vides.**<sup>1</sup>

**Resumen**

La narrativa centroamericana, especialmente la literatura del periodo de posguerra está determinada por una gran cantidad de elementos extraliterarios tales como, el fin de la guerra, la firma de acuerdos de paz, los diferentes procesos de democratización, entre otros que dieron pasó a una acumulación histórica, política, económica y social.

Es por lo anterior, que surge la necesidad de analizar diversos textos de autores centroamericanos que aborden las nuevas tendencias narrativas, surgidas luego de los ya mencionados elementos extraliterarios, los cuales crean una atmosfera ideal para la producción de narrativas que describan el nuevo contexto de los países que conforman Centroamérica.

De ahí pues, que en el presente artículo se presenta un esbozo de la obra *Insensatez* del escritor salvadoreño Horacio Castellanos Moya, con el que se entenderán algunas de las propuestas de las nuevas tendencias narrativas surgidas en Centroamérica en el periodo de posguerra que aún sigue vigente y en constante transformación.

**Palabras clave:** campo literario, Centroamérica, posguerra, historia, ficción, novela, contextos, producción literaria, erotismo, pasión, muerte.

---

<sup>1</sup> Autor: Mayra Carolina Trejo Vides, estudiante egresada de la carrera Licenciatura en Letras de la Universidad de El Salvador. Correo: tv15009@ues.edu.sv

El propósito de este artículo, es mostrar cómo el campo literario, la producción narrativa en Centroamérica y la caracterización de la literatura del territorio centroamericano, son de mucha importancia para comprender el espacio de creación de obras representativas del periodo de posguerra en Centroamérica; dando paso a la construcción, deconstrucción o transformación de textos que impregnen la realidad. De igual forma identificar elementos significativos que caractericen a dichas obras como contemporáneas, que den origen a una crítica de la sociedad actual. Así de esa manera señalar ejemplos elementos sustenten las narrativas que abordan aspectos históricos y sociales dentro del contexto de determinada sociedad en la obra *Insensatez* de Horacio Castellanos Moya.

### **¿Es Centroamérica un campo literario?**

Pues bien, Centroamérica es una región geográfica dentro del continente americano, rodeada por el océano Pacífico y el océano Atlántico; se divide en siete países independientes: Guatemala, Belice, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá. Dicha región es rica en historia, por la diversidad de acontecimientos vividos a lo largo de los años de su conformación como repúblicas independientes; es por ello que Centroamérica es un campo ideal para la literatura.

Según Bourdieu (1997)

El campo literario es un campo relativamente autónomo subordinado por el campo del poder, es decir, por "*el espacio de las relaciones de fuerza entre agentes o instituciones que tiene en común el poseer el capital necesario para ocupar posiciones dominantes en los diferentes campos (económico y cultural en especial)*" (Pág. 319-320).<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Las reglas del arte. Barcelona: Anagrama. 1997.

En otras palabras, un campo literario, es un espacio social de relaciones donde se produce aquello que una sociedad define como literatura. En este espacio participan los escritores, pero también las casas editoriales, las revistas de crítica, las instituciones públicas y privadas de apoyo a la creación, los grupos literarios y los lectores.

De ahí pues, que se puede afirmar que en efecto Centroamérica, si es un campo literario rico en una diversidad de narrativas que vale la pena explorar, pese a que aún sigue siendo un espacio de producción de obras desconocido como la denomina W. Mackenbach (2019) *“En el muy rico contexto de la literatura hispanoamericana, la centroamericana sigue siendo por un lado la gran desconocida”*. (Pág. 1).<sup>3</sup>

### **Producción de narrativas en Centroamérica**

Ahora bien, ya que se ha podido constatar que Centroamérica, si es un amplio campo literario, cabe destacar que, dentro de la producción de literatura de posguerra, surgen una diversidad de textos narrativos que cobran fuerza so pesar, de que no existen estudios amplios que concreten cuán grande es la producción en cada país del istmo.

Mackenbach (2019) *señala que a pesar de que no existen estudios amplios y con fundamento empírico para otros países centroamericanos, si existen estimaciones disponibles que concluyen que también en otros países de ismo, como Nicaragua durante los años 80 y 90 al igual que el inicio del siglo están caracterizados por una, para las condiciones locales, cuasi explosión en la producción y publicación de novelas y literatura narrativa en general. A este aumento numérico le corresponde también una ampliación de la diversidad de las formas narrativas: nueva novela centroamericana, Cuento y mini cuento como formas distintas de literatura testimonial, nueva novela histórica, novela negra (La novela policíaca social y políticamente comprometida), novela “indígena”, novela “urbana”, “novela femenina”, novela del dictador y novela trivial son solo algunas de las manifestaciones de esta diversidad creciente.*

---

3- Colección Cuadernos del Bicentenario CIHAC.



Por consiguiente, la producción del género novela en sus diferentes adaptaciones temáticas ha sido el predilecto para mostrar las nuevas realidades, los nuevos contextos, luego de los conflictos bélicos que vivieron algunos de los países que conforman Centroamérica.

### **Historia y ficción en la narrativa centroamericana de posguerra**

En vista de que, la literatura a lo largo de los años ha jugado un papel muy importante, a la hora de plasmar las historias ya sean reales o ficticias, con las cuales se construye o re-construyen las identidades individuales o colectivas de una región; es necesario enfatizar que la misma ha servido como un arma revolucionaria. Por ello los textos narrativos surgidos en el periodo de posguerra en Centroamérica, sirven para crear cuestionamientos, por medio de los cuales las nuevas generaciones logren apreciar de manera estética y a la vez artística diversidad de temáticas de interés.

La obra *Insensatez* de Castellanos Moya, está estructurada en doce capítulos numerados del uno al doce en letras, haciendo así la respectiva división. La novela, comienza con el protagonista trabajando en el Arzobispado de México como corrector de un documento sobre la masacre de indígenas por parte de la milicia. A medida que avanza el texto se avista la obsesión progresiva del personaje, que teme por su integridad física y mental debido a la delicadeza de los textos que corrige ya que son testimonios de sobrevivientes a las masacres.

Asimismo, se encuentra un narrador en primera persona, quien va guiando la historia hacia distintas realidades, a veces, imaginadas, a veces sugeridas, siempre personales; y no solo cuenta los problemas y preocupaciones por las que tiene que atravesar y que van incrementando capítulo a capítulo, haciéndole rallar con la locura; alguna manera describe la historia de un pueblo que ha sido silenciado, por el latente peligro de exponer sus sangrientas historias. Cuenta con un final inesperado que deja al lector intrigado.



### **Caracterización del cinismo y la desterritorialización en la obra *Insensatez* de Horacio Castellanos Moya.**

De manera puntual, la caracterización de las obras literarias dentro del periodo de la posguerra centroamericanas, es una forma de analizar la creatividad con que los autores plasman en el contenido en dichas narraciones, independientemente de las múltiples temáticas.

A continuación, algunas de las características de la “Estética del Cinismo Pasión y desencanto en la literatura centroamericana de posguerra” de Beatriz Cortez que caben dentro de la obra *Insensatez* de Horacio Castellanos Moya:

Para Cortez (2010):

Características y su respectivo ejemplo:

- 1- ***La pasión es lo que mueve al individuo, mucho más que la razón o el cumplimiento de los valores morales de algún tipo.*** (pág.104).

Ejemplo:

*“...Monseñor se me quedo viendo con una mirada indescifrable tras sus gafas de cristales ahumados y montura de carey, una mirada que me hizo temer que él me consideraba un literato alucinado en busca de versos donde lo que había era una denuncia brutal de los crímenes de lesa humanidad perpetrados por el ejército contra las comunidades indígenas de su país...”* (Pág. 68- 69).

**2- En la reconstrucción de la identidad histórica son las pasiones y no los principios los que juegan con la memoria y el olvido. (pág. 104-105).**

**Ejemplo:**

*“Le expliqué que el informe podía dividirse en cuatro tomos, los dos primeros con el grueso de las consecuencias de las masacres en la población, el tercero con el contexto histórico y el cuarto con las listas de masacres y de víctimas, que de esa forma las mil cien cuartillas serían manejables para el lector, precisé, aunque yo a esa altura había leído con detenimiento hasta la mitad del segundo tomo podía asegurarle que se trataba de un texto de calidad...”*. (Pág. 68).

**3- La muerte: cuestionamiento al culto a la muerte, poniendo énfasis en los vivos y sus responsabilidades y posibilidades con el futuro. (pág. 105-112).**

**Ejemplo:**

*“...reunirse con las comunidades indígenas víctimas de las atrocidades militares para ayudarlas a superar sus traumas por falta de duelo, me explicó, Pues lo peor era que la ausencia de cadáveres por razones siniestras impedía que la gente cumpliera el ritual del duelo, a consecuencia de lo cual sufría trastornos de toda índole, algo con lo que yo ya estaba familiarizado, tal como le hice ver, de eso estaba de eso trataba el informe, ... Mis hijos dicen: mamá, mi pobre papá dónde habrá quedado, tal vez pasa el sol sobre sus huesos, tal vez pasa la lluvia y el aire ¿dónde estará? Como que fuera un animal mi pobre papá. Esto es el dolor...”* (Pág. 47).

Además, en el texto “El protagonista en la novela de posguerra centroamericana, desterritorializado, híbrido y fragmentado”, se evidencian una serie de características de la literatura de posguerra las cuales son las siguientes:

Para Escamilla Rivera (2011)

Características y su respectivo ejemplo:

4- ***Durante la década de 1990 irrumpen en Centroamérica los efectos literarios de la globalización y, entre los más visibles se encuentra la aparición de una literatura “light” que evita los contenidos y percepciones políticas del mundo.*** (página 28).

Ejemplo:

*“... mientras él me preguntaba mis impresiones sobre su trabajo y yo le repetía que se trataba de una labor esplendida, impecable, después de la cual la historia de este país no sería la misma, de*

*ninguna manera, y aprovechando un intersticio le dije: vaya paradoja, que un sujeto con la más arquetípica pinta de conquistador español se haya dedicado con tanta devoción a rescatar la memoria masacrada de los indígenas, sin ánimo de ofender, aclare, porque Joseba se movió incomodo de la silla frente a mi escritorio...”* (Pág. 82).

**5-... expresa mayor y a veces es exclusivo Interés por los temas de la intimidad erótica (página 28).**

Ejemplo:

*“... Enfrente y a una que otra rozadura, espere hasta que estuvimos en la cocina, luego que ella sacara sendas cervezas del frigorífico, para embestir como Dios manda, mi boca en su boca poco abierta para mi gusto, mis manos acariciando su nuca, su espalda y enseguida duro que aprieta sus ricas nalgas, hacia el sofá de la sala, donde caímos horizontales y yo procedí, como la lógica lo indicaba, a sobar sus pequeños pechos y luego, con un audaz movimiento, mi palma estuvo en su pubis y el cordial se deslizo en su humedad...”(Pág. 54).*

*““Le dije que me la chupara, porque tampoco se trataba de quedarme templado y con la ebullición en mis huevos, que semejante tirantez produce dolor y dificulta el caminar, aunque el momento mágico se hubiese perdido, ese instante en que la magia de la posesión surge esplendorosamente se había ido al traste desde que ella hizo su procaz pregunta, más propia de una profesional que de una chica presa de la seducción, pensaba yo mientras la contemplaba con mi miembro en su boca, succionando, con movimientos agitados y un tanto arrítmicos...” (Pág. 95)*

**6- Estéticamente la narrativa centroamericana se convirtió en el espacio en el que se identifican signos históricos y cotidianos; así como la memoria y la denuncia.** (Pág. 31).

Ejemplo:

*“Nadie puede estar completo de la mente después de haber sobrevivido a semejante experiencia, me dije, cavilando, morbosos, tratando de imaginar lo que pudo ser el despertar de ese indígena, a quien había dejado por muerto entre los trozos de carne de sus hijos y su mujer y quien luego, muchos años después, tuvo la oportunidad de contar su testimonio para que yo lo leyera y le hiciera la pertinente corrección de estilo, un testimonio que comenzaba precisamente con la frase <<yo no estoy completo de la mente>>”* (Pág. 14).

En conclusión, el explorar textos contemporáneos partiendo del comprender el significado de campo literario centroamericano cobra sentido ya que es de esa manera que se logra comprender la importancia del periodo de posguerra en Centroamérica; ya que es por medio de la análisis y acercamiento a las narraciones como lo es *Insensatez*, que se puede conocer de manera surreal o figurada la descripción de los hechos que ha sufrido el istmo centroamericano, luego de los conflictos bélicos que caracterizaron un periodo sangriento, en la historia de la construcción de las identidades individuales y nacionales de cada país que conforma Centroamérica.

## Bibliografía

- Bourdieu, P. (1995). Las reglas del arte. Anagrama.
- Castellanos Moya, H. (2006). Insensatez. TusQuets.
- Cortez, B. (2010). Estética del Cinismo. Pasión y desencanto en la literatura centroamericana de posguerra. F&G Editores.
- Escamilla, J. L. (2011). El protagonista en la novela de posguerra centroamericana. Desterritorializado, híbrido y fragmentado. Editorial Universitaria Don Bosco.
- Mackenbach, W. (2019). Entre política, historia y ficción. Acerca de algunas tendencias en las literaturas centroamericanas contemporáneas (1. Ed.). Colección Cuadernos del Bicentenario CIHAC. <https://cihac.fcs.ucr.ac.cr/e-books/>



## Una reflexión a través de la obra “El País de las mujeres” de la escritora nicaragüense Gioconda Belli sobre la búsqueda de equidad o veng.

Por: Maritza Alejandra Barahona Martínez

### Resumen

En este artículo se analiza la obra “El país de las mujeres” (Gioconda Belli, 2010) desde la perspectiva teórica de la recepción literaria y desde la óptica del feminismo. Para ello, se hace una deconstrucción de la ideología planteada por la autora, como manifestación de un feminismo post tercera ola y se plantea la posibilidad de que dicha apuesta pueda corresponder a una cuarta ola feminista, la cual apueste por exaltar la feminidad como vehículo de resiliencia. Luego, desde la recepción literaria, se plantea la siguiente pregunta, el feminismo al que hace referencia la escritora busca ¿Equidad o Venganza? para las mujeres.

### Introducción

Al adentrarse en “El país de las mujeres” conoceremos la historia de Viviana Sansón quien es una excelente periodista, y ha realizado diversas investigaciones a políticos corruptos, denunciando la injusticia, la corrupción, el machismo y la desigualdad social, convirtiéndola en un símbolo de justicia; lo cual, la llevaría a ser la presidenta del país imaginario de Faguas, junto con sus amigas un grupo de mujeres fuertes y profesionales en diversas áreas fundan el Partido de la Izquierda Erótica (PIE).

Además, a lo largo de la novela se conoce la historia de cada una de las mujeres que forman parte del (PIE) y como cada una de ellas vive la feminidad a su manera ya sea siendo una mujer trabajadora, profesionista, madre, esposa o una mujer soltera; ahora bien, sin importa cual sea su rol dentro de la sociedad todas han sido víctimas de violencia por el hecho de ser mujeres.

---

<sup>1</sup> Autor: Maritza Alejandra Barahona Martínez Carnet: BM14044. Universidad de El Salvador, Sede Central, Egresada de la Licenciatura en Letras, Estudiante del curso de especialización: Literatura de Posguerra y Contemporánea en Centroamérica.  
Correo Electrónico: bm14044@ues.edu.sv

De manera que, este libro es la fantasía utópica que plantea Gioconda Belli sobre el empoderamiento femenino, puesto que, tiene un gobierno conformado por mujeres, las cuales buscan del bienestar de la población y la felicidad de la misma, implementaron sus propias políticas y filosofías, para poder tener una sociedad más “justa”. A partir de lo anterior, se plantea lo siguiente, cuando las mujeres llegan a tener el poder absoluto buscan ¿Equidad o Venganza? y este será el tema a reflexionar a lo largo del texto las mujeres quieren llegar al poder para lograr una sociedad “equitativa” o simplemente para “vengarse” de los hombres y hacer como dice el refrán “ojo por ojo, diente por diente”.

### Feminismo

La novela de Belli plantea la posibilidad de enfrentarse a los significados patriarcales de forma lúdica y de “emplear la femineidad como un poder” (Palapa, 2010), por ello, el nacimiento del Partido de la Izquierda Erótica, desde el cual, se promueve la femineidad como algo que empodera a la mujer en lugar de debilitarla, por lo tanto, no se renuncia a femineidad con tal de encajar en un sistema machista. Por otra parte, Belli propone reemplazar el ideal feminista por el “felicismo”, como ideología y sistema político en pro de una convivencia equitativa, armónica y feliz entre los géneros. Así, la autora deja atrás el término de escritora feminista y se define como “hembrista y felicista” (Camargo, 2010).

Ahora bien. el universo ficticio creado por Belli, privilegia el tópico de la femineidad, ¿Qué es ser mujer? ¿Qué es lo femenino? Mujeres presidentas hay varias, pero... ¿cómo sería una dirección política femenina? A estas cuestiones aluden distintos intertextos en diferentes capítulos, entre los que se destacan las figuras de Silvia Montenegro y Virginia Wolf.

El partido de la Izquierda Erótica, establece que el gobierno de un país en manos femeninas es maternal, erótico y sensible; en contraposición al de los hombres: que sería corrupto, abusivo y cruel. El gobierno de mujeres sexys ve a patrones, trabajadores y amas de casa como sus hijos y quieren que todos sean felices. Limpiarán el país de la corrupción de los hombres. Darán una amplia libertad democrática para que los hijos machistas expresen su deseo de deponer al nuevo gobierno, pero a la vez, como madres imponentes sabrán despedir a todos los empleados estatales (varones) para que no intimiden a las mujeres, mandarlos a atender las tareas del hogar y exhibir en una plaza pública a los violadores para que reciban la condena moral de la sociedad.





Finalmente, Gioconda Belli despliega un gran sentido de la ironía que solo es pausado por las historias enmarcadas de opresión de cada personaje mujer, de igual forma, utiliza la ironía cuando los papeles se invierten y son los hombres los que están siendo oprimidos por las mujeres.

Por consiguiente, bajo esta óptica, “El país de las mujeres” resulta ciertamente post estructuralista pues desafía la norma feminista de que la esclavitud femenina, como opresión y dependencia, está asociada a la maternidad y que ésta a su vez está ligada a la feminidad, que a la vez se relaciona con la seducción. Por increíble que parezca, esta máxima del feminismo de la segunda ola coincide plenamente con el canon machista (y hasta misógino) que afirma que una mujer liberada, que ha superado la “esclavitud” del hogar, debe también abandonar su feminidad y dejar de lado los rasgos de ésta, tales como la maternidad, la sexualidad, el cuidado de su apariencia física, el cuidado del hogar, etc., si desea ser considerada “igual” que un hombre.

De ahí que la segunda ola feminista fue tan castrante de la esencia femenina como lo es el patriarcado machista, pues ambos paradigmas limitan las potencialidades de la mujer a libretos aprendidos en una y otra dirección, y cuyo abandono o desobediencia se paga con el precio social de la marginación en uno y otro colectivo. Con la llegada de la tercera ola, el feminismo comienza a reconciliarse con la feminidad y con la diversidad en las mujeres, al rechazar la noción de que el movimiento tenga una sola y homogénea identidad, pues es claro que tampoco la opresión de las mujeres tiene una forma singular y universal (Roussou, 2012).

Por lo tanto, es importante recalcar que por momentos las protagonistas de “El país de las mujeres” adquirieron ante mis ojos matices de heroínas súper poderosas, tanto en términos de su fuerza física como de su entereza emocional y de su ingenio e intelecto. Así, en varios pasajes de la historia, leer la narrativa de Faguas a mis 34 años me remitió a la narrativa de la serie de televisión “La Mujer Maravilla” que debo haber visto antes de los 10 años, y en la cual un piloto de la Segunda Guerra Mundial encuentra por accidente una isla paradisíaca en el Triángulo de las Bermudas, donde viven amazonas, todas hermosas, jóvenes y con gran fuerza, agilidad e inteligencia. Así, la descripción de Viviana Sansón en mi imaginario coincidió levemente con la de “Wonder Woman”, especialmente por el énfasis dado a sus pechos como arma de seducción coercitiva (e incluso ir más allá, al ponerla a dar discursos políticos en topless, al mejor estilo de la Cicciolina) y, de nuevo, pensé cuánto lamento que el canon estético de la autora sea tan reducido como la cintura de Lynda Carter en la serie antes mencionada.

Por lo demás, la novela evidencia conocimiento de la propuesta feminista al mencionar íconos como Virginia Wolf y uno aún más recientemente, el personaje Lisbeth Salander, protagonista de la trilogía creada por el sueco Stiegg Larson. Es decir, el texto no propone una ruptura total con el feminismo sino más bien una reconceptualización mejorada de éste, que incluya la felicidad y la armonía entre los géneros como finalidad, y el rescate del valor de la feminidad como motor de la resistencia creativa.

De modo que, es importante reflexionar sobre la reconceptualización del feminismo que se plantea a lo largo del texto, dado que sugiere que el verdadero feminismo es aquel en el cual no se compite con los hombres, sino el que busca que tanto hombres como mujeres tengan igualdad de condiciones en cualquier ámbito social y que ninguno de los dos sean humillas, pero lo anterior se contradice, pues usando de la ironía, se narra dentro de la obra como los hombres compiten en un show de televisión por ganar el premio al mejor amo de casa, así mismo, se narra como los violadores son marcados con la palabra Violador en la frente y expuestos en jaulas en las plazas públicas, esto como el afán de hacer justicia, pero será que esto es parte de la búsqueda de ¿EQUIDAD O VENGANZA?.



### **La recepción literaria**

En cuanto a la recepción literaria como su palabra lo menciona, se fundamenta en el lector como figura central de la comprensión de los fenómenos literarios. Por ello, es que sus postulados hacen hincapié en el papel activo del receptor, tanto en el proceso de la lectura como en el efecto que tiene el texto en la recepción, el lector se convierte, así, en el centro de los estudios, especialmente la labor que éste realiza en el proceso de la comunicación literaria. De esa manera, se puede hacer una interpretación de lo no dicho por el autor en el texto.

Además, la Estética de la Recepción venía a llenar el vacío que dejaban los anteriores paradigmas. Por eso, esta estética de la recepción reincorpora una serie de principios estéticos y crítico que se habían estado desarrollando anteriormente por otras escuelas y metodologías literarias entre ellas: El formalismo ruso, la fenomenología de Ingarden, el estructuralismo de Praga, la sociología de la literatura y la hermenéutica de Gadamer.

Ahora bien, la estética de la Recepción fue propuesta por Hans Robert Jauss (1970) y algunos postulados básicos son:

- La interpretación literaria, no se puede reducir solo a los hechos literarios, sino también a las experiencias de lecturas previas. Por eso, es necesario integrar la estética tradicional con la Estética de la recepción.
- La percepción del lector no pertenece a los estudios de tipos psicológicos, sino que se puede analizar objetivamente a partir de las percepciones históricas. Las expectativas del lector cambian según los momentos históricos.
- La interpretación depende de la reconstrucción de expectativas que se tienen de una obra, es por eso que el horizonte de expectativas de una obra permite analizar su influencia en una audiencia determinada y se establece una diferencia llamada "Distancia estética" entre las expectativas del público en el momento que aparece la obra. Es decir, la reconstrucción del horizonte de expectativas permite analizar cómo se recibe la obra en un pasado, y señala los cambios en la interpretación actual.

A partir de lo anterior surge la interrogante sobre el texto que se está analizando en este artículo y es que buscan las mujeres ¿Equidad o Venganza? en esta sociedad, será que las mujeres disfrazan de justicia la venganza, como lo hace Belli en su texto, queriendo demostrar que el país imaginario de faguas lo que necesita es la feminidad absoluta, gobernar dejando de lado totalmente a los hombres sin ningún tipo de participación en la sociedad.

## Conclusión

En razón de lo antes expuesto, me parece que la obra presenta un exceso de feminismo, ya que el país imaginario de faguas llega a convertirse en una dictadura feminista en la que las mujeres humillan a los hombres y a todas aquellas que no comparten su filosofía y además esconden sus sentimientos de venganzas con el lema justicia para la mujer.



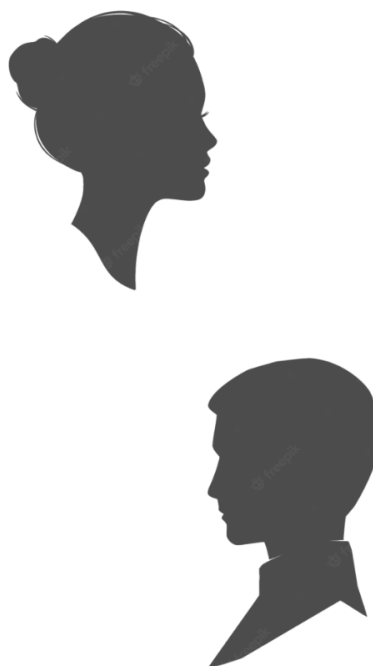
Aunque la autora del texto a negado muchas veces que la novela pretende humillar a los hombres, a lo largo de la misma y haciendo uso de la ironía, si se puede ver como el hombre es humillado desde el momento en que pierde su lugar en la sociedad por falta de testosterona mostrándose sumisos y cumpliendo con las labores domesticas como si eso fuera una forma de humillarlos.

Es momento que tanto hombres como mujeres dejemos de pensar en que nos hace más o menos a unos de otros, y busquemos la equidad como seres humanos sin importar nuestro género, pues de esa manera vamos a evolucionar a una sociedad mas equitativa en la cual un rol no va a definir ni la masculinidad ni la feminidad de las personas.



Es decir un hombre no pierde su masculina por hacer labores domésticas, ni una mujer pierde su feminidad por desarrollarse profesionalmente, ambos están preparados para invertir los papeles en cualquier momento si así lo deciden, pero es la misma sociedad que defiende los derechos de la mujer la primera en señalar a la mujer de mala madre si decide salir y desarrollarse profesionalmente es mas si una mujer decide no ser madre es juzgada duramente y muchas veces hasta la etiquetan como frívola, de igual manera, si un hombre ayuda en las labores domesticas o en el cuidado de los hijos es etiqueta como mandilón.

En conclusión, la equidad es la único que puede hacer que la sociedad avance y tanto hombres como mujeres podamos desarrollarnos plenamente sin ser etiquetados o encasillados en roles impuestos por el patriarcado o el matriarcado,





## Referencias

- Belli, Gioconda. *c/o Guillermo Schavelzon & Asoc., El País de las Mujeres*, Agencia Literaria © 2010, de la presente edición en castellano para España Parramón Ediciones, S. A. para *La otra orilla* ISBN: 978-84-92451-94-4 Depósito Legal: M-40.008-2010
- Camargo, M. (20 de agosto de 2010). Deseo habitar en *El País de las Mujeres*: Gioconda Belli. Entrevista con Gioconda Belli. *Revista Semana*. Recuperado el sábado 14 de mayo de 2022 de: [http:// www.semana.com/entretenimiento/ articulo/deseo-habitar-pais-mujeres- gioconda-belli/120764-3](http://www.semana.com/entretenimiento/articulo/deseo-habitar-pais-mujeres-gioconda-belli/120764-3)
- Belli, Gioconda. *c/o Guillermo Schavelzon & Asoc., El País de las Mujeres*, Agencia Literaria © 2010, de la presente edición en castellano para España Parramón Ediciones, S. A. para *La otra orilla* ISBN: 978-84-92451-94-4 Depósito Legal: M-40.008-2010
- Hans Robert Jaus, *Experiencia estética y hermenéutica literaria*, Madrid: Taurus, 1992.
- José Antonio Mayoral (ed.), *Estética de la recepción*, Madrid: Arco/Libros, 1987.
- Palapa, F. (20 de octubre de 2010). Alegrémonos de ser mujeres; la feminidad es como un poder: Belli. Periódico *La Jornada*. Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Recuperado el sábado 14 de mayo de 2022 de: [http://www.jornada.unam.mx/2010/10/20/cultura/ a03n1cul](http://www.jornada.unam.mx/2010/10/20/cultura/a03n1cul)
- Roussou, O. (2012). Descubriendo *El país de las mujeres* y los resultados de un feminismo original. Tesina presentada en el curso SPAK01. Centro de Lenguas y Literatura. Universidad de Lund, Suecia. Recuperado el sábado 14 de mayo de 2022 de: [http:// lup.lub.lu.se/luur/download? func=downloadFile&recordId=2797091&fileId=2797100](http://lup.lub.lu.se/luur/download?func=downloadFile&recordId=2797091&fileId=2797100)

## LITERATURA DE POSGUERRA CENTROAMERICANA:

Intertextualidad y la relación entre literatura, música y erotismo en **MANAGUA, SALSA CITY (¡Devórame otra vez!)** de Franz Galich. (2000).

Por: **Mayra Carolina Trejo Vides.**

### Resumen

Al explorar la producción literaria de Centroamérica, nos encontramos con textos llenos de intertextualidades, que caracterizan a la literatura centroamericana del periodo de posguerra, en el cual se han abarcado, temáticas sugerentes propias de la transición hacia un periodo de paz, en donde los autores han escrito desde sus entrañas y esta es por así decirlo una nueva subjetividad donde el escritor ya no piensa en la construcción de un proyecto histórico, ni de un proyecto revolucionario, más bien este es el primer paso para abandonar la literatura testimonial, y así dar paso a temáticas exuberantes como el rol de la mujer en la nueva sociedad de posguerra, los despojos sociales que ese periodo conflictivo dejó, entre otras muchas más temáticas relacionadas con ese periodo donde se retoma el tema individualista, es decir, que dentro de las narraciones se cambia la visión ética del escritor, quien ya no piensa en procesos colectivos sino piensa desde él.

**Palabras clave:** intertextualidad, música, erotismo, mujer, posguerra, literatura.

## LITERATURA DE POSGUERRA CENTROAMERICANA:

Intertextualidad y la relación entre literatura, música y erotismo en **MANAGUA, SALSA CITY (¡Devórame otra vez!)** de Franz Galich. (2000).

Por: **Mayra Carolina Trejo Vides.**<sup>1</sup>

### **Sobre la literatura de posguerra**

Hablar sobre literatura centroamericana de posguerra, lleva a un conflicto bastante importante a nivel de la discusión literaria y de los estudios culturales; puesto que hablar de posguerra en Centroamérica, es desglosar la forma de transición que los países centroamericanos tuvieron con el fin de los conflictos armados suscitados en sus tierras, los cuales dieron paso a la producción de narrativas, en las cuales se determinan características muy puntuales tales como, la operatividad de la relación de los textos con la sociedad, la cultura y los momentos históricos propios de la transición del conflicto armado a un nuevo contexto de paz.

Es necesario resaltar ciertas características que la literatura centroamericana de posguerra ha abarcado, empezando por como los autores han escrito desde sus entrañas y esta es por así decirlo una nueva subjetividad donde el escritor ya no piensa en la construcción de un proyecto histórico, ni de un proyecto revolucionario, más bien este es el primer paso para abandonar la literatura testimonial que se estaba produciendo en Centroamérica, por parte de los sujetos que eran parte de los movimientos revolucionarios de Guatemala, El Salvador y Nicaragua. Con las nuevas subjetividades vienen nuevos temas como el amor, el tema de la sexualidad, el rol de la mujer en la sociedad patriarcal, y se retoma el tema individualista, es decir, que dentro de las narraciones se cambia la visión ética del escritor, quien ya no piensa en procesos colectivos sino piensa desde él.

A la vez, que las nuevas producciones literarias tienden a tener las temáticas antes mencionadas, surge un desencanto de los proyectos políticos; puesto que los escritores se desencantan por no coincidir con las nuevas visiones de país y las insatisfacciones individuales del contexto generado por el fin de los conflictos bélicos.

---

<sup>1</sup> Autor: Mayra Carolina Trejo Vides, estudiante egresada de la carrera Licenciatura en Letras de la Universidad de El Salvador. Correo: tv15009@ues.edu.sv



## ¿Cómo representa *Managua Salsa city (¡Devórame otra vez!)* a la literatura de posguerra?

La obra creada por el autor guatemalteco-nicaragüense Franz Galich, es una novela en la que describe a la ciudad de Managua durante la nocturnidad, es en este contexto, que el ingenio que el autor utiliza es un discurso representativo con el sustrato de la sociedad que refracta a través de cada uno de los personajes de la obra.

En el texto “*El protagonista en la novela de posguerra centroamericana, desterritorializado, híbrido y fragmentado*”, se evidencian una serie de características de la literatura de posguerra las cuales son las siguientes:

Para Escamilla Rivera (2011)

*Durante la década de 1990 irrumpen en Centroamérica los efectos literarios de la globalización y, entre los más visibles se encuentra la aparición de una literatura “light”, que evita los contenidos y percepciones políticas del mundo. (pág.28).*

*c...expresa mayor y a veces exclusivo interés por los temas de la intimidad erótica. (pág.28)*

Dada las características anteriores en la obra en cuestión *Managua Salsa City, (¡Devórame otra vez!)* se evidencian algunos ejemplos:

2

- Sobre la literatura **light** :

*“Yo por eso no soy nada, ni chicha ni limonada, como dice la canción que tanto oíamos en aquellos años de runga, cuando creíamos en lo que nos decían, ahora creo solo en lo que me cargo entre las bolsas.... o sea que no creo en nada...(Galich, 2000, pág. 2).*

- Sobre el **interés de la intimidad erótica:**

*“Aquí es donde se encueran las mujeres. Ha de ser emocionante sentirse admirada y mimada por los hombres, que como bestias la desean a una, pensó la Guajira, pero gano más así como ando, tamaliando, que enseñando el mico...” (Galich, 2000, pág.30).*

<sup>2</sup> Light: Que carece de las cualidades esenciales o las ha perdido y resulta insulso o insustancial. (Definiciones de Oxford Languages)

### **El rol de la mujer en la narrativa de posguerra y su imagen dentro del erotismo**

En la obra de Galich, se evidencia que la figura femenina juega un rol imponente dentro de la narración ya que según **Escamilla (2013)** expone que: desde el discurso focalizador del autor real que es un hombre, impresiona como retoma la voz femenina, como un recurso de reivindicación feminista a partir de entender un discurso crítico, donde las mujeres son invisibilizadas como creadoras de cultura y como sujetos históricos.

Un ejemplo claro de este tipo de discurso focalizador dentro de la obra, donde claramente se muestra la postura de la mujer en la narrativa de posguerra es el que se suscita en el capítulo X, que reza de la siguiente manera:

*“Aquí estoy yo una mujer pobre que tiene la suerte de ser bonita y atractiva pero que en el fondo soy una autentica mierda, que no sirvió para mayorcosa, que para culiar y vivir de la riña. Desde que tenía 14 años me desvirgaron y como soy bonita, y con buen culito, no me tire a la pega, pues los muchachos se peleaban por mí, entonces me daban buenas cosas: ropa, comida, trago, mi monte y mis ñatazos de vez en cuando. Muchos viejos me ofrecieron llevarme a su casa como su mujer, pero nunca agarré la vara. Ni siquiera con los rollos de reales.*



***Solo un rato, para mientras se dan gusto, generalmente mamando. Pagan bien pero a mí me gusta la independencia, mi propio negocio, no depender de ningún hijo de puta hombre que por unos centavos te quieren tener de querida, sirvienta, esposa y mamá, ¡A la mierda! me dije un día, y fundé mi propia empresa, como se dice ahora”.***

(Galich, 2000, pág.35).

### **La relación entre literatura y la música en *MANAGUA, SALSA CITY (¡Devórame otra vez!*) de Franz Galich**

La literatura es un mundo donde las opciones de manifestación artística son indiscutiblemente infinitas, ya que la creatividad que los escritores pueden alcanzar dentro de sus narraciones es muy impresionante, y los recursos con los cuales se puede relacionar la literatura es amplia. Uno de esos recursos que la literatura usa como herramienta es la música cuya relación es muy estrecha.

López Ojeda (2013): señala que existen códigos que se entrecruzan, de la música a la literatura y viceversa, los cuales se entrecruzan en las manifestaciones musicales y literarias, relacionadas y frecuentemente permeables entre sí, hasta el punto de creaciones en las que, por la evolución propia de la cultura, influyen las unas en las otras desdibujando la frontera entre ambas. En la obra de Galich la música es utilizada como una coartada que da un sentido de conexión con el título de la novela, al recurrir a la popular canción del género “Salsa”, *Devórame otra vez* interpretada por Lalo Rodríguez.

López (2013): *“el texto de las canciones necesita de ella, la lírica comparte con la música uno de sus elementos esenciales como es el ritmo, en el género dramático la presencia de la música es constante (para crear la ambientación, la caracterización de personajes, señalar las partes de la acción...), el texto literario reflexiona sobre la música y la teoría musical, etc” (pág. 122).*

En lo antes mencionado, en la obra de Galich, sobre el uso de la música y su relación con el contexto musical no se puede desligar, ya que como en las diferentes expresiones artísticas siempre existe una conexión dual que con la que se complementan, como lo es el caso que se presenta en dicha donde la música y literatura dan un significado completo al texto.

Para una mejor claridad para revisar la conexión entre la obra con la musicalidad es necesario contemplar la historia de la salsa, la cual se centra en dos puntos: el primero es el periodo de la **salsa duras** y el segundo el periodo de la **salsa sensual**, siendo este último el que el autor de Managua Salsacity, aprovecha para puntualizar los contextos en los encuentros de los personajes principales.

Dicha transformación de la salsa se relaciona también con la transformación de la literatura de los años 90s, que se extienden en temáticas sobre lo exótico y lo prohibido, dejando claro que la nocturnidad de la ciudad y la vida bohemia se refractan a través de estas dos formas de arte.

En toda la obra se aprecia la presencia de la musicalidad que define un ambiente nocturno, conectándolo a la vez con la presencia de la mujer como un rol de sensualidad dentro de una reacción lírica y recursos poéticos, que le da a los personajes y la cercanía del lugar donde están los personajes.

El título de la obra lleva impregnada la canción siendo una letra que generó controversia por el erotismo que presenta en su lírica atrevida para la época, el mismo escritor la usa como una herramienta para enfatizar partes de los personajes y las escenas dado ese elemento de imaginación y da al lector una idea de lo que puede pasar.

Es de recalcarla línea erótica que la obra presenta, no cae en lo pornográfico, ya que según la teoría propuesta por Roland Bart, existe una delgada línea que marca la diferencia entre lo erótico y pornográfico, donde lo erótico resalta la sexualidad, y lo pornográfico resalta elementos grotescos y violentos.

Dentro de la obra Franz Galich, enfatiza algunos de los contextos en la narración con la incorporación de algunas canciones del género musical salsa. Canciones muy populares por sus líricas y que se encargan de conectar con las acciones de los personajes y la historia en general.

Dichas canciones aparecen dentro del texto como elementos populares del contexto simbólico son: "Devórame otra vez", siendo esta adaptada en el título de la obra, "No soy nada ni chicha ni limonada", luego está "tu me haces falta", Pedro navaja, luego "Que locura enamorarme de ti", "la cita", y repetidamente "devórame otra vez", al culminar la historia.

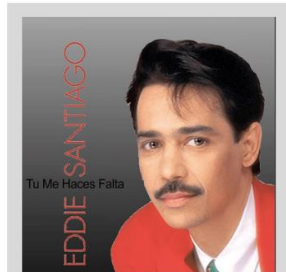
### Referencias de música en *MANAGUA, SALSA CITY (¡Devórame otra vez!)* de Franz Galich



"Devórame otra vez" en los capítulos:

- capítulo 2 (pág. 4),
- capítulo 15 (pág. 92).

"No soy nada ni chicha ni limonada", capítulo 1 (pág. 2)



"Pedro navaja" capítulo 3 (pág. 7).

"Tu me haces falta" capítulo 2 (pág. 3)



"Que locura enamorarme de ti"

- capítulo 5 (pág. 14)
- capítulo 9 (pág. 28) y (pág. 31).

"La cita", capítulo 9 (pág. 31)



Es de esta manera como dentro de la literatura la intertextualidad es un elemento que siempre esta presente en las narraciones, haciendo un nexo con el contexto de diversas maneras en este caso con la relación entre literatura y música, además de la temática del erotismo presentes en la obra *Managua, Salsa City (¡Devórame otra vez!)* de Franz Galich. En pocas palabras es de mucha importancia que hayan análisis a profundidad de la literatura de posguerra, porque en ella hay una gran cantidad de elementos con los cuales se puede enriquecer el acervo de conocimiento, tanto del periodo como del contexto en el que surge esta obra relevante para la literatura centroamericana.

## REFERENCIAS

- Galich, F. (2009). Managua Salsa City (devórame otra vez) (1ra ed.). Géminis.
- Escamilla, J. L. (2012). El protagonista en la novela de posguerra centroamericana. Editorial Universidad Don Bosco.
- Ven Devórame Otra Vez. (2017, 24 noviembre). Spotify. <https://open.spotify.com/track/5mg6sU732O35VMfCYk3lmX>
- Eddie Santiago - Topic. (2021, 12 diciembre). Tu me Haces Falta. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=thp-eTtOOBE>
- La Cita. (1992, 7 julio). Spotify. <https://open.spotify.com/track/4xvaA4PfvaiHftKJW58w5Z>.
- Redaktion, D. & Redaktion, D. (2021, 1 septiembre). Krimigedicht von Ruben Blades. CulturMag. <http://culturmag.de/crimemag/krimigedicht-von-ruben-blades/137174>



## **Franz Galich: las pandillas como consecuencia de la guerra en Managua, Salsa City ¡Devórame otra vez!**

**Maritza Alejandra Barahona Martínez**

Curso de especialización Literatura  
de Posguerra y contemporánea en  
Centroamericana  
Universidad de El Salvador

### **Resumen**

Este artículo, se desarrolla alrededor de la obra Managua, Salsa City ¡Devórame otra vez! (2000), del escritor guatemalteco-nicaragüense Franz Galich, en dicha obra se logra apreciar, que las pandillas en Nicaragua surgen como consecuencia de la fallida revolución social, pues todos los proyectos sociales por los que lucharon quedaron en la utopía, y por lo tanto, la violencia se convirtió en un factor de sobrevivencia en medio de una sociedad sin equidad social. Ahora bien, en pleno siglo XXI, no se puede seguir culpando a la guerra civil, de la violencia en que sigue sumergida Nicaragua, Guatemala y El Salvador.

### **Palabras claves: Pandillas, Violencia, Posguerra, Lucha, Desigualdad y Vida.**

Franz Galich refleja en la novela las aventuras de una pandilla que coexiste en una Managua nocturna de posguerra. Además, describen una vida llena de excesos, una vida al límite, una vida contra lo normativo, una vida de (des)esperanza que caracterizan la “vida loca” del Negro Mandrake, un personaje apodado igual que el famoso mago de las tiras cómicas porque en su barrio lo consideraban un experto en desaparecer “lo ajeno”, y quien forma parte de una galería de personajes marginales, pandilleros, drogadictos, prostitutas, excombatientes que cohabitan en la Managua nocturna de posguerra en Managua, Salsa City ¡Devórame otra vez! (2000). Esta novela fue la ganadora del Premio Centroamericano de Literatura Rogelio Sinán 1999-2000 del escritor guatemalteco-nicaragüense Franz Galich.<sup>1</sup> En la misma, se relata la historia de personajes con apodos, el mencionado Negro Mandrake, el Perrarenca, el Paila’e pato, la Guajira, todos miembros de una banda, de una pandilla, “la Perrarenca”, cuyas identidades, aunque enmascaradas en estos sobrenombres, luchan por no ser borradas completamente en cuanto a que tienden a afirmar modos de medrar y sobrevivir desde la marginalidad. Así, a primera vista en la literaturización que hace Galich de las pandillas, se podría pensar en estos grupos como subjetividades en movimiento que buscan llenar ese vacío ideológico dejado por el fin del proyecto revolucionario sandinista.

No obstante, como se analizaré más adelante, este tipo de asociación sucumbe al final del texto, por lo que de manera más general en mi trabajo también cuestiono los tipos de subjetividades que se construyen en la novela y las razones que permiten que algunas sobrevivan y otras no. Desde este punto de vista, concuerdo con Misha Kokotovic en que el personaje central de la novela es la prostituta y jefa de la pandilla La Perrarren, es decir Tamara, alias La Guajira, pero en la novela de Galich se pueden encontrar dos presencias protagónicas subyacentes, el proyecto sandinista y los Estados Unidos como su oponente ideológico (“Managua, Salsa City”).

Estas tensiones se desprenden de los cambios surgidos en general por la transición política, y por medio de la interacción de la pandilla en las calles de Managua. Puedo identificar que entre esos cambios se encuentran la reestructuración de la fisonomía de la ciudad y la construcción de imaginarios de pobreza urbana con nuevos actores que no existían en el pasado revolucionario y pre-revolucionaria.

#### **La Perrarenca: sobre pandillas y guerra**

A fin de abordar el papel que juega la pandilla La Perrarenca como un grupo de socialización que posee lógicas de reciclamiento bélico, es preciso brindar primero una distinción entre las pandillas y las maras e indicar la singularidad que poseen las pandillas en el contexto nicaragüense en comparación con al resto de Centroamérica. El término “maras”<sup>2</sup> se diferencia de “pandillas” puesto que las maras son un fenómeno de raíces transnacionales que se refiere específicamente a la pandilla denominada MS-13 surgida en Los Ángeles, originalmente llamada Mara Salvatrucha, integrada por jóvenes inmigrantes salvadoreños cuyos padres habían huido de la guerra civil en los ochenta (Bruneau 156). En cambio, las pandillas nicaragüenses son entidades que aparecen localmente y que son herencias directas de agrupaciones juveniles y que han sido un elemento característico en las sociedades centroamericanas (Rodgers 5). En Nicaragua, las pandillas no han sido un fenómeno exclusivo de la era neoliberal, pues sus orígenes pueden rastrearse incluso desde los años cuarenta, cuando la región centroamericana pasó por un periodo de urbanización a gran escala, y las pandillas surgieron en asentamientos dispersos como vigilantes informales o grupos de autoprotección en áreas no controladas durante este desarrollo urbano (Rodgers 5).

En la época de la lucha revolucionaria en los setenta, existieron personajes de pandillas que participaron en ese proceso de lucha, tales como el enigmático Luis Manuel Toruño, alias “Charrasca,”<sup>3</sup> un famosísimo líder de una pandilla en la ciudad de León que prestó sus servicios a la lucha insurreccional del FSLN contra la dictadura somocista (Rocha “Mareros y pandilleros”, “Pandilleros del siglo XXI”).



Particularmente en el caso de Nicaragua, existe una experiencia atípica con las pandillas en comparación el resto del istmo. En un estudio sociológico titulado “Un debate con muchas voces: pandillas y Estado en Nicaragua”, José Luis Rocha brinda un acucioso análisis sobre cuáles son los factores por los que no existen maras en Nicaragua y las pandillas son relativamente menos violentas que sus vecinos centroamericanos. Entre las causas, Rocha menciona el nivel socioeconómico de los inmigrantes nicaragüenses en EEUU en los ochenta, ya que muchos eran de clase media y alta, que además de Costa Rica, también fueron a Miami, en vez de Los Ángeles, y cuya inserción en Estados Unidos fue menos conflictiva porque fueron acogidos como refugiados políticos por la administración Reagan (31). Otro factor fue el proceso de democratización y desmilitarización en Nicaragua. Tras la derrota del FSLN en 1990, el gobierno estadounidense presionó para una desmilitarización como estrategia antisandinista, destruyéndose un amplio arsenal distribuido durante la guerra y dándose una total separación de los aparatos militares y policiales de los partidos políticos, mientras que en el resto de países se identifica una continuidad de mandos militares y mecanismos represivos (32). Un último factor fue el origen guerrillero de los altos mandos policiales, puesto que en lugar de estigmatizar a las pandillas como crimen organizado como lo han hecho sus homólogos centroamericanos, los vieron, por el contrario, como nuevos rebeldes que experimentaban un conflicto social y generacional (33),

Pese a que la situación de las pandillas en Nicaragua es distinta y menos violenta que el resto de países vecinos, no quiere decir que estas estén exentas de su vinculación con el legado de guerra en un contexto nacional. De hecho, muchas de las olas de pandillas de los noventa surgidas después de la derrota del FSLN estuvieron integradas por jóvenes desmovilizados pertenecientes tanto al Ejército Popular Sandinista como a las fuerzas de la Contra, quienes buscaban de cierta manera recapturar ese espíritu de camaradería y solidaridad, esa recarga de adrenalina de la guerra, al igual que el protagonismo social que experimentaron en esa época (Rodgers 7).

Este aspecto es fielmente retratado por Galich en Managua, Salsa City, ya que todos los miembros de la pandilla La Perrarenca están relacionados directa o indirectamente con la guerra.

Así, el Negro Mandrake fue reclutado por el servicio militar obligatorio, el Perrarenca perteneció a la Contra y al Paila'epato la Contra le mató a su hermano por lo que huyó exiliado a Costa Rica. Aunque existen desacuerdos dentro de esta pandilla, estos no son causados por el pasado político de los integrantes sino, más bien, por el amor, que tanto, el Negro Mandrake como Paila'epato le profesan a La Guajira. No obstante, y más allá de los intereses amorosos, un elemento que une a esta pandilla es que buscan combatir la atomización y marginación social que sufren, exponiendo con un sentido de humor lo absurdo y cruel de la precariedad de sus situaciones. La solidaridad de la pandilla se da, entonces, al compartir el instinto de supervivencia, como proyecto de vida, por aceptar y burlarse con los camaradas de vivir en un mundo grotesco y lleno de crueldad. La anécdota del origen del nombre de la pandilla puede darnos una idea de esa visión de la vida compartida por sus integrantes:

*La Perrarrenca. Le llamaban así desde un día en que el poseedor del apodo que diera nombre a la organización, en una borrachera, al pasar por una casa de medio pelo, una noche, una perra salió y lo quiso morder, pero los dientes de la perra se incrustaron en la bota vaquera que calzaba, tratando de deshacerse de la hembra estaba cuando se cayó, con tan mala suerte para la perra y buena para él, que le cayó encima a la fiera, la que soportó todo el peso de la otra bestia, sobre su pierna, quedando renca la pobre, de por vida, dicen las malas lenguas, y el hombre con su mal nombre . . . El nombre de la banda no era por gusto: los Perrarrenca, no sólo por el capítulo del sentón de la perra, sino porque no le arrugaban la cara a ningún trabajo por aquello de que la necesidad tiene cara de perra . . . renca. (33-38)*

Existe una relación directa entre las pandillas y las organizaciones de la guerra civil en cuanto a que ambas comparten una estructura definida, con dinámicas y tácticas militares. La violencia de las pandillas es, por ejemplo, también armada, sistemática, masiva y, además, organizada. Si bien utilizan medios organizativos muy diferentes de los militares convencionales, en cuanto ofrecen gran flexibilidad aparentan ser caóticos, pero realmente funcionan según reglas y principios de mando vertical cruelmente sancionados.

En este sentido, como indica el antropólogo guatemalteco Ricardo Falla, después de las guerras en Centroamérica, quedó en el ambiente un know how de manejo de armas y tácticas militares muy estructuradas que utilizaron las pandillas (Rocha "Pandilleros del siglo XXI", s.p.). En la novela de Galich podemos observar este reciclamiento del aprendizaje bélico en la manera cómo los personajes siguen un patrón de operación establecido bajo el liderazgo de La Guajira para lograr conseguir dinero, el cual consistía en ser ella el eje central, como carnada para atraer hombres y luego sus "bróders" les seguían en un carro para atracarlos. Por otro lado, pese a que en el contexto nicaragüense se destruyó un amplio arsenal bélico,<sup>4</sup> en Managua, Salsa City se tiene la sensación de que dicha desmilitarización nunca sucedió, puesto que los personajes de la pandilla circulan armados y tienen conocimiento de armas de diversa índole, desde 38 milímetros, AK y hasta Dragonov. Debido a este libre acceso a armas y al hecho de que consciente o inconscientemente las pandillas socaban al Estado por medio de su violencia, también se los debería considerar grupos armados no estatales ("Non-State Armed Groups"-NSAGs), que es la denominación que se le da a los individuos que pertenecen a grupos rebeldes de oposición, guerrillas, grupos de defensa civil, milicia o fuerzas paramilitares (Rodgers y Muggah 2-3).



Volviendo a la relación entre las pandillas y las lógicas de guerra, además del mando militar y jerarquía dentro de la pandilla La Perrarrenca en, la cual, La Guajira es la jefa también se pueden observar pugnas internas de poder dentro de esta asociación, específicamente, entre Mandrake y Paila'epato, en las cuales este último pensaba asesinar a Mandrake y reducir el poder de La Guajira. Aunque me enfocaré más adelante en la escena final de la novela, quisiera mencionar que esta presenta casi al final una escena de ajusticiamiento de Perrarrenca ejecutada por Mandrake, que posee amplias resonancias con las prácticas de ajusticiamientos realizadas dentro de organizaciones de corte militar o guerrilleras—piénsese en los casos de “justicia revolucionaria” realizados entre los mismos miembros de las guerrillas centroamericanas.<sup>5</sup> Cito la escena:

*Mandrake vio todo desde su escondite. Se acercó hasta donde estaba Perrarrenca y lo vio ahí tirado. Se le veía herido al costado derecho, pero no parecía ser muy grave, tal vez no se va a morir. Lo jodido es, cómo lo saco de aquí, y si lo llevo a un hospital me agarra la pesca, pues tendría que explicar cómo lo hirieron . . . no me puedo atrasar por este alma'emierda que mucho me ha jodido, así que, ¡jalea para el otro barrio! Montó el percutor de su 38 especial, la que había disparado sólo un tiro, y sin ningún miramiento, asco o contemplación jaló el gatillo. Perrarrenca se recordó las veces que hizo lo mismo con los heridos o prisioneros en la guerra y resignado pensó que por lo menos se acaba toda esta vaina. (92)*

Una de las características de las pandillas nicaragüenses es que poseen una fuerte base territorial, por lo que, al terminar la revolución, las pandillas protegían sus barrios de otras pandillas, brindándoles a sus vecindarios un sentido concreto de pertenencia y calificaban su violencia motivada por ese amor a su barrio (Rodgers 12). Desde este punto de vista, puedo ver que en ese actuar existe una analogía entre ese amor por el barrio como una versión a microescala del amor que existe por la defensa de la nación en tiempos de la guerra contra el imperialismo norteamericano que subsistió durante los años revolucionarios. Aunque en Managua, Salsa City no se representa particularmente la idea de que la pandilla La Perrarrenca tuviera una preocupación por la defensa de su barrio, lo que sí se expresa es que por medio del actuar de la pandilla, de esa persecución que hacen de Pancho Rana y La Guajira, y ese andar de la pareja por distintos puntos de la capital nicaragüense, y se construye una especie de mapa nocturno de la ciudad, de la ciudad como un gran barrio, en el que podemos develar cambios en su estructura física que reflejan esa tensión existente en la transición de una Nicaragua revolucionaria a una de corte neoliberal. Esta idea dialoga con la lectura que hace Daniel Quirós de ver a la Managua de Galich recorrida por los personajes en automóvil como “un palimpsesto espacial”, en cuanto a que expone las diferentes capas y conflictos de la historia pasada y reciente (11). Doy un ejemplo de esta nueva cartografía histórica y social: al recorrer la ciudad Pancho Rana y La Guajira en la novela y ser perseguidos por la pandilla, se ofrecen las siguientes descripciones de ciertas zonas de la capital:

*al llegar a la rotonda y ver la fuente, como cosa rara, estaba encendida, no pudo evitar el ¡qué bonita que es! ¿verdad?, pareciera que estamos en Estados Unidos ...El carro bordeó la rotonda Rubén Darío, por el costado de la gasolinera iluminada como un barco, fueron subiendo por el bulevar hasta la colonia Centroamérica ... Al llegar a la gasolinera de Rubenia (otro barco), dijo la Guajira—¡Otro pedacito de los yunais!”(19).*

Estas descripciones confirman una serie de cambios y tensiones ideológicas ocurridas en Nicaragua en los años noventa, particularmente la idea de querer construir Managua como una emulación de la vida cultural norteamericana. Este fenómeno de “modernización” fue llevado a cabo por las autoridades de derecha, entre ellas el entonces alcalde y después presidente Arnoldo Alemán, quien en ese entonces logró mucha aceptación de la población por realizar una serie de proyectos públicos que incluían la construcción de rotondas y puentes por toda la ciudad (Babb 53). Además de las autoridades, también los llamados “Miami boys”, quienes eran los hijos de adinerados antisandinistas que regresaron al país, contribuyeron a la transformación de la ciudad, puesto que trataron de recrear la capital como una Miami, trayendo a la escena nocturna bares con luces de neón, tiendas de marca, nuevos restaurantes, carros cuatro por cuatro y otros emblemas de la influencia norteamericana (Whisnant 448).

La llegada de estos Miami boys produjo paralelamente la construcción de ciertos estereotipos e imaginarios en la población que vivió el proceso revolucionario, más aún porque estos nuevos actores trajeron nuevas ideas, nuevas formas de vida e inclusive hasta el uso del inglés como medio de comunicación, y muchos de ellos obtuvieron posiciones de poder trabajando para el nuevo gobierno. Estas tensiones culturales e ideológicas se representan de manera implícita en Managua, Salsa City; particularmente, se pueden observar en las percepciones que posee La Guajira sobre Pancho Rana, al considerarlo un hombre “adinerado”, aunque no lo dice abiertamente, y en la apreciación que hace de él podría catalogársele automáticamente dentro de este grupo de Miami boys, recuérdese que la casa que cuida Pancho Rana le pertenece a una familia adinerada que está de vacaciones en Miami. Al respecto, piensa La Guajira:

*nunca le hemos echado viaje a un maje así de reales y no sabemos quién es, a lo mejor nos sale uno de los gruesos, conectado con el gobierno...el simple hecho de que viva en carretera Sur ya es señal, la nave que carga, la ropa no dice mucho, la cruz no se mira la gran cosa, lo mismo el caballo y los cachos no se los he visto, pero en fin, hay que esperar. (24)*



Ahora bien, quisiera enfocarme en el papel que juega Pancho Rana en esta historia. Si bien he mencionado que la pandilla La Perrarrenca expone cómo estas asociaciones delictivas constituyen un reciclamiento del pasado bélico, este personaje es tal vez quien más vívidamente puede brindarnos esa continuación de la guerra en el contexto de posguerra centroamericano. Al respecto, este personaje no solamente posee un arsenal de armas, sino que también en sus interacciones, incluyendo las amorosas con La Guajira, todavía conserva ese bagaje militar, esas “maneras militares de ver”<sup>6</sup> provenientes del entrenamiento vietnamita que obtuvo con las tropas especializadas del ejército sandinista. Para los miembros de la pandilla, la manera de revivir los años de lucha se da a través de construir un proyecto de vida basado en la supervivencia, pero para Pancho Rana es una forma de revivir la adrenalina del pasado bélico a través de su satisfacción carnal. Por ejemplo, se menciona en la novela:

*Por un momento tuvo la sensación de que unos ojos lo miraban fijamente ... Pasada la sensación, desmontó el reflejo que tenía almacenado en algún lugar de su memoria, de los días de la guerra. Al contacto de los labios medios finos de la Guajira, se olvidó, por un lado, le molestaba, pero por otro le gustaba porque no sólo lo hacía recordar una época en la que se sentía poderoso con su Aka plegable, los magazines y su Makarov, sino que le daba cierta confianza. (37)*

De los personajes afectados por la guerra en la novela, Pancho Rana es el único que parece sufrir explícitamente los traumas producidos por la guerra, los cuales nos muestra a través de sus sueños y retrospectivas y que nos develan todas las contradicciones y crueldades que nos

develan todas las contradicciones y crueldades que hubo en la guerra entre sandinistas y contras. Quizás la escena más paradigmática sobre el absurdo de la guerra y su manipulación mediática la constituyen las descripciones dantescas que hace mentalmente sobre un combate en el que el ejército sandinista arrasó un poblado de contras en la frontera matando a muchos civiles, incluyendo mujeres y niños. Se describe la escena:

*Nada de prisioneros, ni hombres ni mujeres ni niños porque quién les manda a tener niños en campamentos militares ... no se preocupe capitán, de ellos nos encargamos nosotros, pero que no se les olvide, ni mierda de periodistas, sólo los nuestros, el comunicado es oficial, fue en la frontera y a los camarógrafos hay que orientarles que la primera versión, la verdadera, para la de DN; la otra, la más suave, para el público en general, en la tele ¡vení ve vos!, esos tucos de brazos, piernas, pies, cabezas y demás, sólo en la primera versión, ni mujeres y ni niños calcinados, esos no, las vacas y mulas reventadas tampoco, sólo cifras de enemigos abatidos... el armamento destruido y el incautado sí, los de fabricación norteamericana principalmente, y los prisioneros, decí que no hay, que escaparon. (78)*

A manera de conclusión, he comentado a lo largo de este artículo cómo Managua Salsa City ¡Devórame otra vez! de Franz Galich captura a través de la literaturización de las pandillas nuevas formas de socialización insurgentes en el emergente escenario bélico neoliberal. Los personajes de Galich son residuales o herederos del pasado de guerra que luchan y navegan este nuevo escenario a través de una capacidad organizativa que aparenta ser caótica, exponiendo a veces un militarismo suelto o en su mayoría una violencia callejera organizada para sobrevivir. No todos los personajes sucumben ante la desorientación que produce la Managua posrevolucionaria. La Guajira, por medio de su nomadismo, de su capacidad de (re)ensamblarse al grupo y de producir procesos de desterritorialización, nos permite pensar su personaje más allá de su situación de marginalidad y de las lógicas establecidas en los roles tradicionales de género en Nicaragua. La Guajira es el sujeto posrevolucionario que al moverse en la inmediatez socaba visiones enraizadas y triunfalistas del pasado y del presente, haciendo emerger sus incongruencias y fisuras. Representa el arquetipo de sobrevivencia y adaptabilidad que no se deja devorar por la violencia de la noche, ya que al final como dice la novela, lo importante es estar vivo.

#### Notas

1. Franz Galich (1951-2007), cuentista, ensayista, novelista, crítico literario y catedrático universitario, nació en Amatitlán, Guatemala. Debido a problemas políticos, se exilió de Guatemala y se trasladó en 1980 a Nicaragua, donde viviría el resto de su vida. Publicó tres libros de cuentos y cuatro novelas. Sus libros de cuentos son: Ficcionario inédito (1979), La princesa de Onix y otros relatos (1989), y El ratero y otros relatos (2003). Sus novelas se titulan Huracán corazón del cielo (1995), Managua, Salsa City ¡Devórame otra vez! (2000), En este mundo matraca (2004), Y te diré quién eres (Mariposa traicionera) (2006). Fueron publicados póstumamente el libro de cuentos Perrozompopo y otros cuentos latinoamericanos (2017) y la novela Tikal futura (2012), la cual constituía la tercera novela, junto a Y te diré quién eres y Managua, Salsa City, de un ambicioso proyecto literario denominado el “cuarteto centroamericano”.
2. La etimología del término “mara” tiene varias interpretaciones. Para algunos, viene de la palabra Marabunta, el título en español de la película *The Naked Jungle* (1954), de Byron Haskin, que es el relato de una invasión de hormigas depredadoras en el Amazonas. Según otros, su nombre significa amigo, gente como uno, nuestra gente, y salvatrucha mezcla las palabras “salvadoreño” y “trucha”, la cual es una expresión antigua para alguien inteligente, alerta o espabilado (Monsiváis 329, Valenzuela Arce 34).
3. La descripción más famosa de Charrasca fue realizada por Ernesto Cardenal en sus memorias sobre la revolución sandinista tituladas *La revolución perdida*. Afirma el poeta: “Yo conocí a ‘Charrasca’ en Cuba después del triunfo. Era como el príncipe de los lumpen, y ya se había hecho famoso en toda Nicaragua por ser el terror de la Guardia. Los guardias se corrían cuando oían una voz retándolos en la oscuridad de la noche: ¡Aquí está Charrasca! Esa vez en Cuba, en la casa de protocolo que me brindó Haydée Santamaría, se levantó la camisa y nos mostró todos los balazos que había recibido en el tórax, y que eran 17. Su odio a la Guardia era tan grande que lo llevó a cometer actos de extrema crueldad, como el amarrar a un guardia con alambre de púas, meterlo dentro de unas llantas de automóvil, y pegarle fuego a las llantas. Y por ese odio se alió con los Sandinistas. La alianza con el Frente no sólo fue de ‘Charrasca’ sino de toda su pandilla: marihuaneros, borrachos, y anárquicos, y medio delincuentes, pero también muy valientes, y que no eran controlados por nadie sino por ‘Charrasca’ al que obedecían ciegamente” (Cardenal 291 citado en Rocha “Pandilleros del siglo XXI”).
4. Rocha menciona como datos estadísticos que Nicaragua aparece entre los veinte programas más grandes de destrucción de armas en el mundo. Por ejemplo, en septiembre de 1990 se destruyeron alrededor de 15,000 armas de todo tipo en un ritual de desmilitarización que se volvió costumbre en las fiestas patrias, y entre 1992 a 1994 el ejército nicaragüense recolectó 53 475 armas de fuego, 23 473 granadas, 7 072 minas, 165 405 kilos de explosivos y diez millones de municiones para diversas armas (“Un debate con muchas voces”<sup>33</sup>).

## Notas

---

5. Juan Duchesne Winter, en *La guerrilla narrada: acción, acontecimiento, sujeto*, al analizar la narración guerrillera guatemalteca, menciona que el homicidio interno era una práctica común dentro de este tipo de organizaciones, y se veía como un hecho fundante para un nuevo orden y una manera de mantenimiento de poder interno (102). Hubo muchos casos de “justicia revolucionaria” interna, tomándose la decisión de dar muerte a algunos combatientes y entre las causas figuraban: la debilidad ideológica, la inclinación a desertar, y la sospecha de colaboración con el enemigo (103). Posiblemente uno de los más famosos casos de ajusticiamiento guerrillero interno haya sido el del poeta salvadoreño Roque Dalton, perpetrado, entre otros, por Joaquín Villalobos, dirigente del Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP), bajo acusaciones de trabajar para la CIA. Tomo prestado este término de Paul Virilio, quien, en su libro *War and Cinema: The Logistics of Perception* (1989), discute la interrelación de la historia del cine con la historia de la guerra por ejemplo a nivel de organización logística y tecnología.

6. Lo nómada es un concepto que aparece en el “Tratado de Nomadología: Máquina de guerra” incluido en el anteriormente mencionado libro de Deleuze y Guattari *Mil mesetas: capitalismo y esquizofrenia*. Se refiere al tipo de movimiento o dinámica que es un impulso de resistencia a la forma del Estado, siendo los sujetos nómadas los que inventan la máquina de guerra, y se mueven por un espacio liso y abierto en oposición al Estado que “busca estriar” (controlar) el espacio. Para mayor información, ver *Mil mesetas: capitalismo y esquizofrenia*.

7. El parque fue demolido en el 2014, pero estaba ubicado en el centro de la vieja Managua, y contaba con un anfiteatro y un faro bordeado por una “gruta de las armas” en donde en 1990 fueron enterrados aproximadamente 15,000 fusiles de guerra, y para la construcción de dicho parque se invirtieron alrededor de 1.2 millones de dólares, antes de su demolición paso muchos años en abandono y muchos de sus materiales habían sido robados, por ejemplo, se desaparecieron el sistema eléctrico, los generadores de bombeo de la fuente y cristales del faro (Rafael Lara, “Al rescate del parque de la paz”, “Faro de la Paz”).



## Bibliografía

- Agudelo Builes, Irene. *Contramemorias: Discursos e imágenes sobre/desde La Contra, Nicaragua 1979-1989*. IHNCA-UCA, 2017.
- Aguirre, Erick. “Franz Galich: La narrativa de la intrahistoria” *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos*, vol.15,2007. [istmo.denison.edu/n15/index/html](http://istmo.denison.edu/n15/index/html).
- Babb, Florence E. *After Revolution: Mapping Gender and Cultural Politics in Neoliberal Nicaragua*. U of Texas Press, 2001.
- Barrientos Tecún, Dante. “Algunas propuestas de la narrativa centroamericana contemporánea: Franz Galich (Guatemala, 1951 – Nicaragua, 2007)”. *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos*, vol.15, 2007. [istmo.denison.edu/n15/index/html](http://istmo.denison.edu/n15/index/html).
- Braidotti, Rosi. *Nomadic Subjects: Embodiment and Sexual Difference in Contemporary Feminist Theory*. Columbia UP, 1994.
- Browitt, Jeff. “Managua, Salsa City: El detrito de una revolución en ruinas”. *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos*, vol.15,2007. [istmo.denison.edu/n15/index/html](http://istmo.denison.edu/n15/index/html).
- . *Contemporary Central American Fiction: Gender, Subjectivity and Affect*. Sussex Academic Press, 2018.
- Bruneau, Thomas et al. *Maras: Gang Violence and Security in Central America*. U of Texas Press, 2011.
- Chavarría, Víctor. “Aproximación a la obra de Franz Galich”. *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos*, vol.15, 2007. [istmo.denison.edu/n15/index/html](http://istmo.denison.edu/n15/index/html).
- Cortez, Beatriz. *Estética del cinismo: pasión y el desencanto en la literatura centroamericana de posguerra*. F&G Editores, 2010.
- Deleuze, Gilles y Félix Guattari. *Mil mesetas: capitalismo y esquizofrenia*. 1980. Traducido por José Vázquez Pérez. Pre-Textos, 2015.
- Duchesne Winter, Juan. *La guerrilla narrada: acción, acontecimiento, sujeto*. Ediciones Callejón, 2010.
- Esch, Sophie. *Modernity at Gunpoint: Firearms, Politics and Culture in Mexico and Central America*. U of Pittsburgh Press, 2018.



## Bibliografía

- Galich, Franz. Managua Salsa City ¡Devórame otra vez! Editoria Géminis, 2000.
- Kokotovic, Misha. “After the Revolution: Central American Literature in the Age of Neoliberalism.” *A Contracorriente: Una revista de historia social y literatura de América Latina/A Journal of Social History and Literature in Latin America*, vol 1, no 1, 2003, pp. 19-50.
- Lara, Rafael. “Al rescate del parque de la Paz.” *El Nuevo Diario*. 4 enero 2013. [www.elnuevodiario.com.ni/politica/273514-rescate-parque-paz](http://www.elnuevodiario.com.ni/politica/273514-rescate-parque-paz).
- “Faro de la Paz, otro monumento demolido en la capital.” *El Nuevo Diario*. 5 mayo 2014. [www.elnuevodiario.com.ni/nacionales/31880-faro-paz-otro-monumento-demolido-capital](http://www.elnuevodiario.com.ni/nacionales/31880-faro-paz-otro-monumento-demolido-capital).
- Leyva, Héctor. *Imaginario (sub) terráneos. Estudios literarios y culturales de Honduras*. Plural, organización para la cultura, 2009.
- Mackenbach, Werner. “Franz Galich – un ‘subalterno letrado’ que ha renovado las letras centroamericanas. Introducción”. *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos*, vol.15, 2007. [istmo.denison.edu/n15/index/html](http://istmo.denison.edu/n15/index/html).
- “¿Literatura light o escribir conscientemente? Entrevista a Franz Galich.” *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos*, vol. 15, 2007. [istmo.denison.edu/n15/index/html](http://istmo.denison.edu/n15/index/html).
- Monsiváis, Carlos. “Los enigmas de la Mara Salvatrucha (carta abierta en forma de epílogo)”.
- *Las Maras: identidades juveniles al límite*. José Manuel Valenzuela Arce et al. Coords. *El Colegio de la Frontera Norte*, 2007, pp.347-358.
- Moreiras, Alberto. “La cuestión del cinismo. Lectura de La diáspora.” *Tiranas ficciones: poética y política de la escritura en la obra de Horacio Castellanos Moya*. Magdalena Perkowska and Oswaldo Zavala, eds. *Special Issue of Revista Iberoamericana. Serie Nuestra América*, 2018, pp.107-132.
- Murillo, Juan. “Managua Salsa City ¡Devórame otra vez!, Franz Galich” (reseña). 100 palabras por minuto. [depeupleur.blogspot.pt/2007/11/managua-salsa-city-devorame-otra-vez.html](http://depeupleur.blogspot.pt/2007/11/managua-salsa-city-devorame-otra-vez.html).
- Perkowska, Magdalena. “The Night That Repeats Itself: Social Dystopia in Managua, Salsa City (¡Devórame otra vez!), by Franz Galich”. *Urban Spaces in Contemporary Latin American Literature*. Ed. José Eduardo González and Timothy R. Robbins. *Palgrave Macmillan*, 2019, pp. 93-115.

## Bibliografía

- Puig, Manuel. Boquitas Pintadas. Seix barral, 2001.
- Quirós, Daniel. “Driving the City: Contesting Neoliberal Space in Managua, Salsa City.” *Romance Notes*, vol.54, no.1, 2014, pp 9-14. [muse.jhu.edu/issue/29478](http://muse.jhu.edu/issue/29478).
- Reguillo, Rossana. “La mara: contingencia y afiliación con el exceso (re-pensando los límites)” *Las Maras: identidades juveniles al límite*. José Manuel Valenzuela Arce et al. Coords. El Colegio de la Frontera Norte, 2007, pp. 307-322.
- Rodgers, Dennis. “Dying for It: Gangs, Violence, and Social Change in Urban Nicaragua, 1997-2002”. LSE-DESTIN Development Research Center Crisis States Programme Working Paper, vol 35, 2003, pp.1-34.
- Rodgers, Dennis and Muggah, Robert. “Gangs as non-state armed groups: the Central American case” *Contemporary Security Policy*, vol 30, no 2, 2009, pp. 1-20.
- Rocha, José Luis. “Mareros y pandilleros: ¿Nuevos insurgentes, criminales?”. *Revista Envío*, vol 293, 2006. [www.envio.org.ni/articulo/3337](http://www.envio.org.ni/articulo/3337).
- ---. “Pandilleros del siglo XXI: con hambre de alucinaciones y de transnacionalismo”. *Revista Envío*, vol 294, 2006. [www.envio.org.ni/articulo/3340](http://www.envio.org.ni/articulo/3340).
- ---. “Un debate con muchas voces: pandillas y Estado en Nicaragua”. *Temas*, vol 64, 2010, pp. 9-37.
- Ugarte, Elizabeth. “El lenguaje y la realidad social en Managua, Salsa City”. *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos*, vol. 15, 2007. [istmo.denison.edu/n15/index/html](http://istmo.denison.edu/n15/index/html).

Artículos de investigación

# INVESTIGACIÓN LITERARIA



**Preparando un legado  
informativo a través  
de la investigación...**

Universidad Bordeaux Montaigne

# Investigación Literaria

---

Como es bien sabido el abordaje de investigación en el ámbito literario es de mucha importancia, por lo cual en esta sección podrán encontrar la presentación de una guía de investigación específicamente para el área literaria. Dicha guía de investigación es una herramienta muy útil para aquellos que se inician en el mundo de la investigación, y también para aquellos que desean afinar sus habilidades investigativas con nuevos conocimientos.

Así mismo, como parte de la investigación literaria, que se planteó dentro del Curso de especialización en Literatura de posguerra y contemporánea en Centroamérica, presentamos un artículo desglosado en diversos puntos sobre “*El Campo Literario en Centroamérica*”, se exponen desde una definición de campo literario, contextos de Centroamérica, movimientos literarios, y se plantean algunas interrogantes sobre si existen paradigmas con los cuales se pueda periodizar los procesos de producción literaria en esta hermosa región.



PRESENTACIÓN DE:

# GUÍA

DE INVESTIGACIÓN

— EN LETRAS Y CIENCIAS HUMANAS —

*Literatura*

Autoras

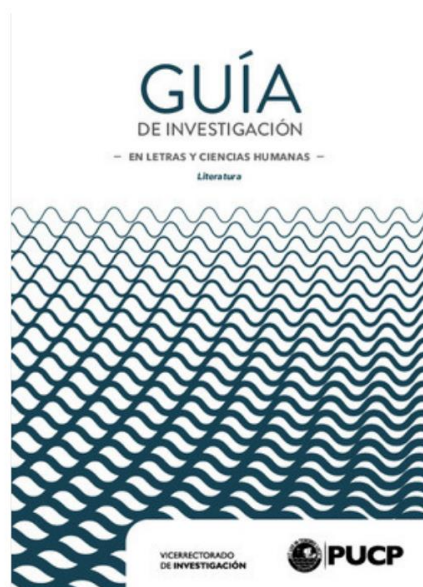
Alexandra Hibbett

María Gracia Ríos

Contiene herramientas como:

- Investigación en Literatura hispánica
- Planificación de la investigación
- Habilidades para la investigación

# Guía de Investigación en Literatura



Repositorio Institucional de la PUCP

La presente guía de investigación se inspira en el libro *“Cómo iniciarse en la investigación académica. Una guía práctica”*, de María de los Ángeles Fernández Flecha y Julio del Valle Ballón. En ese sentido, recoge la estrategia metodológica y la experiencia pedagógica que han alimentado dicha obra.

## Descripción General de la Guía de Investigación Literaria

- **Número de edición:** Primera edición
- **Temas:** Manual, Hispánica, Tesis, Pregrado
- **Colecciones:** Facultad de Letras y Ciencias Humanas
- **Fecha:** 2019
- **Autor:** Hibbett, Alexandra y Ríos, María Gracia

La *"Guía de investigación en Letras y Ciencias Humanas, Literatura, de Alexandra Hibbett y María Gracia Ríos"*, creada en la Pontificia Universidad Católica del Perú, en miras de apoyar y estimular la investigación interdisciplinaria, así como la colaboración de especialistas de diversas áreas del saber, ha creado diversos Centros e Institutos que tienen como finalidad desarrollar investigaciones en campos de conocimientos bastante diversos. En este sentido, se agrupan profesionales para trabajar actividades de investigación, enmarcadas preferentemente en asuntos y proyectos de interés nacional y/o regional, público y/o privado, que se extienden a los diversos aspectos de la realidad que abarcan la tecnología, las ciencias humanas y sociales, las ciencias naturales y exactas, y las tecnologías.

Esta guía tiene como objetivo ayudar a los y las estudiantes de pregrado de Literatura Hispánica de la PUCP, además de contribuir con el apoyo de la creación científica, tanto nacional como internacional; y de esa manera reflexionar sobre el sentido de la investigación, así como a orientarlos en la realización de sus trabajos de investigación durante la carrera.

Así mismo, provee recomendaciones sobre cómo planificar una investigación con anticipación y cómo acostumbrarse a la práctica de la escritura, y explica la función de las distintas partes de un texto académico. Además que busca que, se desarrollen una serie de habilidades y costumbres necesarias para lograr una buena investigación en Literatura Hispánica, y expone varias técnicas para lograr una mejor comunicación académica escrita.

Algunas de las herramientas que contiene la "*Guía de investigación literaria*", son:

En el primer capítulo se aborda **La investigación en literatura hispánica**, en la cual se encuentran tres preguntas fundamentales para iniciarse en la aventura de investigar la literatura de la región hispánica; de esa manera enfatizar la textualidad quiere decir prestar atención, ante todo, al lenguaje. No obstante, a diferencia de la lingüística, no se trata del estudio científico del mismo. Analizar el lenguaje de un texto supone explorar el sentido de ese lenguaje; es decir, más allá de entender su función comunicativa o su uso determinado en un contexto específico, se busca reflexionar sobre sus posibles significaciones y proponer, dentro de las diversas posibles interpretaciones que puede recibir, una lectura específica. Y finalmente, una investigación en Literatura Hispánica lleva a la producción de un escrito que abre y argumenta a favor de una lectura particular de un texto

#### CAPÍTULO 1. LA INVESTIGACIÓN EN LITERATURA HISPÁNICA

- 1.1 ¿Qué se entiende por investigar en Literatura Hispánica?
- 1.2 ¿Qué tipo de objeto de estudio aborda la investigación en Literatura Hispánica?
- 1.3 ¿Qué habilidades debe ejercer un investigador o una investigadora en Literatura Hispánica?

En el segundo capítulo se aborda **La planificación de la investigación**, en el cual se explican las fases que debe seguir una planificación de investigación en el área literaria. Destacando que concebir una investigación literaria es un proceso no necesariamente lineal, pero sí sistemático.

## **CAPÍTULO 2. LA PLANIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN**

- 2.1 Fase 1. La delimitación del tema y el objeto de estudio
- 2.2 Fase 2. Primera lectura detallada del objeto de estudio
- 2.3 Fase 3. La formulación de la hipótesis de trabajo
- 2.4 Fase 4. La estructura inicial
- 2.5 Fase 5. La metodología de trabajo
- 2.6 Fase 6. Investigación preliminar
- 2.7 Fase 7. Elección del marco teórico
- 2.8 Fase 8. Justificación del trabajo de investigación

Seguidamente dentro del contenido de la guía se encuentran el capítulo 3 titulado **Habilidades para la investigación**, en este capítulo, se desglosan recomendaciones sobre temas de organización y ética, que pueden ayudar a evitar problemas y hacer que la experiencia sea productiva y gratificante, enseñando los siguientes puntos.

## **CAPÍTULO 3. HABILIDADES PARA LA INVESTIGACIÓN**

- 3.1 Ética en la investigación
- 3.2 ¿Qué tengo que leer? La búsqueda bibliográfica
- 3.3 Elaboración de apuntes y resúmenes
- 3.4 Elaboración del cronograma y manejo de tiempo
- 3.5 (Re)elaboración constante y progresiva de la estructura
- 3.6 ¿Cómo llegar al texto final?



Finalmente en el capítulo 4 que lleva por título **El texto final de la investigación**, se nos comparten explicaciones sobre la función de cada parte del texto final de la investigación a la vez de dar algunas sugerencias de redacción que son una herramienta que prácticamente es imprescindible dentro de la investigación académica .

#### **CAPÍTULO 4. EL TEXTO FINAL DE LA INVESTIGACIÓN**

- 4.1 El título del trabajo
- 4.2 El resumen, la sumilla o el abstract
- 4.3 La introducción
- 4.4 El cuerpo del trabajo
- 4.5 La conclusión
- 4.6 Las obras citadas o la bibliografía

Como recomendación final las autoras plantean, que sin importar sin importar cuál sea el orden del proceso de investigación elegido, siempre debemos trabajar paralelamente en tres cosas: *escribir, escribir y escribir*.

*Alexandra Hibbett y María Gracia Ríos*

## Referencias

Hibbett, A. & Gracia Ríos, M. (2019, mayo). Guía de investigación en Letras y Ciencias Humanas, Literatura. Repositorio Institucional de la PUCP. <https://repositorio.pucp.edu.pe/index/bitstream/handle/123456789/172127/Gu%c3%ada%20de%20Investigaci%c3%b3n%20en%20Literatura.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Para conocer, a mayor detalle, la lista completa de los diferentes Centros e Institutos, puede visitar el siguiente enlace: <http://investigacion.pucp.edu.pe/centros-e-institutos/>



# CAMPO LITERARIO

## CENTROAMÉRICA

### Un campo literario

Centroamérica es una región geográfica dentro del continente americano, rodeada por el océano Pacífico y el océano Atlántico. Se divide en siete países independientes: **Guatemala, Belice, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá.**

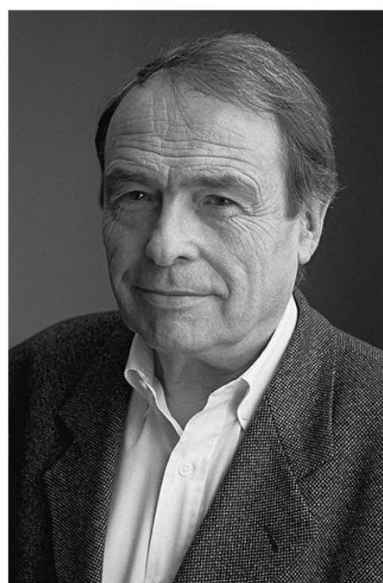
Dicha región es rica en historia, por la diversidad de acontecimientos vividos a lo largo de los años de su conformación como repúblicas independientes; es por ello que Centroamérica es un campo ideal para la literatura.

# CENTROAMERICANO

## DEFINICIÓN DE CAMPO LITERARIO

Según Bourdieu, un campo literario, es un espacio social de relaciones donde se produce aquello que una sociedad define como literatura.

En este espacio participan los escritores, pero también las casas editoriales, las revistas de crítica, las instituciones públicas y privadas de apoyo a la creación, los grupos literarios y los lectores.



Pierre Bourdieu



# CONTEXTOS

- ✓ Histórico
- ✓ Económico y social
- ✓ Cultural
- ✓ Político



**CONTEXTOS**

Los contextos son algunos aspectos que sirven de guía para comprender el campo literario centroamericano a partir de la década de los 90's.




**Histórico**

**Acuerdos de Paz**

- 
  - **Nicaragua 1990**

Cabe destacar que los acuerdos de paz de este país no se terminaron de consolidar tras la revolución sandinista.
- 
  - **El Salvador 1992**
- 
  - **Guatemala 1996**
- **Honduras, Costa Rica, Panamá y Belice**

Estos países centroamericanos no tuvieron conflictos internos que los ligara a acuerdos de paz.

## Social y económico

Algunos aspectos sociales y económicos de centroamerica son:

1990-Desmovilización de la resistencia en Nicaragua, lectura del “Acuerdo de Sapoá”

1990- Formulación del plan económico de Centroamérica.

1993- Protocolo al tratado general de integración económica centroamericana.

1994- Alianza para el desarrollo sostenible estrategia regional para el desarrollo democrático, sociocultural, económico y del manejo sostenible de los recursos naturales.

1995- Tratado marco de integración social organiza, regula y estructura el subsistema social de SICA.

2013- Aprobaron la política regional de igualdad y equidad de género del SICA





## Cultural

En Centroamérica, la cultura del desarrollo ha dado pasos importantes luego de la decisión adoptada por los Presidentes del istmo de aprobar la ALIDES. traerán beneficios a la región, en tanto que buscan expandir las oportunidades por medio del respeto a la diversidad y pluriculturalidad.

En este punto de la discusión en torno a la relación cultura - desarrollo, es importante retomar el dibujo que muestra la evolución del concepto de desarrollo y agregarle la concepción de la diversidad cultural, que aunque se ha venido desarrollando desde antes, no es sino hasta el año de 1997.

, que instaure como baluartes para el desarrollo regional los ideales de la paz, la democracia, la libertad y el desarrollo, que, de ser aplicados con mayor rigurosidad y sistematización, indudablemente



Secretaría General del SICA

## Político

Algunos de los aspectos políticos importantes son:

- 1991- Se crea el SICA como un nuevo marco jurídico político para todos los niveles y ámbitos de toda la integración centroamericana constituido por: Guatemala, Honduras, El Salvador, Costa Rica, Nicaragua y Panamá.
- 1993-Panamá pasa a ser parte del PARLACEN, en el que también Belice fortalece acuerdos comerciales entre sus naciones.
- 2000- incorporación de Belice al SICA.



# MOVIMIENTOS LITERARIOS

Es necesario comprender que los movimientos literarios son muy diversos; y en Centroamérica llegan de manera tardía en algunos períodos y es en la literatura que se ve un hibridismo presente en las producciones literarias.





# EN CENTROAMÉRICA

Teniendo en cuenta el mencionado hibridismo con el que los movimientos literarios llegan a la región Centroamericana, hay algunos aspectos presentes en las narrativas del territorio las cuales se entienden de la siguiente manera.



## NARRATIVA DE LOS PROCESOS REVOLUCIONARIOS - LITERATURA DE POSGUERRA

### 1-PERÍODO DE PREGUERRA

- Pantomima
- Teatro de la calle
- Teatrillo con títeres

### 3-PERÍODO DE POSGUERRA

1990 (ACTUALIDAD)

- **Literatura de POSGUERRA**
- **Estética del Cinismo**

### 2-PERÍODO DE GUERRA

#### LITERATURA DE GUERRA

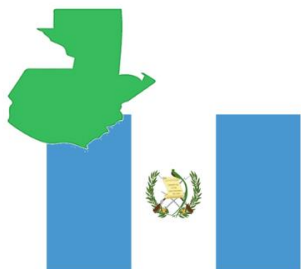
- Novela testimonio
- Literatura testimonial
- Narrativa testimonial
- Novela de (sobre) GUERRILLEROS
- Testinovela
- Novela Disidente

## BREVE ESBOZO DE AUTORES CENTROAMERICANOS



La tarea de periodizar el campo literario centroamericano es algo que conlleva una ardua investigación, no obstante, partiendo de la idea de una revisión de autores y textos narrativos que vieron la luz en el periodo de posguerra centroamericana hasta llegar a lo más contemporáneo, se presentan los siguientes autores, mostrando un leve acercamiento a sus más reconocidas obras en una línea de tiempo acompañada de aspectos biográficos de cada autor.

FRANZ GALICH



HORARIO  
CASTELLANOS  
MOYA



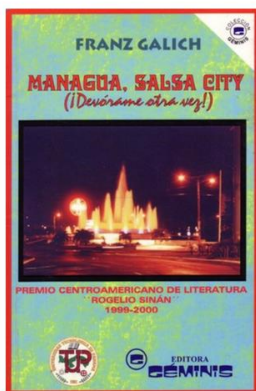
GIOCONDA  
BELLI





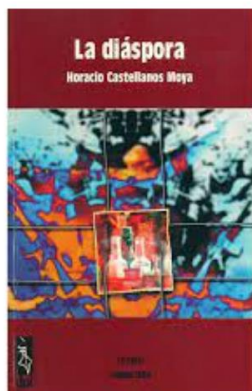
## FRAN GALICH

Su nombre alcanzó notoriedad regional en 2000 con la publicación de la novela *Managua Salsa City* (*Devórame otra vez*), ganadora del Certamen Centroamericano de Literatura Rogelio Sinán, uno de los más importantes de la región. Está ambientada en la Managua pos-sandinista, marcada por la violencia, la droga y los rencores heredados, tanto de la revolución que derrocó a la dinastía de los Somoza como de los odios surgidos de la larga lucha del régimen frente a la guerrillera *Contra*, patrocinada desde Washington por Ronald Reagan.



## HORARIO CASTELLANOS MOYA

Trabajó como periodista en la Agencia Salvadoreña de Prensa (Salpress) en los tiempos de la guerra civil de El Salvador (país al que regresó por un breve periodo en 1991 con el proyecto fallido de iniciar una revista) y fue redactor de los diarios *El Día* y *Excélsior*, además de corresponsal del periódico hispano *La Opinión* de Los Ángeles, California. Fue durante su estancia en ese país que escribió su primera novela, *La diáspora*, que en 1988 ganó el premio otorgado por la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas".



## GIOCONDA BELLI

Durante la dictadura somocista, Belli fue perseguida y se exilió en México y Costa Rica, hasta que, con el triunfo de la Revolución Sandinista en 1979, volvió a Nicaragua, donde desempeñó diversos cargos en el nuevo gobierno hasta su renuncia en 1994, al perder sus funciones dentro del partido, y por desavenencias con el rumbo autoritario de la gestión dentro de este de Daniel Ortega.

Su novela *El pergamino de la seducción* le mereció en 2005 el Premio Pluma de Plata en la Feria del Libro de Bilbao, España.





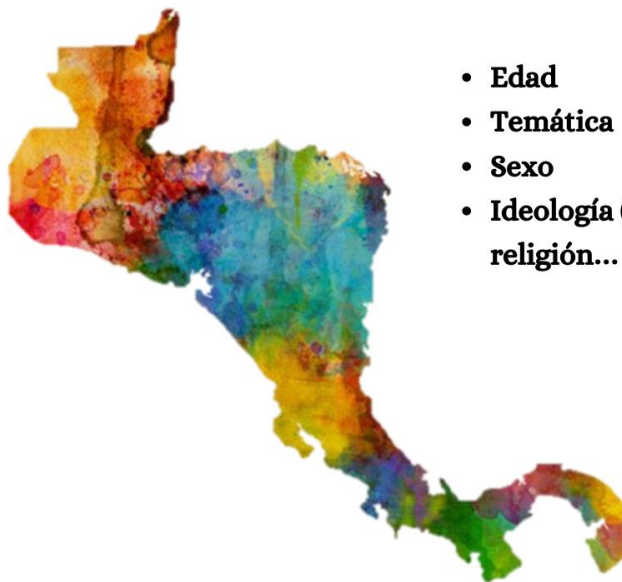


## Paradigmas que caracterizan los procesos de producción de la literatura en Centroamérica

Los procesos de producción literaria en Centroamérica luego de los periodos de guerra civil, han venido evolucionando en cuanto a las direcciones que cada país ha tomado en cuanto a la reconstrucción de sus identidades como naciones.

Por lo antes dicho es necesario hacerse la siguiente pregunta, ¿Cuáles son los paradigmas que caracterizan a los procesos de producción de la literatura en Centroamérica?

Algunos aspectos que se pueden tener en cuenta dentro de la producción literaria de Centroamérica, en el periodo de posguerra hasta llegar a apreciar las producciones contemporáneas son:



- **Edad**
- **Temática**
- **Sexo**
- **Ideología (política, feminismo, la religión... entre otras)**



## Referencias

- BBC News Mundo. (2019, 14 mayo). ¿Desde cuándo Centroamérica se llama así? (y qué otros nombres ha tenido). <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-48144134>
- BNAmericas - Radiografía al estado de los principales pro. . . (s. f.). BNAmericas.com. Recuperado 10 de octubre de 2022, de <https://www.bnamericas.com/es/reportajes/radiografia-al-estado-de-los-principales-proyectos-de-infraestructura-de-centroamerica>
- Bourdieu, Pierre - Editorial Montesinos. (s. f.). Recuperado 10 de octubre de 2022, de [https://www.editorial-montesinos.com/2804\\_bourdieu-pierre](https://www.editorial-montesinos.com/2804_bourdieu-pierre)
- Bourdieu, Pierre Las Reglas Del Arte. Génesis Y Estructura Del Campo Literario: Free Download, Borrow, and Streaming: (s. f.). Internet Archive. Recuperado 10 de octubre de 2022, de <https://archive.org/details/bourdieu-pierre-las-reglas-del-arte.-genesis-y-estructura-del-campo-literario>
- CDC. (s. f.). <https://www.cdc.gov/>.
- Eddie Santiago - Topic. (2021, 12 diciembre). Tu me Haces Falta. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=thp-eTtOObe>

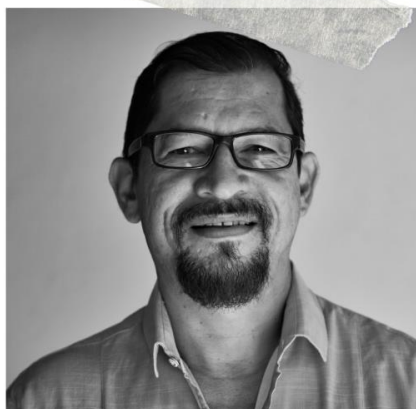
## Referencias

- Fidalgo, A. (2018, 26 diciembre). El Modernismo literario. <https://www.tizaylapiz.com/2018/12/el-modernismo-literario.html>
- Hibbett, A. & Gracia Ríos, M. (2019, mayo). Guía de investigación en Letras y Ciencias Humanas, Literatura. Repositorio Institucional de la PUCP. <https://repositorio.pucp.edu.pe/index/bitstream/handle/123456789/172127/Gu%c3%ada%20de%20Investigaci%c3%b3n%20en%20Literatura.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Just a moment. . . (s. f.). Recuperado 10 de octubre de 2022, de <https://quizlet.com/234441973/mapa-de-centroamerica-diagram/>
- La Cita. (1992, 7 julio). Spotify. <https://open.spotify.com/track/4xvaA4PfvaiHftKJW58w5Z>
- Mapa de la acuarela de Centroamérica impresión de arte 4004 - Etsy México. (s. f.). Etsy. Recuperado 1 de octubre de 2022, de <https://www.etsy.com/mx/listing/602966533/mapa-de-la-acuarela-de-centroamerica>
- Redaktion, D. & Redaktion, D. (2021, 1 septiembre). Krimigedicht von Ruben Blades. CulturMag. <http://culturmag.de/crimemag/krimigedicht-von-ruben-blades/137174>
- Rivas, J. E. (s. f.). Diccionario de escritores centroamericanos.pdf. Scribd. Recuperado 28 de octubre de 2022, de <https://es.scribd.com/document/421343772/Diccionario-de-escritores-centroamericanos-pdf>
- Ven Devórame Otra Vez. (2017, 24 noviembre). Spotify. <https://open.spotify.com/track/5mg6sU732O35VMfCYk3lmX>









## DR. JOSÉ LUIS ESCAMILLA RIVERA

### ***REFLEXIONANDO SOBRE LITERATURA DE POSGUERRA Y PRODUCCION LITERARIA EN CENTROAMERICA***

El Dr. José Luis Escamilla Rivera, jefe del Departamento de Letras de la Universidad de El Salvador y autor del libro “*El protagonista en la novela de posguerra centroamericana*”, nació em Apopa, San Salvador la madrugada de 1970, hijo de Carlota Rivera Valle, mujer que le heredó el ejemplo de la dignidad, la fuerza y la esperanza en el futuro. Su padre Francisco Escamilla Díaz, especialista en descifrar designios del tiempo y de la vida, con conocimientos avanzados en alquimia de las cosas simples.

Escamilla es profesor de literatura hispanoamericana, centroamericana y salvadoreña en la Universidad de El Salvador. Se doctoró de Literatura en la Universidad Nacional de Costa Rica en el año 20010.

Sus libros publicados son: *Intersticios en Roque Dalton* (2005). *El protagonista en la novela de posguerra centroamericana* (2012). Así como una serie de artículos y comentarios sobre arte, culturales de periódicos impresos y digitales. *Esquinoccio* es el primer poemario de una serie de tres, que constatan el trabajo de hacer poesía en silencio.

Con el propósito de indagar tanto en la trayectoria académica del Dr. Escamilla Rivera, y en cuanto su opinión como especialista de las letras, sobre la exploración, difusión, situación, crítica y circulación de la literatura centroamericana, surge la siguiente entrevista:

**Mayra Trejo:** ¿Cómo considera usted que circula la producción literaria en la región centroamericana, dentro y fuera de sus fronteras?

**Dr. Escamilla:** En primer lugar, desde la recepción ver como esta la parte de la producción, circulación y consumo; del producto libro en Centroamérica y ahí hay dos agentes fundamentales: Las editoriales, las librerías o lugares de distribución.

A simple vista, hay dos lugares donde es muy fuerte la producción bibliográfica, dos países fundamentales son: Costa Rica y Guatemala que también se caracterizan por ser lugares donde las librerías tienen una mayor oferta bibliográfica, siendo los dos lugares donde mayormente se producen y circulan los libros; lo que indica que esos dos lugares es donde hay mayor población lectora

**Mayra Trejo:** ¿Cuáles cree usted que podrían ser los intereses desarrollados en la última década por los escritores en Centroamérica? (temáticas o estilos de escritura).

**Dr. Escamilla:** En los últimos años se logran identificar una aproximación a lo que hemos

conocido como la postmodernidad, de origen eurocéntrica por la característica de los textos que son carnavalescos, trasgresores e irreverentes, y esos rasgos están de manera marcada en la producción contemporánea y de ahí también hay unos elementos como el pasado reciente o del pasado remoto en las culturas centroamericanas, que ya no son vistos como una ritualización, o con respeto; sino que se carnavaliza el pasado, se trasgrede ese pasado y se vuelve irreverente el planteamiento discursivo de los escritores y escritoras, eso por un lado y por otro lado también estamos identificando la exploración hacia aspectos más de la intimidad de la subjetividad, aspectos relacionados con la sexualidad, la exploración hacia los placeres, las preferencias y gustos, la diversidad sexual, los cuales se logran ver en las producciones de *Mauricio Orellana Suarez*<sup>1</sup>; es decir, en su narrativa, existen partes que tienen que ver con la exploración o con esa experimentación y por otro lado, se puede ver también, dentro de este campo un poco lo escatológico, lo necrofílico, una cierta apología a los despojos, a la muerte, a la basura, a los desechos, puesto que, aparecen con mucha frecuencia, y es ahí donde se relaciona con la necrofilia.

<sup>1</sup>-Mauricio Orellana Suarez, Escritor salvadoreño que expone en su obra "Heterocity" publicada en el año 2011 se pronuncia en contra de la estigmatización de que son objetos los homosexuales en El Salvador, la cuál pasó a ser leída como una apología del matrimonio gay, con el objetivo de desenmascarar a la sociedad machista salvadoreña. En sus obras refiere la leyes tomadas sobre las reformas constitucionales del año 2009, donde se prohíbe las uniones matrimoniales y la adopción de hijos por parte de parejas del mismo sexo.

**Mayra Trejo:** ¿Qué cree usted que sea lo que vincule a los países centroamericanos en la actualidad en cuanto a producción literaria luego de los años 2000?

**Dr. Escamilla:** Lo que los vincularía hacia dentro serían los certámenes literarios como el Rogelio Sinan de Panamá, el Monteforte Toledo y Los Juegos Florales Hispanoamericanos en Guatemala, ya que, son estos los que tiene una dimensión de convocatoria centroamericana.

**Mayra Trejo:** ¿Desde su perspectiva, la posguerra literaria centroamericana tiene una fecha de caducidad?

**Dr. Escamilla:** Creo que tiene una fecha de transición. Puesto que, para mí, el límite superior sería cuando ya no sea un tema en el imaginario colectivo de los países que la vivieron. O sea, por ejemplo, el presidente de la República de El Salvador, hace como dos años, dijo que la posguerra había terminado, pero cuando se nombra se le da vida, es decir, que todavía no ha terminado. Pues, seguimos hablando de posguerra., por lo tanto, mientras la cicatriz ideológica o el recuerdo en la memoria colectiva sea significativo, estará vigente, ya tal vez cuando venga otras generaciones que realmente ya no les importe, y ya no sea un tema de conversación. Se podría dar por finalizada. Pero por el momento yo creo que todavía hay segmentos de memoria y de recuerdos que vuelven productiva la categoría.

**Mayra Trejo:** ¿En cuanto a la narrativa de posguerra centroamericana, cree usted que ha sufrido algún cambio significativo? ¿Es decir, al momento de escribir?

**Dr. Escamilla:** Si, por ejemplo, en un primer momento hemos visto que muchos de los textos desde mi punto de vista, eran texto de transición porque tenían un pie puesto en la guerra y un pie hacia la exploración. Y ahora prácticamente ya muchos salieron, ya van levantando el pie de la guerra, explorando. Pero, por ejemplo, en el caso de Horacio Castellanos Moya uno de los ruidos en su narrativa es que sigue haciendo uso de personajes o hechos de la guerra, aunque él tenga una valoración particular de la guerra. De manera que, siempre está ahí, por lo tanto, es muy significativo por lo menos para esa generación.

**Mayra Trejo:** ¿Cuándo se aborda la narrativa de posguerra centroamericana, podremos encontrar temáticas o características? ¿Qué opina sobre eso?

**Dr. Escamilla:** Sí, lo que yo encontré esta en mi libro, El Protagonista de la Novela de Posguerra Centroamericana, ahora para hablar de las producciones más reciente, es decir, lo publicado a partir del año 2010 en adelante la ruta metodológica sería la exploración, para ver, si se continúan los rasgos de temas y características dentro de los textos.

De manera que, si en los autores y la literatura que se revise, no se encuentran ni temas ni características, se pudiera decir, que la posguerra ya no está. Pero si continuamos viendo temas, técnicas narrativas, giros, registros hablando en términos propiamente lingüístico, demuestra que todavía está ahí.

**Mayra Trejo:** ¿Qué opinión tiene usted sobre la literatura contemporánea?

**Dr. Escamilla:** Creo según lo que he leído se aproxima mucho a lo experimental y ha lo exploratorio, en esta nueva forma de entender el encuentro de lo local con lo global por ejempló, del individuo en crisis, a partir, de no comprenderse en lo nacional, en lo sexual o no comprenderse como sujeto violento o violentado.

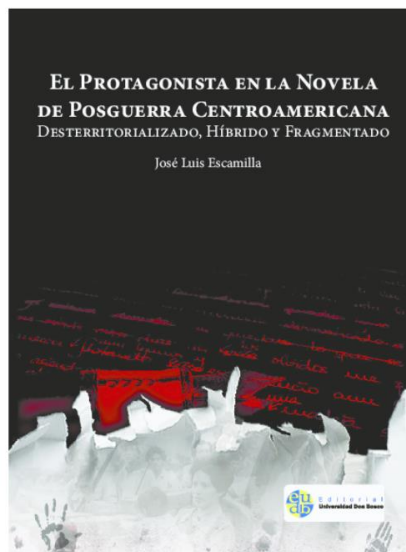
**Mayra Trejo:** ¿Cree usted que la literatura contemporánea centroamericana podría tener más visibilidad?

**Dr. Escamilla:** Ya tiene más visibilidad, pero en caso específicos, como, por ejemplo, Horacio Castellanos Moya que su obra ya se produce y circula en otros circuitos de comunicación, cuando lo comienza a publicar Tusquets, o posteriormente y de manera más reciente Random House, además casos como el de Claudia Hernández que ha ganado,

premios fuera de la región y que publica en otros lados, así mismo la obra de Manlio Argueta, aunque, lo que más se ha estudiado de él tiene que ver con la guerra, pero la recepción esta localizada en otros territorios en la academia americana específicamente, pero ya estos escritores comenzaron a producir y a circular en lugares como Estados Unidos y en menor cantidad México y España.

**Mayra Trejo:** ¿Considera usted que la literatura creada en Centroamérica tiene el potencial para dominar el mercado narrativo más allá de sus propias fronteras?

**Dr. Escamilla:** Esta complicado por la competencia tendría que comenzar a ganar el premio Planeta, premio Alfaguara, entre otros, para competir con esos mercados, sino yo lo veo muy difícil.





**Mayra Trejo:** ¿Cómo podría implementarse un proyecto solo que permita la difusión y circulación de la literatura centroamericana.

**Mayra Trejo:** tiene algunas recomendaciones para los/as estudios/as de la Licenciatura en Letras y para nuestros lectores.

**Dr. Escamilla:** Primero debería existir ciertas políticas culturales en los países, en los Estados o en las instituciones como universidades, puesto que, paradójicamente, por ejemplo, en El Salvador lo que más se está produciendo está a cargo de editoriales alternativas, no son las del Estado, aunque ahorita la Universidad de El Salvador ha comenzado a producir, existen certámenes literarios, eventos culturales, etc., también en la *Universidad Matías Delgado* tienen un certamen de novela<sup>2</sup>, entonces eso activa el campo, pero en cuanto a narrativa es más significativo lo que esta produciendo la editorial *Los Sin Pisto*<sup>3</sup>, que lo producido por las editoriales del estado que cuentan con fondos propios, otras editoriales alternativas que están haciendo esfuerzos por divulgar la narrativa, y son la "*Editorial Xo*"<sup>4</sup> o el caso de "*La Chifurnia*"<sup>5</sup> de Otoniel Guevara<sup>6</sup>.

**Dr. Escamilla:** La recomendación está relacionada con el consumo de literatura, buscando los mecanismo para tener acceso a la literatura, y comenzar a leer la literatura nacional, la literatura de la región, pero también hay que ver que esta pasando con la producción literaria en Estados Unidos, así como, lo que está pasando en el cono Sur por ejemplo en Argentina o Colombia, es decir, que ahí después de García Márquez en Colombia o de Cortázar en Argentina, sin dejar de lado lo que pasa en España con la literatura contemporánea, en conclusión la recomendación sería ir en búsqueda de esos textos para irnos poniendo al día.

2-La universidad Dr. José Matías Delgado, en octubre del 2017, cuando se conmemoró el centenario del nacimiento de Hugo Lindo, decidieron otorgar un premio literario que llevará su nombre como homenaje, a través de su Editorial Delgado impulsó el "**Premio Hugo Lindo de Novela**".

3-**Editorial "Los sin pisto"**, Editorial independiente dedicada a la narrativa salvadoreña y centroamericana. Pedidos a editexto@gmail.com o al WA (503) 7682-4079. [www.literaturasalvadorenaya.cat/concurs-poesia](http://www.literaturasalvadorenaya.cat/concurs-poesia)

4-**XO Éditions** se creó en 1999 y mantiene la innovadora y ambiciosa política editorial con la que se fundó. El sello lanza anualmente un número limitado de títulos, entre 15 y 20, a fin de poder dedicar todo el tiempo necesario a su edición y optimizar también su difusión en Francia y en el extranjero. El objetivo de esta política editorial es descubrir nuevos talentos y reintroducir autores franceses en las listas de bestsellers mundiales.

5-**Proyecto Editorial Chifurnia**, Promovemos la difusión de la obra poética de autores salvadoreños y latinoamericanos en ediciones artesanales de bajo costo y profundo decoro.

6- **Otoniel Guevara**, poeta y periodista salvadoreño. Formó parte de las filas guerrilleras del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional durante la guerra civil de El Salvador, época en la que también fundó el Taller Literario Xibalbé. Estudió periodismo en la Universidad de El Salvador.



## **MTRO. SIGFREDO ULLOA SAAVEDRA**

### ***REFLEXIONANDO SOBRE LITERATURA DE POSGUERRA Y PRODUCCION LITERARIA EN CENTROAMERICA***

---

El Mtro. *Sigfredo Ulloa Saavedra*, quien es catedrático de literatura y ahora Coordinador de Procesos de grado del Departamento de Letras, de la Universidad de El Salvador, también se ha desempeñado como Coordinador de Maestría en el área literaria de la misma Universidad.

Destaca que, hay que poner en evidencia como la narrativa Centroamérica ha ido cambiado, poniendo como eje diferentes temáticas a lo largo de los años.

Con el propósito de indagar más sobre su postura de especialista en literatura y letras, sobre la exploración, difusión, situación, crítica y circulación de la literatura centroamericana, surge la siguiente entrevista:



**Alejandra Barahona:** ¿Cómo circula la producción literaria en la región Centroamericana dentro y fuera de sus fronteras?

**Mtro. Ulloa:** Una manera de conocer la producción literaria de la región es a través de la convocatoria al Premios de novela y cuento y poesía que diferentes instituciones particulares y nacionales realizan a nivel local y regional. Un ejemplo de este esfuerzo lo realiza la fundación Paiz<sup>1</sup> de Guatemala que en coordinación con la fundación Mario Monteforte Toledo realizan cada año. Otra forma de circulación y conocimiento es la que realizan algunos países de la región, como los juegos florales que realiza el Ministerio de cultura en El Salvador.

**Alejandra Barahona:** ¿Cómo podría implementarse un proyecto sólido que permita la difusión y circulación de la literatura centroamericana?

**Mtro. Ulloa:** Una forma sería la integración cultural centroamericana. Los ministerios de cultura de cada país centroamericano deberían de planificar y organizar un programa de intercambio cultural de manera oficial para generar espacios de reflexión sobre la producción literaria. Otro mecanismo sería la planificación y organización de congresos de literatura centroamericana a través de los departamentos de letras de la región.

**Alejandra Barahona:** ¿Qué cree usted que sea lo que vincule a los países centroamericanos en cuanto a la producción literaria luego del año 2000?

**Mtro. Ulloa:** No existen mecanismos serios y oficiales que cumplan con esa tarea. En alguna medida lo hacen las instituciones privadas con los juegos florales que se celebran a nivel local y regional.

**Alejandra Barahona:** ¿Tiene la posguerra literaria centroamericana una fecha de caducidad?

**Mtro. Ulloa:** Hablar de una fecha exacta de caducidad no es posible pero no cabe duda que las sociedades evolucionan y en esa medida cambia la cultura. Estos cambios están determinados por ciertos acontecimientos tales como la finalización de la segunda guerra mundial, la caída del Muro de Berlín el 9 de noviembre de 1989 o lo sucedido el 11 de septiembre de 2001 en Estados Unidos. Estamos hablando de los inicios de la posmodernidad y del surgimiento de los movimientos fundamentalistas en el mundo. No cabe duda que la producción literaria de la región se ha visto afectada por estos acontecimientos.

---

1- En 2020, **Fundación Paiz** establece una alianza estratégica con Fundación Mario Monteforte Toledo, a través de este esfuerzo se pretende promover el diálogo entre países por medio de las letras, como un mecanismo de reconocimiento e intercambio cultural. Este mismo aportará a la comunidad artística y literaria con la producción del proyecto de incentivo a la creación que rescata el certamen literario centroamericano ya consagrado, basado en la iniciativa y el reconocimiento del escritor guatemalteco Mario Monteforte Toledo.

**Alejandra Barahona:** ¿En cuanto a la narrativa de posguerra cree que ha tenido cambios significativos?

**Mtro. Ulloa:** Claro que sí. Esos cambios pueden formularse a partir de los acontecimientos sociales y políticos sucedidos después de finalizados los conflictos en cada país centroamericano.

**Alejandra Barahona:** ¿Existen características o temáticas de la narrativa centroamericana?

**Mtro. Ulloa:** El tema de la migración, el tema del desencanto por las fallidas utopías revolucionarias, sociedades distópicas, temas de ciencia ficción blanda, temas sobre inteligencia artificial, etc

**ACONTECER**



**LITERARIO**

## **ACONTECER LITERARIO**

El mundo de la literatura siempre está en constante movimiento, es por eso que en la sección acontecer literario, se estarán dando a conocer los eventos y premiaciones literarias más importantes de la región Centroamérica, así también, el acontecer literario de El Salvador, con el objetivo de que nuestros lectores puedan conocer de primera mano lo que está sucediendo en el campo de las letras a nivel local y regional; de manera que, con esta sección estaremos acortando la brecha que existe actualmente en cuanto a la difusión de la literatura centroamericana, así como, la local.

## Premio Centroamericano Mario Monteforte Toledo

### ORIGEN Y FUNDADOR

#### Premio Centroamericano Mario Monteforte Toledo

*Toledo Bajo la iniciativa del escritor guatemalteco, Mario Monteforte Toledo, se institucionalizó en Guatemala el Premio centroamericano de novela, certamen que surgió por su noble gesto de impulsar, a través de un estímulo económico, a nuevos escritores para producir sus primeras novelas.*

*El premio se entregó por primera vez con el fondo que donó el mismo Monteforte Toledo, el cual consistía en Q10,000.00, el valor del Premio Nacional de Literatura que había recibido en 1993. "Lo había recibido luego de 65 años de trabajo, por lo que con elegante reserva y sin comentario, el autor los donó para estímulo de los escritores de las primeras novelas. El ganador en 1995 fue Raúl de la Horra con el libro *Se acabó la fiesta*".*

Fundación Mario Monteforte Toledo, Reseña histórica, 2015.

En 1997 se creó el Premio centroamericano de novela Mario Monteforte Toledo, en la ciudad de Guatemala, Guatemala. Con el tiempo, el certamen se convirtió en uno de los más significativos de Latinoamérica. En 2007 se establecieron nuevos criterios: dos ediciones de premios, una para novela y otra para cuento, intercalándose entre año y año.

Desde entonces, seis cuentos y 15 novelas han sido premiadas.



**"¿Qué cosa es la literatura?  
El acto de crear y de buscar"**

Mario Monteforte Toledo

### HISTORIA

En la actualidad, Fundación Paiz para la Educación y la Cultura y Fundación Mario Monteforte Toledo han gestionado el legendario certamen, a cargo de Karen Bethancourt. En 2022, bajo el lema "Haz que tu cuento cuente" recibieron de manera virtual 683 plicas[1]. Es un orgullo, que la autora Salvadoreña Michelle Recinos, se la escritora del sexto cuento ganador del certamen, y por tal motivo se hizo acreedora de un premio de Q25 mil, además de un galardón y un diploma.

[1] **Plica:** Sobre cerrado y sellado en que se reserva algún documento o noticia que no debe publicarse hasta fecha u ocasión determinada. (Española, Real Academia Española, 2021)

## Mario Monteforte Toledo

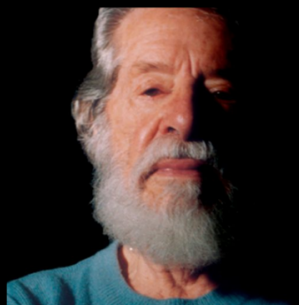


Foto: Pepo Toledo/premiomontefortetoledo.org

**Mario Monteforte Toledo (Guatemala, 1911-2003)**

Fue escritor, sociólogo y político guatemalteco. Publicó alrededor de 50 libros entre novela, poesía, investigación sociológica, ensayo, cuento, teatro y más de 4,000 artículos periodísticos. Fue galardonado cinco veces por su labor. Vivió en el exilio durante 35 años, pero regresó a Guatemala por la conexión que sentía de contribuir al país.

## Los ganadores históricos del Premio Centroamericano Mario Monteforte Toledo

Desde 1997 a 2015, el Premio Monteforte Toledo fue entregado año con año a diferentes escritores que exaltaron la literatura centroamericana.

1  
9  
0  
0

- **1997** Las murallas de Adolfo Méndez Vides, guatemalteco.
- **1998** Sara sonrío de último de Víctor Muñoz, guatemalteco.
- **1999** El último silencio de Ronald Flores, guatemalteco.



2  
0  
0  
0

- **2000** Matusalén, el heterodoxo de Fernando González Davison, guatemalteco
- **2001** Lengua de pájaro de Haroldo Sánchez, guatemalteco.
- **2002** Memorias del año de la Cayetana de Jacinta Escudos, salvadoreña.
- **2003** Por el lado oscuro de Oswaldo Salazar de León, guatemalteco.
- **2004** Con pasión absoluta de Carol Zardetto de la Vega, guatemalteca.
- **2005** Diccionario Esotérico de Maurice Echeverría Melvilla, guatemalteco.
- **2006 Novela** Legajo anudado de Rogelio Salazar, guatemalteco.
- **2007 Cuento** Canillas de leche de Luis Cordón, guatemalteco.
- **2008 Novela** Los jueces de Arnoldo Gálvez Suárez, guatemalteco.
- **2009 Cuento** Duelo en el paraíso de Adolfo Escobar Hernández, guatemalteco.



- 2  
0  
1  
0
- **2010 Novela** Así nacidos (Heterocity) de Mauricio Orellana Suárez, salvadoreño.
  - **2011 Cuento** El secreto del ángel de Jorge Ávalos Burgos, salvadoreño.
  - **2012 Novela** El corazón de la noche de Carlos Cortés, costarricense.
  - **2013 Cuento** Copenhague de Hansel Espinoza, guatemalteco.
  - **2014 Novela** La sombra en el tintero de José Raúl López Lemus, hondureño.
  - **2015 Cuento** La raíz de Valeria Cerezo, guatemalteca.
- 2 020
- **2021 Novela** Horca de Guillermo Barquero Ureña, costarricense.

## GANADOR DEL PREMIO MONTEFORTE TOLEDO AÑO 2022- CUENTO



figura 1 Nota: Imagen tomada de un artículo de prensa publicado en la página oficial de del Premio Centroamericano Mario Monteforte Toledo. <https://premiomontefortetoledo.org/wp-content/uploads/2022/10/digital-Dossier-PMT.pdf>



Figura 2 Nota: la imagen es recuperada de un artículo periodístico, que está en la página oficial del Premio Centroamericano Monteforte. <https://premiomontefortetoledo.org/wp-content/uploads/2022/10/digital-Dossier-PMT.pdf> Toledo.

## Juegos Florales Hispanoamericanos de Quetzaltenango, Guatemala

En 1916 surgen por primera vez los "Juegos Florales Nacionales", teniendo como marco el Centenario Teatro Municipal, por iniciativa del alcalde Manuel Sáenz Mérida, juntamente con el Dr. Ezequiel de León, los poetas Pío M. Ripiele, Osmundo Arriola y los escritores Lic. Filadelfo Fuentes, Jaime Sabartes, Br. Gregorio Aguilar y Br. Ignacio Sáenz Ocaña. Se le llamó Juegos Florales por ser inspirados en los certámenes de Europa, en donde se premiaban con flores naturales a los triunfadores. La presea inicial fue "LA PLAMA DE ORO" como máximo galardón, lo obtuvo por primera vez al poeta Osmundo Arriola, con su poema Canto a Minerva.



figura 3 Stereo 100 Nota: Recuperado del sitio web <https://aprende.guatemala.com/cultura-guatemalteca/juegos-florales-hispanoamericanos-de-quetzaltenango-guateala/>

Este certamen es legalizado mediante la aprobación de sus estatutos y reglamentos por el Supremo Gobierno, con fecha 26 de julio de 1918, llevándose inicialmente a cabo como punto culminante de las Fiestas de Minerva, instauradas por el gobierno de Manuel Estrada Cabrera en el mes de octubre. En 1920, a la caída del presidente Manuel Estrada Cabrera, los Juegos Florales son suspendidos. En 1921, son transferidos al mes de septiembre con ocasión de la Feria Centroamericana de Independencia. En 1922, 1924, 1925 y 1926 los Juegos Florales son suspendidos nuevamente.



figura 4 Imagen recuperada de la página oficial del facebook de los Jugos Florales Hispanoamericanos

Pero, en 1928 el salvadoreño Quino Caso es el primer extranjero en ganar los Juegos Florales. De 1929 a 1945 los Juegos Florales permanecen suspendidos, por la dictadura del General Jorge Ubico, hasta que en 1946 vuelven a realizarse de manera ininterrumpida.

Cabe señalar que su realización, primeramente, fue a nivel Nacional y luego a nivel Centroamericano, pero al irse agregando participantes de otros países, se han convertido en Hispanoamericanos y fue en 1984 cuando se establece que los Juegos Florales sean Hispanoamericanos únicamente en la rama de poesía.

Sin Embargo, en 1999 debido al éxito que tuvo aquella iniciativa, a la que hicieron eco poetas de México, Centroamérica y el Caribe, se establecen los "Juegos Florales Hispanoamericanos" para las ramas de poesía, cuento y teatro.

(Juegos Florales Hispanoamericanos de Quetzaltenango, 2008). Debido al gran aporte literario y cultural que significó dicho certamen para la ciudad de Quetzaltenango, el 12 de septiembre de 2008 durante la ceremonia de los Juegos Florales Hispanoamericanos, el quezalteco Julio González Gamarra, presidente del Parlamento Centroamericano (Parlacen), anunció la resolución de este organismo de declarar a Quetzaltenango "Capital Centroamericana de la Cultura", cada 12 de septiembre, día en que tradicionalmente se realiza la premiación de este certamen.

El próximo año 2023, los Juegos Florales estarán dedicados a la República de Chile y sus escritores.

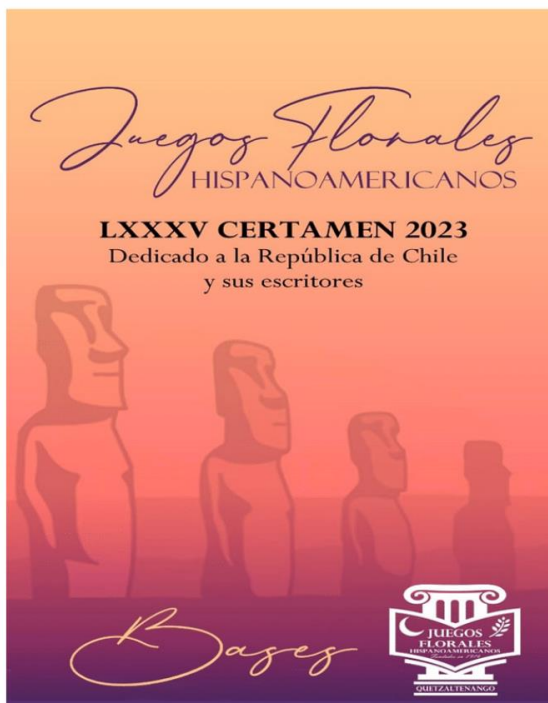


figura 5 Imagen recuperada del facebook oficial de los Juegos Florales Hispanoamericanos, <https://www.facebook.com/juegosfloralesxela/>



## Premio Centroamericano de Literatura "ROGELIO SINÁN"

El Premio Centroamericano de Literatura Rogelio Sinán es un premio literario anual hecho por la Universidad Tecnológica de Panamá para los géneros de novela, cuento y poesía, que se alternan en sucesivas ediciones. Este premio literario fue creado en abril de 1996 y ha sido recibido por escritores, cuentistas y poetas de América Central.



Dicho premio honra al destacado escrito vanguardista panameño Rogelio Sinán (1902-1994). El ganador recibe la publicación de la obra por parte de la editorial de la universidad, un pergamino y premio en efectivo.

Desde que se inició este concurso, 12 panameños han ganado en los géneros de cuento, novela y poesía; de El Salvador lo han ganado dos en poesía, uno en cuento y uno en novela; de Nicaragua lo han ganado un novelista y un poeta; y de Costa Rica y Guatemala lo han ganado un poeta y un novelista, respectivamente.

figura 6 Nota: Imagen recuperada de la página web <https://www.escriitorespanama.com/2016/04/del-19-al-22-de-abril-semana-del-premio.html> con el título Literatura Panameña hoy

## Festival centroamericano de literatura y arte "Centroamérica Cuenta"

Centroamérica Cuenta es un festival literario que promueve el pensamiento crítico desde la literatura y las artes. Se fundó en Managua en 2013 y actualmente se desarrolla en dos formatos: uno virtual que dura todo el año, y otro presencial e itinerante [1] en ciudades de la región centroamericana, el Caribe y Europa. Es el evento literario más importante de la región, y su principal propósito es contribuir a la proyección y difusión de la literatura iberoamericana desde Centroamérica.

En 2023, Centroamérica Cuenta celebrará su décimo aniversario y realizará actividades conmemorativas a lo largo del año en su formato virtual y dos ediciones presenciales; una en República Dominicana y por tercer año consecutivo en España.

### APUESTAS

- Contribuir a la proyección y difusión de la literatura iberoamericana desde Centroamérica.
- Promover la cultura de los países de Centroamérica y del Caribe.
- Propiciar un espacio para las voces más representativas de los diversos campos de las artes y las ciencias.
- Realizar eventos inclusivos e interdisciplinarios que apuesten por la reflexión y la difusión del pensamiento crítico.
- Colaboración con instituciones, organizaciones y agencias que promueven el intercambio de ideas para desarrollar sociedades más justas.
- Ampliar el alcance del festival hacia otras audiencias mediante su formato virtual, que incluye conversatorios y talleres formativos a distancia.

Su programación comprende conversatorios, talleres, presentaciones de libros y diálogos para ofrecer un espacio que reúne a escritores, músicos, cineastas, periodistas, librerías, lectores y actores sociales para discutir y reflexionar sobre temas diversos e incluyentes, entre los cuales destacan: diáspora, identidad, escritura, memoria, diversidad, género, derechos humanos, libertad de expresión, democracia, cine, música, ciencias, narrativa y periodismo.

El festival ha realizado más de 400 eventos, con las voces más representativas de América Latina, España, Estados Unidos, Francia, Alemania, Italia y los Países Bajos.



"Festival Centroamérica Cuenta".

[1] Itinerante: Ambulante (Española, Real Academia Española, 2021)

## “Centroamérica Cuenta”

(Cuenta, 2022) Es impresionante la riqueza del contenido, que podemos encontrar en la página web del “Festival Centroamérica Cuenta”, de alguna manera este festival es una ventana a la literatura y el arte no solo en la región Centroamérica, si más allá de sus fronteras.

Finalmente, el “Festival Centroamérica Cuenta” en alianza con: El Centro de Estudios Mexicanos de la UNAM en España y la Revista Universidad de México, realizaran un concurso de relatos, titulado el “I Premio de relato UNAM España sobre la experiencia de la migración latinoamericana en España”.



figura 7 Nota: Imagen recuperada de la página Web del “Festival Centroamérica Cuenta”.



figura 7Nota. Imagen recuperada de la página oficial de Facebook del “Festival Centroamérica Cuenta”



“Festival Centroamérica Cuenta”.





## Certámenes literarios en El Salvador



### Los Juegos Florales en El Salvador

En El Salvador, los primeros Juegos Florales fueron convocados en las ramas de poesía y cuento en 1904, y otorgados por el Diario del El Salvador. El 14 de mayo de 1968, durante la administración del presidente General Fidel Sánchez Hernández, la Asamblea Legislativa de El Salvador en el Decreto No. 652 establece la creación y celebración anual de los Juegos Florales en todas las cabeceras departamentales, ya que se considera como una necesidad imperativa conservar la tradición espiritual, cultural y democrática de nuestro país a través de la creación literaria.

Para el 29 de abril de 1994, con la finalidad de darle nuevamente la relevancia que lo caracteriza, por Decreto No. 35, se establece un Reglamento para la celebración de los mismos. Los Juegos Florales han dejado en nuestro país una estela de premios otorgados a personalidades excepcionales del ámbito literario. Escritores que, a partir de estas justas literarias, fortalecieron e impulsaron su carrera a una profesionalización de escalas internacionales, como es el caso del escritor Álvaro Menen Desleal en la rama de dramaturgia, o, Jorge Galán en poesía.

Por otra parte, en los años de la guerra civil salvadoreña, 1980-1991, los Juegos Florales gozaron de una popularidad y credibilidad en el medio literario. Tanto jóvenes aspirantes como escritores consolidados aspiraban ser ganadores de la preciada presea.

Después de la firma de los acuerdos de paz, la Comisión Nacional Organizadora de los Juegos Florales sigue de forma general las bases que rigen los certámenes, realiza las disposiciones legales y administrativas para otorgar los premios, y, sobre todo, garantiza que el proceso sea transparente y justo. Las Casas de la Cultura de las 14 cabeceras departamentales son las encargadas de convocar los certámenes en los diferentes géneros literarios, por lo tanto, toman los papeles de protagonistas, receptores, anfitriones y promotores de esta fiesta literaria.

Cabe señalar que son los únicos Juegos Florales que se realizan a lo largo de país y únicos a nivel Centroamericanos que mantiene la tradición. Además de ser los únicos en poseer fondos dentro del presupuesto nacional del Estado que permite su celebración año tras año. En el 2013, la Casa de la Cultura de Zacatecoluca inaugura la Sala de los Juegos Florales en honor al poeta y promotor cultural Roberto Monterrosa. Por lo tanto, este certamen literario es el mas importante a nivel nacional.

## Los Juegos Florales en El Salvador



figura 8 Nota: Imagen recuperada de la página web del Ministerio de Cultura de El Salvador

## Primer Premio de Poesía "Alfonso Kijadurías"

Recientemente surgió el Premio de Poesía «Alfonso Kijadurías», el cual, fue organizado por el programa radial Poéticamente, apoyado por Radio Punto 105, Grant Thornton El Salvador, Índole Editores y la revista digital El Escarabajo, con el fin de promover la cultura poética de El Salvador y difundir la impronta de la obra de Alfonso Kijadurías (El Salvador, 1940).



figura 9 Nota: Imagen recuperada de la revista digital El Escarabajo.



La primera convocatoria se abrió el 10 de diciembre de 2021 y se cerró el 31 de enero de 2022, recibiendo un total de 85 poemarios.

Cabe señalar que la convocatoria para el Segundo Premio de Poesía «Alfonso Kijadurías», ya se encuentra abierta y el plazo de recepción de los originales vence a las 0:00 horas (hora de El Salvador) del 31 de enero de 2023. El fallo del Jurado se dará a conocer el 21 de marzo de 2023.

## 2° Certamen de cuento corto "Carlos Anchetta"

Por: **Mayra Trejo**

El Certamen de cuento corto "*Carlos Anchetta*", nace en el año 2021 como un proyecto de servicio social del estudiante egresado de la Licenciatura en Letras *Jorge Alberto Quijano Ayala*, quien con mucho entusiasmo organizó dicho certamen literario para cumplir con su deber universitario de retribuir a la sociedad con su trabajo en el área literaria, dentro del Instituto Nacional de Tierra Blanca en Usulután.

El certamen tomó fuerza en vista del entusiasmo con el cual los docentes y estudiantes de dicha institución acogieron el ya mencionado proyecto; de esa manera se concretó una segunda edición en el presente año 2022.

El objetivo que se persigue con este tipo de eventos es promover con mayor fuerza la creación literaria y cultural, así de abrir espacio al desarrollo de los jóvenes del país, e incentivarles a surgir como nuevos escritores a los cuales hay que brindarles apoyo para cumplir sus sueños y metas profesionales.



Fotografía por Mayra Trejo



**Tony Alemán** (Poeta y Gestor Cultural)



Fotografía por Mayra Trejo



Jurados, organizadores, participantes y organizadores y ganadores del certamen.



Ganador del primer lugar



**Jorge Alberto Quijano Ayala.**  
Organizador del certamen.

## REFERENCIAS

- Aguilar, J. (2008). Historia de los Juegos Florales de Quetzaltenango. Recuperado el 20 de octubre de 2022, de <http://www.oocities.org/mx/ciudaddequetzaltenango/juegos.htm>
- Cuenta, F. C. (20 de octubre de 2022). Festival Centroamerica Cuenta. Obtenido de <https://www.centroamericacuenta.com/>
- Española, D. d. (2021). Real Academia Española. Recuperado el 20 de octubre de 2022, de <https://dle.rae.es/itinerante>
- Española, D. d. (2021). Real Academia Española . Recuperado el 20 de octubre de 2022, de <https://dle.rae.es/plica>
- Kijadurías», H. d. (s.f.). El Escarabajo. Recuperado el 21 de octubre de 2022, de <https://elescarabajo.com.sv/primer-premio-de-poesia-alfonso-kijadurias/#:~:text=El%20Primer%20Premio%20de%20Poes%3%ADa%20%C2%ABAlfonso%20Kijadur%3%ADas%2%BB%20fue%20organizado%20por,de%20la%20obra%20de%20Alfons>
- Monteforte, P. C. (2022). Premio Mario Monteforte. Recuperado el 20 de octubre de 2022(Salvador), S. P. (s.f.). escritores.org. Recuperado el 21 de octubre de 2022, de <https://www.escriitores.org/recursos-para-escriitores/36166-segundo-premio-de-poesia-alfonso-kijadurias-el-salvador#:~:text=El%20Segundo%20Premio%20de%20Poes%3%ADa%20%C2%ABAlfonso%20Kijadur%3%ADas%2%BB%20se%20declara%20abierto,21%20de%20marzo%20de%202023>
- Wikidat. (20 de octubre de 2022). Wikidat. Obtenido de Premio Centroamericano de Literatura Rogelio Sinan.
- wikidat. (s.f.). Wikidat. Recuperado el 20 de octubre de 2022, de [wikidatad: https://www.escriitorespanama.com/2016/04/del-19-al-22-de-abril-semana-del-premio.html](https://www.escriitorespanama.com/2016/04/del-19-al-22-de-abril-semana-del-premio.html)
- WikiGuate. (2008). Recuperado el 20 de octubre de 2022, de <https://bit.ly/3Dlo4HW>
- wordpress. (s.f.). wordpress. Recuperado el 20 de octubre de 2022, de <https://juegosfloraleselsalvador.wordpress.com/historia/>





Recomendaciones  
de  
Literatura

*Centroamericana*  
Contemporáneas  
y de posguerra

## **RECOMENDACIONES DE LITERATURA CENTROAMERICANA**

**La literatura de Centroamérica poco tiene que envidiar a la de otras regiones; ante todo al no adaptarse a los cánones europeos, que hace que no sea muy conocida en diversas partes del mundo.**

**Sin embargo algunas de las producciones literarias de esta region se han destacado a pesar de las muchas limitantes que existen para que las producciones se vuelvan relevantes en el mercado literario, tanto regional como internacional; es por eso que en esta sección de Blanco y Negro te mostramos una serie de autores centroamericanos que te pueden interesar.**





# GUATEMALA

## ISABEL AGUILAR UMAÑA



crsespanol.org



latam.casadellibro

Crítica, ensayista y poeta guatemalteca. En la Universidad de San Carlos; en 1994 fundo y participo en el programa de literatura radial Autores, libros y lectores.

### Obras:

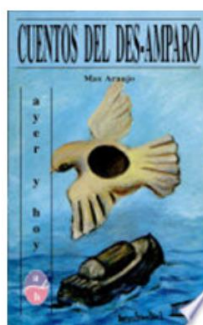
- Un tributo póstumo a la muerte. Biografía de Magdalena Spindola (1997).
- La utopía posible: Los derechos humanos como construcción racional del sueño (2008)

## MAX ARAUJO

Narrador y poeta guatemalteco. Abogado y Notario de la Universidad "Mariano Gálvez" y Licenciado en Filosofía y Letras, activo promotor cultural; fundo la editorial Nueva Narrativa, inició las ediciones del grupo RIN-78 con el poemario Atraviéndome a ser.

### Obras:

- Puros cuentos los de mi abuelo y otros cuentos (1990).
- Cuentos del des-amparo (1996)



books.google

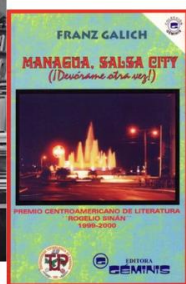


diariodelgallo.wordpress.

## FRANZ GALICH



El Nuevo Diario)



goodreads.com

Narrador, crítico y dramaturgo guatemalteco. Licenciado en Letras por la Universidad de San Carlos; en el año 2000 obtuvo en Panamá el premio Centroamericano de Literatura "Rogelio Sinán".

### Obras:

- Managua Salda City, 2000
- En este mundo matraca, 2005.
- Y te diré quién eres (Mariposa traicionera), 2006.
- Tikal Futura. Memorias para un futuro incierto, 2012.



# GUATEMALA

## CAROL LILIANA ZARDETTO

**Nacido:** En el año 1959 Ciudad de Guatemala (Guatemala)

**Ocupación:** abogada, diplomática, escritora

**Cargos ocupados:** Fue viceministra de Educación en 1996 (Álvaro Arzú), además fue Cónsul General de Guatemala en Vancouver, Canadá, el mismo año.

**Géneros:** novela, cuento, guion, ensayo.



### Producción:

- Con pasión absoluta, novela, F & G Editores, Guatemala. Esta fue su primera novela y con la cual ganó el Premio Centroamericano Mario Monteforte Toledo (2004).
- El discurso del loco: cuentos del Tarot, edición ilustrada, F & G, Guatemala, (2009),.
- La ciudad de los minotauros, novela, Alfaguara, (2016).
- Cuando los Rolling Stones llegaron a la Habana, novela, Alfaguara, (2019).



## FRANCISCO ALEJANDRO MÉNDEZ

**Nació:** 27 de noviembre de 1964 (57 años) en ciudad de Guatemala, Guatemala.

**Educación:** Universidad de San Carlos de Guatemala.

Ocupación: escritor, crítico literario

**Movimientos:** Posmodernidad, Literatura de Postguerra Guatemalteca

### Producción:

- Graga y otros cuentos, (1991).
- Manual para desaparecer, 1997.
- Sobrevivir para contarlo, 1999.
- Crónicas suburbanas, 2001.
- Ruleta rusa, 2001.
- Completamente Inmaculada, (2002).
- Reinventario de Ficciones. Catálogo marginal de bestias, crímenes y peatones, 2006.
- Saga de libélulas, (2017).



# BELICE

## LEROY YOUNG

Leroy Young nació en Belice, vive en la calle Pink, uno de los lugares más representativos de la depravación, la depredación y la miseria de ciudad de Belice. Empezó en 1986 el trío de hip hop «Fresh Breeze Krue» (el combo de la brisa fresca) que se mantuvo, entre balaceras y drogas, como uno de los grupos más relevantes de la escena rapera local. Dejó el grupo para empezar en solitario como poeta.



### Libros:

- Made in Pink Alley (Hecho en la calle Pink)
- Generation X (1999)

## ASESINO EN SERIE (FRAGMENTO)

*Asesino en Serie*  
*Me gustaría encontrarte en mi área*  
*Asesino en Serie*  
*Te quisiera presentar al Gran Maestro*  
*Asesino en Serie*  
*Tú no quieres conocer la trama real*  
*No te escondas tras tu locura temporal*  
*Asesino en Serie*  
*De ti no tengo piedad*  
*Asesino en Serie*  
*Mira cómo tú y Lucifer departen*  
*Asesino en Serie*  
*Queremos tu cabeza en una bandeja*  
*Si no es una cosa es la otra Podría ser yo,*  
*tú o tu más próximo vecino Asesino en Serie*  
*Podrías ser un total desconocido...*

PUBLICADO EN EL N° 14 INVIERNO 2008 EN  
 REVISTA LA GUILLOTINA (Revista de la  
 Asociación de Poetas Argentinos)



# BELICE

## ZELMA INEZ TUCKER (ZEE EDGELL)

**Nombre:** Zelma Inez Tucker (Zee Edgell)

**Nació:** El 21 de octubre de 1940 Ciudad de Belice, Belice

**Falleció:** 20 de diciembre de 2020 (80 años), en St. Louis , Missouri , EE. UU.

**Ocupación:** Novelista, cuentista

**Género:** Adulto joven, mujeres



**Producción:**

- Cordero Beka (1982) o “Beka Lamb” (1982).
- “My Uncle Theophilus”.
- “In Times Like These” (1991).
- “The Festival of San Joaquin” (1997).
- “Time and the River” (2007).

## YASSER MUSA



**Nació:** El 17 de julio de 1970 (52 años), en Ciudad de Belice, Honduras Británica (ahora Belice )

**Ocupación:** Maestro, Artista Visual, Poeta, Editor

**Sitio web:** [www.yassermusa.com](http://www.yassermusa.com)

**Producción:**

- Aterrizajes.
- El poema de la ciudad de Belice.
- Cero.
- Nuevo arte beliceño.
- Colección de contenedores.



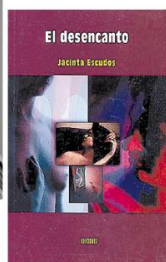


# EL SALVADOR

## JACINTA ESCUDOS



eluniversitario.ues.



El Diario de Hoy

Narradora y poeta salvadoreña. En 2001, fue ganadora de los X Juegos Florales de El Salvador, rama cuento, con el libro Crónicas para sentimentales y en 2003 ganó el I Premio Centroamericano de Novela Mario Monteforte Toledo con la novela A-B-Sudario

### Obras:

- El desencanto (2001).
- Maletas perdidas (Los sin pisto, 2018)
- El asesino melancólico (Alfaguara, 2015)

## MANLIO ARGUETA

Novelista y poeta salvadoreño. Comenzó a publicar en 1956, integrado al círculo de poetas que surgió ese año. Fue cofundador del "Círculo literario universitario" con Roque Dalton. Argueta es el más exitoso de los narradores salvadoreños con su novela "un día en la vida" que se convirtió en un "best seller"

### Obras:

- Siglo de O(g)ro, Depto. de Publicaciones de CONULTURA, San Salvador, 2000.
- Milagro de la Paz, publicada por Adelina Editores, San Salvador, 2000.

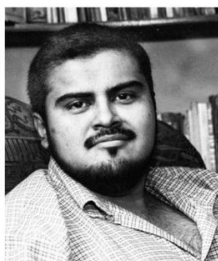


leatodo.com

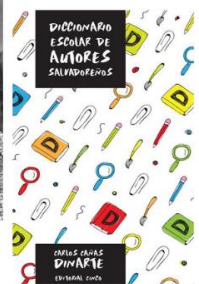


eltecolote.org

## CARLOS CAÑAS DINARTE



revistafactum



leatodo.com

Crítico, editor literario e investigador salvadoreño. Licenciado en Letras, desde 1999 hasta 2002 fue jefe del Departamento de Archivo de El Diario de Hoy. Es miembro de la Academia Salvadoreña de la Historia y del Seminario permanente de de Investigaciones Históricas.

### Obras:

- Diccionario de autoras y autores de El Salvador (2002).
- Confabulaciones: la fabula en El Salvador, 1825-2000 (2001)





# EL SALVADOR

## CARLOS DANIEL FERNANDEZ CASTRO

**Ocupación:** Escritor

**Distinciones:** Fue el ganador de los XXVIII Juegos Florales de Usulután en la rama Cuento, con la obra “Zivarville”, un joven autor que recrea la posguerra salvadoreña tras la firma de los Acuerdos de Paz. Su obra, que fue presentada con el seudónimo Vicente.



## CLAUDIA BEATRICE HERNÁNDEZ GONZÁLEZ

**Nació:** El 22 de julio de 1975 (48 años)

**Ocupación:** Escritora.

**Géneros:** Cuento, novela.

**Producción:**

- Tras ciudades (2001).
- Mediodía de frontera ( 2002).
- Olvida Uno (2005).
- De fronteras ( 2007).
- La canción del mar (2007).
- Causas Naturales (2013).
- Hechos de un buen ciudadano, parte I (2015).
- They have fired her again (2016).
- Roza, tumba, quema (2017).
- El verbo J (2018).
- Tomar tu mano (2021), entre otras.





# HONDURAS

## AMANDA CASTRO



salvador-madrid.blogspot.



heroinas.net

Crítica, catedrática, poeta e investigadora hondureña. Destaco por sus investigaciones sobre la sociolingüística centroamericana, los roles de genero en las practicas discursivas de Centroamérica y la poesía de mujeres nacidas en la misma área.

### Obras:

- Celebración de Mujeres (1996)
- Onironautas (2001)
- Otros testimonios: voces de mujeres centroamericanas. (2001)

## JAVIER VINDEL

Narrador y poeta hondureño. Integro el grupo "Neruda" auspiciado por la Fundación Neruda de Chile y el consejo de redacción del suplemento literario "Clavileño". Se desempeña como ejecutor de mercadotecnia. y ha recibido premios como "Alfonsina Storni" (1968), "La prensa literaria" del Diario *La Prensa* de San Pedro Sula (1992)

### Obras:

- El traje-camaleón (1994).
- Poesía H2O (1999)



books.google



wikipedia.org

## HORACIO CASTELLANOS MOYA



c1.staticflickr.com

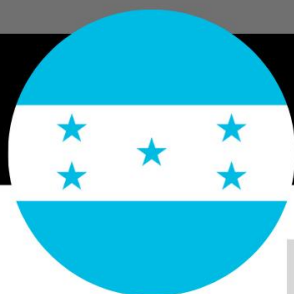


fondodelectura.

Narrador, y periodista hondureño. En 1998 ganó el premio Nacional de Novela de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas". La narrativa de Castellanos Moya refleja la terrible cotidianidad de la experiencia bélica en El Salvador.

### Obras:

- El Asco. Thomas Bernhard en San Salvador (1997)
- La diablo en el espejo (2000)
- insensatez (2004)
- El sueño del retorno (2013)



# HONDURAS

## RAÚL GILBERTO TRÓCHEZ

**Nacido:** En el año 1917

**Fallecimiento:** En el año 2000

**Ocupación:** Poeta

**Producción:**

- "Ritmos azules".
- "Poemas de cristal".
- "Poemas y cuentos"



## SANTOS JUÁREZ FIALLOS



**Nació:** 8 de julio de 1916 en Comayagüela, Honduras.

**Falleció:** En septiembre 2005

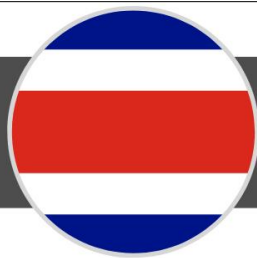
**Educación:** Estudio en la Universidad Nacional de Honduras, Licenciatura en Ciencias Jurídicas y Sociales.

**Ocupación:** Poeta, narrador y periodista

**Distinciones:** Premio Nacional de Literatura Ramón Rosa.

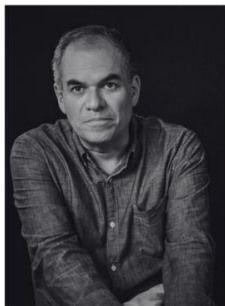
**Producción:**

- Sólo es el Viento Amada.
- Cincuenta Sonetos.
- Los Alegres Años Veintes.
- Otros Cuentos Hondureños.
- La Vida de Adolfo Zúñiga

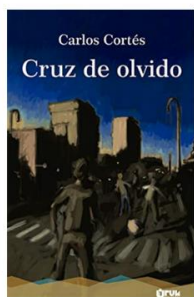


# COSTA RICA

## CARLOS CORTÉS



semanariouniversidad.com



latam.casadellibro

Narrador, poeta y ensayista costarricense. Cortés representa la joven literatura de su país marcada por el desencanto y la destrucción del mito democrático. Este es el tema de su novela *Cruz de olvido*, ganadora del premio Nacional de su país.

### Obras:

- Cruz de olvido (1999).
- El amor es esa bestia platónica (1991)
- encendiendo un cigarrillo con la punta de otro (1985)

## MÍA GALLEGOS

Poetisa costarricense, promotora cultural. Ganó precozmente el premio "Joven Creación" con su poemario *Golpe de albas*. y en 1978 el premio "Alfonsina Storni" y en 1985 el "Aquileo Echeverría".

### Obras:

- Los días y los sueños (1995).
- Golpe de albas (1978)
- El umbral de las horas (2006)



gustavosolorzanoalfaro.com

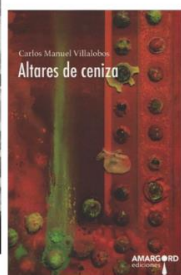


gazeta.gt

## CARLOS VILLALOBOS



ASEcostarricense.com

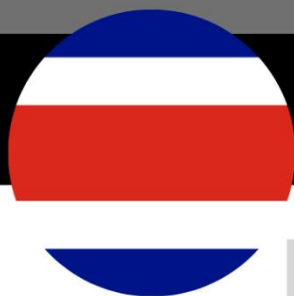


crearensalamanca.com

Poeta y narrador costarricense. Es Doctor en Literatura por la UNA; es titular en la cátedra de Teoría Literaria en la Escuela de Filología, Lingüística y Literatura de la UCR. Ha sido miembro del Taller Literario Café Francisco Zúñiga Díaz, ha participado con Casa de Poesía en la organización de varios festivales literarios en Costa Rica

### Obras:

- El primer libro de los gozos (2001).
- El primer tren que pase (2001)
- Altares de ceniza (2018)



# COSTA RICA

## ANA CRISTINA ROSSI LARA

**Nacido:** En el año 1952, en San José, Costa Rica

**Ocupación:** Escritora

**Géneros:** Novela, cuento, ensayo.

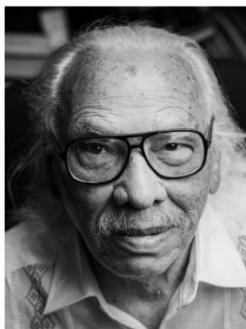
**Distinciones :** Premio José María Arguedas (2004).

**Producción:**

- María la noche, (1985).
- La Loca de Gandoca, (1991).
- Limón Blues, Alfaguara, San José, Costa Rica, 2002/2003.
- Limón Reggae, Editorial Legado, 2007.
- Situaciones Conyugales, 1993.
- "Ensayo sobre la violencia", 2007.



## JOSÉ LEÓN SÁNCHEZ



**Nació:** En Río Cuarto, Costa Rica, el 19 de abril de 1929.

**Ocupación:** es un escritor costarricense.

**Distinciones o premios:** el Premio de Cultura Magón 2017, la Presea Nelson Mandela de la CNDH en julio de 2018. Además, en agosto de 2018 recibió el Premio Interamericano al Mérito Jurídico otorgado por la Barra Interamericana de Abogados.

**Producción:**

- Tortura: el crimen de Colima.
- La isla de los hombres solos, Cuando canta el caracol.
- La catleya negra, San Lucas, una esmeralda en el mar, En el ojo del huracán y Cuando nos alcanza el ayer.





# NICARAGUA

## JUAN CHOW



elnuevodiario.com

Poeta y periodista nicaragüense. En 1988 fundó el "Comando Beltraniano de Saneamiento literario"; editó la revista beligerante *Ojo de papel* y otra llamada *Las palabras sobran*.

### Obras:

- Retorica del seductor (2001)
- La inteligencia del Alacrán y otros boleros (2001)

## SERGIO RAMÍREZ

Cuentista, novelista y ensayista nicaragüense. El narrador más completo de Nicaragua, asimilo las normas de la narrativa tradicional en Cuentos, empleo técnicas modernas- presentando una critica de la realidad social y política, haciendo uso de la burla despiadada a la enajenación de las burguesias latinoamericanas

### Obras:

- Ya nadie llora por mí, novela negra, Alfaguara(2017)
- Tongolele no sabía bailar (2021)
- Margarita esta linda la mar (1998)



elem.mx

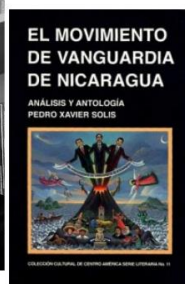


wikipedia.org

## PEDRO XAVIER SOLIS



elmundo.es



festivalpoesianicaragua

Poeta, crítico, narrador y ensayista nicaragüense. Estudió Humanidades en la Universidad de Texas, Austin. Ha sido jefe de redacción de la revista *El Pez y la Serpiente*, secretario y Vice-Presidente del Instituto Nicaragüense de Cultura Hispánica. Presidente de la Academia de Nicaragua.

### Obras:

- Movimiento de vanguardia de Nicaragua (2001)
- Vida de papel (1999)
- Palimpsestos (1995)



# NICARAGUA

## GIOCONDA BELLI PEREIRA

**Nacido:** El 9 de diciembre de 1948 (73 años), en Managua, Nicaragua.

**Ocupación:** Escritora

**Género:** Poesía y novela

**Distinciones:** Premio Anna Seghers, Premio Iberoamericano La Otra Orilla y XXX Premio Jaime Gil de Biedma.



**Producción:**

- El pergamino de la seducción.
- La Mujer Habitada.
- El País de las Mujeres, obra que recibió el premio Hispanoamericano de Novela La Otra Orilla, VI Edición en el año 2010. Entre otras.

## ROSARIO FIALLOS OYANGUREN DE AGUILAR

**Nació:** El 29 de enero de 1938, en León, Nicaragua.

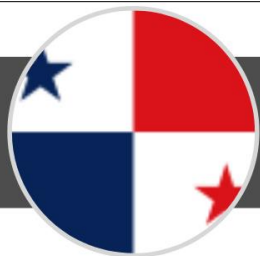
**Ocupación:** Escritora

**Distinción:** En 1966 participó en los Juegos Florales de Quezaltenango, Guatemala donde obtuvo Mención Honorífica y actualmente es miembro de la academia nicaragüense de la lengua.



**Producción:**

- Primavera Sonámbula (1. ed.1964 / 2. ed. 1976).
- Quince Barrotes de izquierda a derecha (1965).
- Aquel mar sin fondo ni playa (1966).
- Rosa Sarmiento (1968).
- Las doce y veintinueve (1975). El Guerrillero (1976).
- El regreso (cuento -1997).
- La promesante (2001), ente otros.

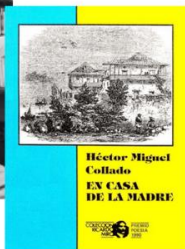


# PANAMA

## HECTOR COLLADO



centroamericacuenta



studylib.es

Poeta panameño. Documentalista, ha trabajado en el Centro de Documentación de Literatura Infantil del Banco del Libro y ha sido Director del Centro de Arte y Cultura del Ministerio de Educación. En 1990 obtuvo el Premio Ricardo Miró, rama de poesía, con el libro *En casa de mi madre*.

### Obras:

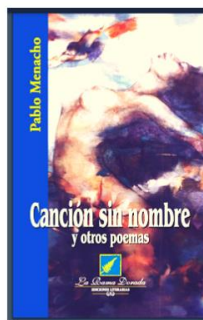
- En casa de la madre (1990)
- Poemas abstractos para una mujer concreta (1993)
- Entre mártires y poetas (1999)

## PABLO MENACHO

Poeta panameño. Ha colaborado en diversas revistas de su país (*Lotería, La otra columna, Temas de nuestra América*) y del extranjero, además de obtener varios premios literarios. Dirige las páginas "Expresiones" del diario Panamá América y mantiene la columna "Ida y vuelta" en el diario *La Prensa*.

### Obras:

- Canción sin nombre y otros poemas (2001)
- Reincidencias (Poesía Dispersa). (1992)
- Carta a Edmond Bertrand. (2004)



bdigital.binal.ac.pa



.panamaamerica.com.

## LUIS WONG VEGA



cultura.utp



cultura.utp

Narrador, crítico y dramaturgo guatemalteco. Licenciado en Letras por la Universidad de San Carlos; en el año 2000 obtuvo en Panamá el premio Centroamericano de Literatura "Rogelio Sinán".

### Obras:

- Sueños cóncavos (1990)
- Por los campos rojos de Marte (1994).
- Ser escritor en Panamá (1999)
- Construyamos un Puente (2003).



# PANAMA

## ROBERTO JOAQUÍN PÉREZ-FRANCO

**Nacido:** El 26 de abril de 1976 (46 años), en Chitré, Panamá

**Educación:** Universidad Tecnológica de Panamá (Ingeniería electromecánica) y en el Instituto Tecnológico de Massachusetts (Doc. y Maestría).

**Ocupación:** Escritor e investigador.

**Géneros:** Cuento, poesía y ensayo.

**Distinciones:** Premio Nacional de Cuento "José María Sánchez" (2005).

**Producción:**

- Cuando florece el macano (1993).
- Confesiones en (Panama D. d., 2012) (1995).
- Cierra tus ojos (Panamá, 2000).
- Textos selectos sobre la Heroica Villa de Los Santos: 1993-2008 (Boston, 2008).
- Tinta Seca: Obra Completa 1992-2012 (Boston, 2012), entre otros.



## BENJAMÍN RAMÓN

**Nació:** El 29 de noviembre de 1939 (83 años), en Colón, Panamá.

**Ocupación:** Poeta

**Movimiento:** Generación del 58 y Columna Literaria

**Género:** Poesía y cuento

**Distinciones:** El Premio Esso de Panamá (cuento) por su cuento Cundeamor y Juegos de Poesía del Perú por Solo el mar, entre otros.



**Producción:**

- Cundeamor (1966).
- Puta vida y otros poemas (1969).
- Contra reloj (1992).
- Música sabida (2001).
- Hombre en la luna (2019) entre otros.



# REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS Y VISUALES

- Alvarado, E. (2 de diciembre de 2010). RAUL GILBERTO TRÓCHEZ. Recuperado el 16 de octubre de 2022, de <https://raulgilbertotrochez.wordpress.com/category/biografias>
- Calderon, B. F. (29 de enero de 2018). José León Sánchez recibió un premio que empezó a "escribir" hace 68 años. Recuperado el 16 de octubre de 2022, de <https://www.lateja.cr/nacional/jose-leon-sanchez-recibio-un-premio-que-empezo-a-NEKMZI3EPFDN7PYGXQUQYTCVU/story/>
- Cortez, C. (3 de FEBRERO de 2018). La Nacion . Recuperado el 16 de octubre de 2022, de José León Sánchez, la redención del escritor maldito: <https://www.nacion.com/ancora/jose-leon-sanchez-la-redencion-del-escriptor/W3JA34UT7ZHY7H2AP23MHF7TZ4/story>
- Diaz, D. (22 de mayo de 2016). La Nacion. Recuperado el 15 de octubre de 2022, de <https://www.nacion.com/viva/cultura/anacristina-rossi-todos-los-caminos-la-llevar-a-roma/XANC57VFABARLODE5LNXYZVICQ/story/>
- Fandom. (s.f.). Recuperado el 17 de octubre de 2022, de [https://literatura.fandom.com/wiki/Zee\\_Edgel](https://literatura.fandom.com/wiki/Zee_Edgel)
- Hall, L. F. (abril de 2016). Letralia tierra de letras. Recuperado el 15 de octubre de 2022, de <https://letralia.com/193/entrevistas01.htm>
- Martinez, F. M. (8 de diciembre 2013). Una Escritora Polifacetica . Prensa Libre. Guatemala: Prensa Libre. Recuperado el 15 de octubre de 2022, de <https://www.prenalibre.com/revista-d/escritora-guatemalteca-carol-zardetto-0-1042095992>
- NEHUÉN, T. (22 de junio de 2017). Solo Literatura. Recuperado el 16 de octubre de 2022, de GIOCONDA BELLI: <https://sololiteratura.com/gioconda-belli>
- New mwdia. (27 de noviembre de 2017). Recuperado el 15 de octubre de 2022, de Homenaje a Francisco Alejandro Mendez: <https://newmedia.ufm.edu/video/homenaje-a-francisco-alejandro-mendez>
- OtroLunes. (junio de 2014). Recuperado el 15 de octubre de 2022, de <http://otrolunes.com/33/unos-escriben/francisco-alejandro-mendez-a-modo-de-biografia>
- Panama, D. d. (2012). Benjamin Ramón. Recuperado el 17 de octubre de 2022, de [http://www.cultura.utp.ac.pa/escritores/ramon\\_benjamin.html](http://www.cultura.utp.ac.pa/escritores/ramon_benjamin.html)
- Panama, D. d. (s.f.). Internet Archivo. Recuperado el 17 de octubre de 2022, de [https://web.archive.org/web/20070430124144/http://www.pa/secciones/escritores/pez\\_f\\_roberto\\_j.html](https://web.archive.org/web/20070430124144/http://www.pa/secciones/escritores/pez_f_roberto_j.html)



## REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS Y VISUALES

- Peralta, J. M. (23 de mayo de 2011). Centro Nicaragüense de Escritores. Recuperado el 16 de octubre de 2022, de <https://web.archive.org/web/20121118232338/http://www.escritoresnicaragua.com/2011/05/23/rosario-aguilar/>
- Red, E. (s.f.). Santos Juárez Fiallos. Recuperado el 16 de octubre de 2022, de [https://www.ecured.cu/Santos\\_Ju%C3%A1rez\\_Fiallos](https://www.ecured.cu/Santos_Ju%C3%A1rez_Fiallos).
- Rivas, J. E. (s. f.). Diccionario de escritores centroamericanos.pdf. Scribd. Recuperado 15 de octubre de 2022, de <https://es.scribd.com/document/421343772/Diccionario-de-escritores-centroamericanos-pdf>
- Salvador, M. d. (s.f.). Crlos Daniel Fernandez Castro. Recuperado el octubre17 de 2022, de <https://www.cultura.gob.sv/cuentos-inspirados-en-la-posguerra-salvadorena/>
- Wallner, D. A. (2013). CLAUDIA HERNÁNDEZ-POR UNA POÉTICA DE LA PROSA EN TIEMPOS VIOLENTOS. LEJANA. Revista Crítica de Narrativa Breve(6). Recuperado el OCTUBRE17 de 2022.
- Recuperado de <https://books.google.com.sv/>- octubre 2022.
- Recuperado de <https://diariodelgallo.wordpress.com/2011/11/05/max-araujo/> octubre 2022.
- Recuperado de <https://www.crsespanol.org/isabel-aguilar/> octubre 2022.
- Recuperado de <https://latam.casadellibro.com/libro-la-utopia-posible-derechos-humanos/9788496687912/1223944> Octubre 2022.
- Recuperado de <https://www.goodreads.com/book/show/3858819-managua-salsa-city> octubre 2022.
- Recuperado de <https://aprende.guatemala.com/historia/personajes/biografia-de-franz-galich-escriptor-guatemalteco/> Octubre 2022.
- Recuperado de <https://semanariouniversidad.com/suplementos/carlos-cortes-la-madurez-de-un-escriptor/> octubre 2022.
- Recuperado de <https://www.goodreads.com/book/show/12336459-cruz-de-olvido> octubre 2022.
- Recuperado de <https://www.gazeta.gt/poemas-de-mia-gallegos-ii/> octubre 2022.
- Recuperado de <https://www.gustavosolorzanoalfaro.com/2017/10/dos-poemas-de-mia-gallegos.html> octubre 2022.

## REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS Y VISUALES

- Recuperado de <https://www.crearensalamanca.com/nueve-poemas-del-costarricense-carlos-manuel-villalobos-participante-en-el-premio-pilar-fernandez-labrador/> octubre 2022.
- Recuperado de <https://eluniversitario.ues.edu.sv/escritores-salvadorenos-jacinta-escudos/> octubre 2022.
- Recuperado de <http://archivo.elsalvador.com/noticias/2004/09/01/escenarios/esc5.asp> octubre 2022.
- Recuperado de <https://eltecolote.org/content/en/manlio-argueta-un-gran-escriptor-de-un-paisito-golpeado/> octubre 2022.
- Recuperado de <https://www.leadtodo.com/es/MILAGRO-DE-LA-PAZ> octubre 2022.
- Recuperado de <https://www.revistafactum.com/author/carlos-canas/> octubre 2022.
- Recuperado de <https://www.leadtodo.com/es/DICCIONARIO-ESCOLAR-DE-AUTORES-SALVADORE%C3%91OS> octubre 2022.
- Recuperado de <https://salvador-madrid.blogspot.com/2010/03/sobre-la-muerte-de-la-poeta-amanda.html> octubre 2022.
- Recuperado de <http://www.heroinas.net/2017/03/amanda-castro-escritora-y-poeta.html> octubre 2022.
- Recuperado de [https://es.m.wikipedia.org/wiki/Archivo:Javier\\_Vindel.jpg](https://es.m.wikipedia.org/wiki/Archivo:Javier_Vindel.jpg) octubre 2022.
- Recuperado de [https://books.google.com.sv/books/about/H2O.html?id=kGLvAAAAMAAJ&redir\\_esc=y](https://books.google.com.sv/books/about/H2O.html?id=kGLvAAAAMAAJ&redir_esc=y) octubre 2022.
- Recuperado de [https://c1.staticflickr.com/5/4441/36869443455\\_d9bac53a46\\_b.jpg](https://c1.staticflickr.com/5/4441/36869443455_d9bac53a46_b.jpg) octubre 2022.
- Recuperado de <https://fondodelectura.wordpress.com/2017/09/06/insensatez-de-horacio-castellanos-moya/> octubre 2022.
- Recuperado de <https://www.elmundo.es/cultura/literatura/2022/06/08/629f81e7fc6c8309368b456d.html> octubre 2022.

## REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS Y VISUALES

- Recuperado de <https://www.festivalpoesianicaragua.com/2014/10/20/pedro-xavier-solis-un-autor-de-los-ochenta/> octubre 2022.
- Recuperado de <http://www.elem.mx/obra/datos/226833> octubre 2022.
- Recuperado de [https://es.wikipedia.org/wiki/Sergio\\_Ram%C3%ADrez#/media/Archivo:Sergio\\_Ram%C3%ADrez\\_in\\_2018\\_cropped.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Sergio_Ram%C3%ADrez#/media/Archivo:Sergio_Ram%C3%ADrez_in_2018_cropped.jpg) octubre 2022.
- Recuperado de <https://elnuevodiario.com.do/> octubre 2022.
- Recuperado de <https://www.centroamericacuenta.com/hector-collado/> octubre 2022.
- Recuperado de <https://studylib.es/doc/8483479/h%C3%A9ctor-miguel-collado-en-casa-de-ea-madre> octubre 2022.
- Recuperado de <https://www.panamaamerica.com.pa/variedades/tres-decadas-escribiendo-388490> octubre 2022.
- Recuperado de <http://bdigital.binal.ac.pa/bdp/Cancionsinnombre.pdf> octubre 2022.
- Recuperado de [http://www.cultura.utp.ac.pa/escritores/wong\\_luis.html](http://www.cultura.utp.ac.pa/escritores/wong_luis.html) octubre 2022.
- Recuperado de <https://www.asociacioncostarricensedeescritoras.com/ace/index.php/quien-es-somos/amigos-y-amigas-de-la-ace/154-carlos-villalobos> octubre 2022.

**Revista Literaria**  
***Blanco y Negro***  
**año 2022©**